GB

INDUSTRIAL HELMET - EN 397

FITTING AND ADJUSTMENT: For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the users head. The helmet must be worn with the peak facing forward. To alter the fit, adjust the harness at the rear of the helmet and ensure a comfortable fit is made around the crown of the head. When not in use or during transportation, this helmet should be stored in a container such that it is out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items.**USE:** The helmet is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the shell or harness and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Accessories and/or replacement harnesses, chin straps, ear defenders, visors and helmet mounted lamps are available with fitting instructions from JSP. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with the instructions from the helmet manufacturer. **INSPECTION AND CARE OF THE HELMET:** The helmet is a complete system consisting of shell and harness. The helmet's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. The helmet should be examined daily for obvious signs of cracking, brittleness or damage to either helmet or harness. The date of manufacture is moulded into the peak of this helmet. While the helmet is free from defects it is suitable for its intended purpose. Under normal circumstances the helmet has a maximum life of 5yrs from date of manufacture. Under no circumstances must a component other than a JSP component be used on a helmet.The helmet may be cleaned with the use of soap and warm water and dried with a soft cloth. The helmet should not be cleaned with abrasive substances or solvents and must not be stored in direct sunlight or in contact with any solvents.

MARKINGS:	
	Manufacturers Trademark
EN 397: - - - - + A# - - - -	The European Standard Number for Industrial Safety Helmets and its year of publication
EN 50365: - - - -	The European Standard Number for Electrically insulating helmets for use on low voltage installations.
△	Symbol for EN 50365, this needs to be displayed on the helmet to show full compliance.
53-63 cm	The size range of the helmet, head circumference
-20°C/-30°C	The helmet will provide some protection when worn in an environment at or above these temperatures
+150°C	The helmet will provide some protection when worn in an environment at or below these temperatures
MM	The helmet will provide some protection against molten metal splash
440 Vac	The helmet will protect the user against short term, accidental contact with live electrical conductors up to a voltage of 440 Vac (Volts a.c)
LD	The helmet will provide some protection from lateral compressive loads

EYE PROTECTION - EN166 / MESH TYPE EYE PROTECTION - EN1731

ASSEMBLY: The helmet mounted visor should be fitted to, and used with JSP manufactured industrial safety helmets using the correct adapter kit. The visor should be assembled into the groove around the rim of the carrier and secured at the three points as described. Should any difficulties be encountered, contact the retailer. **MAINTENANCE AND STORAGE:** When not in use or during transportation this faceshield should be stored in a container that is out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. Do not store outside temperature range of -20°C to +50°C or with humidity above 90%RH. To maintain the faceshield in the best possible condition do not use solvents or abrasive materials to clean. Rinse in a weak solution of mild detergent in tap water and dry with a soft cloth. Under normal circumstances the faceshield should offer protection for up to 5 years. Scratched or damaged visors should be replaced. Replacement visors are available for all faceshields (quote model when ordering, fitting instructions are supplied with replacement parts).

KEY TO FRAME & OCULAR MARKINGS:			
2-_._	Ultraviolet filter scale number	3	Liquid Droplets
5-_._	Sunglare filter performance	4	Large Dust Particles
5	For use with acetylene flow of 70 to 200 lt/hr	5	Gas and fine Particles
	Manufacturers Trademark	8	Short circuit electric arc
1	Optical Quality (1=high, 3=low)	9	Molten Metals
B	Medium energy impact against high speed particles	K	Resistance to surface damage by fine particles
F	Low energy impact against high speed particles		
T	If protection at extremes of temperature is required select eyewear including a T after the impact marking	N	Anti-Mist

WARNING: This eye protector is suitable for use to the lowest marking on the browguard or visor. Clear material faceshields are not intended for furnace/welding use. Only shade 5 green material faceshields are suitable for welding use. wire mesh faceshields are not suitable for protection against high speed particles, liquid splash, molten metal splash, hot solids, electrical hazards, furnace or welding use. optical class 3 oculars are not intended for long term use.

EAR PROTECTION - EN352-3

FITTING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS: These ear defenders should be fitted to, and used only with JSP Evolite & EVO2/3 industrial safety helmets. **WARNING:** These helmet mounted ear muffs are of a 'large size range'. Helmet mounted ear muffs complying with EN352-3 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' helmet mounted ear muffs will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' helmet mounted ear muffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' helmet mounted ear muffs are not suitable. Ensure ear defenders are fitted, adjusted, maintained and regularly inspected in accordance with the manufacturer's instructions. Ear Defenders should be worn at all times in noisy surroundings. If these instructions are ignored, protection will be severely impaired. Note: Spectacle frames and hair between the ear pad and the head may affect the acoustic performance of the ear muffs. **CORRECT ADJUSTMENT:** Position the ear defender cups at the bottom of arms. Place the helmet on the head and adjust to get a comfortable fit. Pull the side arms in against the head and slide the ear cups up the side arms until the ears fit comfortably inside the cups. To set the ear defenders in the standby position, pull away from the head, they will catch in position, the ear muffs may be swung up and pressed into the helmet if desired when not in use. **MAINTENANCE AND STORAGE:** When not in use or during transportation this ear defender should be stored in a container that is out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. Do not store outside temperature range of -20°C to +50°C or with humidity above 90%RH. To maintain the ear defenders in the best possible condition do not use solvents or abrasive materials to clean. Wipe with a cloth moistened in a weak solution of mild detergent in tap water and dry with a soft cloth. Under normal circumstances the ear defender should offer protection for up to 5 years. Cushions may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage and replaced when required. Replacement parts are available for all ear defenders (quote model when ordering, fitting instructions are supplied with replacement parts). **ADDITIONAL INFORMATION:** This product may be adversely affected by certain chemical substances, further information is available from JSP Ltd. The supporting arm material is steel wire and nylon plastic, the cushion material is PVC. As required by European Health and Safety Requirements, the user is advised that when the ear defenders are in contact with skin susceptible individuals may experience an allergic reaction. If this is the case, leave the hazard area, remove the ear defender and seek medical advice.

FR

CASQUE DE PROTECTION DANS LE DOMAINE INDUSTRIEL - EN 397

TAILLE ET REGLAGE: Pour une protection adéquate, ce casque doit convenir ou être réglé selon le tour de tête de l'utilisateur. Le casque doit être porté avec la visière vers l'avant. Pour modifier la taille, régler la sangle située à l'arrière du casque et s'assurer d'un port confortable sur le crâne. Quand il n'est pas porté sur la tête, ou en cours de transport, ranger ce casque dans un conteneur afin qu'il soit protégé de la lumière directe du soleil, des produits chimiques et des substances abrasives et qu'il ne puisse pas être endommagé par un contact direct avec des surfaces ou articles durs. **UTILISATION:** Ce casque est réalisé de telle façon que l'énergie développée lors d'un impact soit absorbée par la destruction partielle de la calotte et du harnais. Même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. L'attention des utilisateurs est attirée sur les dangers qu'il aurait à modifier ou à supprimer l'un des éléments d'origine du casque autres que ceux recommandés par le fabricant ou à adapter l'utilisation des accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant. Des accessoires et/ou des harnais de remplacement, des courroies pour le menton, des appareils de protection auditive des visières et des lampes montables sur le casque sont disponibles conformément aux instructions d'utilisation de JSP. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou autres marquages qui ne soient pas en accord avec les instructions données par le fabricant. **INSPECTION ET PORT DU CASQUE:** Ce Caque est un appareil complet comprenant la calotte et le harnais. La durée de vie du casque est affectée par de nombreux facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques, le rayonnement solaire et le mauvais usage. Le contrôle de tous signes évidents de fêlure, de fragilisation ou de détérioration soit du casque soit du harnais doit faire l'objet d'un examen quotidien. Lorsque le casque ne présente aucun défaut, il est convenable pour l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée sur la visière de la casquette de sécurité anti-choc. Dans des conditions normles d'utilisation, le casque devrait offrir une protection adéquate pendant 5 ans. En aucun cas, un composant autre que ceux de JSP ne doit être utilisé avec le casque. Le casque peut être nettoyé au savon et à l'eau chaude et essuyé avec un chiffon doux. Le casque ne doit pas être lavé avec des substances abrasives ou des solvants et ne doit pas être stocké en plein soleil ou en contact avec des produits chimiques.

MARQUES:	
	Fabricant Marque Déposée
EN 397: - - - - + A# - - - -	Le numéro de la norme européenne en matière de casques deprotection dans le domaine industriel, et son année de publication
EN 50365: - - - -	Le numéro de la norme européenne pour les casques électriquement isolants à utiliser sur les installations à basse tension.
△	Le symbole pour la norme EN 50365. Il doit figurer sur le casque pour indiquer sa conformité.
53-63 cm	Tailles du casque, le tour de tête
-20°C/-30°C	Le casque apporte une certaine protection lorsqu'il est porté dans un environnement à ou au-dessus de ces températures
+150°C	Le casque assurera une certaine protection quand usé dans un environnement ou au-dessous derrière ces températures
MM	Le casque assurera une protection contre les projections de métal en fusion
440 Vac	Le casque protège l'utilisateur contre tout contact accidentel et à court terme avec les conducteurs électriques sous tension jusqu'à une tension de 440Vca
LD	Le casque apporte une certaine protection contre les charges de compression latérales

PROTECTION OCULAIRE - EN166 / PROTECTION OCULAIRE GRILLAGÉE - EN1731

ASSEMBLAGE: La visière de protection pour casque doit être utilisée et fixée sur les casques de sécurité industrielle de JSP en utilisant le bon kit d'adaptation. La visière doit être assemblée dans la rainure bordant le support et fixée au niveau des trois points de sécurité tel que décrit. En cas de difficultés, contactez le détaillant. **MAINTENANCE ET STOCKAGE:** Lorsqu'il n'est pas utilisé ou durant son transport, cet écran facial doit être stocké dans un conteneur le mettant à l'abri de la lumière, des produits chimiques et des substances abrasives et le protégeant des dommages causés par des chocs avec des surfaces ou des objets durs. Ne pas le stocker au-dessus de 50°C ou au-dessous de -20°C ou sous un taux d'humidité relative supérieur à 90%. Pour maintenir le casque dans les meilleures conditions, ne jamais le nettoyer avec des solvants ou des matériaux abrasifs. Rincer dans une solution de détergent doux à l'eau du robinet et laisser sécher à l'air libre. Dans des circonstances d'utilisation normale, l'écran facial doit offrir une protection adéquate pour 5 ans. Les visières de protection rayées ou endommagées doivent être remplacées. Des visières de sécurité de remplacement sont disponibles pour tous les écrans faciaux. (Préciser la référence du modèle au moment de la commande. Les instructions de montage sont fournies avec les pièces détachées.)

SPECIFICITES DES MONTURES ET DES VERRES:			
2-_._	Nombre ultraviolet d'échelle de filtre	5-_._	L'exécution de filtre de Sunglare
5	Pour utilisation avec débit d'acétylène de 70 à 200 l/h (visière teintée en vert uniquement)		
	Fabricant Marque Déposée	1	Qualité optique (1 = élevée, 3 = faible)
B	Impact d'énergie moyen contre projections de particules à grande vitesse		
F	Impact d'énergie faible contre projections de particules àgrande vitesse		
T	Si une protection est requise ppour les températures extrêmes, choisissez une protection où le T est inscrit après le marquage de l'impact		
3	Gouttelettes liquides	4	Grosses particules de poussière
5	Gaz et poussière jusqu'à <5µm	8	Court-circuit arc électrique
9	Métaux en fusion	N	Anti buée
K	Résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules		

AVERTISSEMENT: Cette protection pour les yeux est adaptée à une utilisation au niveau du marquage le plus bas du déflecteur frontal ou de la visière de protection. Les écrans faciaux en matériaux clairs ne sont pas destinés au travail au four ou à la soudure. seuls les écrans faciaux en matériaux verts d'indice d'ombre 5 sont adaptés à la soudure. Les écrans faciaux grillagés ne sont pas adaptés à la protection contre les particules à haute vitesse, les éclaboussures liquides, les éclaboussures de métaux en fusion, les solides chauds, les dangers électriques ou l'utilisation au four ou pour de la soudure. Les oculaires optiques de classe 3 ne sont pas destinés à un usage de long terme. En cas d'impact sur la lunette de protection, celle-ci pourrait transmettre une vibration plus ou moins intense sur la paire de lunettes portées sous la lunette de protection.

PROTECTEUR AUDITIF - EN352-3

INSTRUCTIONS COMPLÉMENTAIRES: Le protecteur auditif doit être utilisé et fixé sur les casques de sécurité industrielle de JSP en utilisant le bon kit d'adaptation. S'assurer que les protecteurs auditifs pour casques sont fixés, ajustés, maintenus et régulièrement inspectés conformément aux instructions du fabricant fournies avec les protecteurs auditifs. Les protecteurs auditifs doivent être portés en permanence au sein d'environnements bruyants. Si ces instructions ne sont pas respectées, la protection sera gravement diminuée. **NOTE:** Les montures de lunettes et les cheveux intercalés entre le coussinet des protecteurs et la tête sont susceptibles d'affecter les performances du protecteur auditif.**RÉGLAGE:** Placer les coquilles des protecteurs d'oreille à la partie inférieure des supports. Placer le casque sur la tête et le régler en suivant les instructions d'utilisation jusqu'à ce qu'il soit ajusté de manière confortable. Ramener les supports latéraux contre la tête et faire glisser les coquilles sur les supports jusqu'à ce que les oreilles soient confortablement à l'intérieur des coquilles.**MAINTENANCE AND STORAGE:** Lorsqu'il n'est pas utilisé ou durant son transport, ce protecteur auditif doit être stocké dans un conteneur le mettant à l'abri de la lumière, des produits chimiques et des substances abrasives et le protégeant des dommages causés par des chocs avec des surfaces ou des objets durs. Ne pas le stocker au-dessus de 50°C ou au-dessous de -20°C ou sous un taux d'humidité relative supérieur à 90%. Afin de maintenir le protecteur auditif dans les meilleures conditions, ne jamais le nettoyer avec des solvants ou des matériaux abrasifs. Rincer dans une solution de détergent doux à l'eau du robinet et laisser sécher à l'air libre. Dans des circonstances d'utilisation normale, le protecteur auditif doit offrir une protection adéquate pour 5 ans. Les coussinets peuvent se détériorer à l'usage et doivent être examinés régulièrement pour détecter des fentes ou des fuites et remplacés si nécessaire. Des pièces détachées sont disponibles pour tous les protecteurs auditifs. (Préciser la référence du modèle au moment de la commande. Les instructions de montage sont fournies avec les pièces détachées.) **INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES:** Ce produit est susceptible d'être négativement affecté par l'exposition à certains produits chimiques ; pour plus d'informations, prendre contact avec JSP Ltd. Suivant les exigences des règlements européens concernant la sécurité sur le lieu de travail, les utilisateurs sont avertis que certains individus sensibles peuvent éprouver des réactions allergiques lorsque le protecteur auditif est en contact avec la peau. Dans ce cas, quitter la zone dangereuse, enlever le protecteur auditif et demander conseil à un médecin.

DE

INDUSTRIESCHUTZHELM - EN 397

RICHTIGES AUFSETZEN UND EINSTELLEN DER KOPFGRÖSSE: Für eine zuverlässige Schutzwirkung muss der Helm an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden. Die Spitze des Helmes muss immer nach vorne zeigen. Zur Änderung der Passform Nackengurt an der Helmrückseite so einstellen, sodass der Helm angenehm zu tragen ist und sicher sitzt. Bei Nichtbenutzung oder zum Transport sollte der Helm außerhalb direkter Sonneneinstrahlung in einem Behälter aufbewahrt werden, der ihn vor Chemikalien, scheuernden Materialien und mechanischen Beschädigungen durch harte Oberflächen bzw. Gegenstände schützt. **VERWENDUNG:** Der Helm absorbiert die Aufprallenergie durch teilweise Zerstörung oder Verformung der Helmschale bzw. Innenausstattung. Selbst wenn eine solche Beschädigung auf den ersten Blick nicht sichtbar ist, sollte der Helm nach starker Aufpralleinwirkung unbedingt ausgetauscht werden. Die Originalkomponenten des Helmes dürfen weder verändert noch entfernt werden, sofern der Hersteller dies nicht ausdrücklich empfiehlt. Andernfalls droht Verletzungsgefahr. Ebenfalls dürfen die Helme zum Anbringen von Zusatzteilen nur so verändert werden, wie es der Hersteller vorschreibt. Zubehörteile bzw. Ersatz-Innenausstattungen, Kinnriemen, Ohrenschützer, visiere und Helmlampen werden mit Montageanweisungen von JSP geliefert. Farbe, Lösungsmittel, Klebstoff oder Aufkleber dürfen nur gemäß Anweisungen des Helmherstellers aufgebracht werden. **PRÜFUNG UND PFLEGE:** Der Helm ist eine zusammengehörige Einheit aus Helmschale und Innenausrüstung. Die Lebensdauer des Helmes wird von verschiedenen Faktoren wie Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonnenlicht aber auch unsachgemäße Verwendung bestimmt. Helm und Innenausrüstung sollten täglich auf sichtbare Rissbildung, Brüchigkeit oder Beschädigungen geprüft werden. Das Herstellungsdatum ist in der Spitze des Helmes eingestanzt. Solange der Helm unbeschädigt ist, kann er seinem Verwendungszweck entsprechend benutzt werden. Die Helmschale hat eine Lagerbeständigkeit von 5 Jahren ab Herstellungsdatum. Beim Einsatz unter normalen Bedingungen bietet der Helm über 2-3 Jahre angemessenen Schutz. Unter allen Umständen dürfen nur Komponenten des Herstellers JSP für diesen Helm verwendet werden. Um den Helm im bestmöglichen Zustand zu erhalten, dürfen Sie zur Reinigung keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden. Verwenden Sie stattdessen eine einprozentige Lösung eines milden Reinigungsmittels und anschließend ein weiches Tuch zum Abtrocknen. Nach den europäischen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften muss der Träger darauf hingewiesen werden, dass ein Hautkontakt mit dem Helm bei empfindlichen Menschen zu allergischen Reaktionen führen kann. Verlassen Sie in diesem Fall zuerst den Gefahrenbereich, nehmen Sie den Helm ab und lassen sich ggf. medizinisch beraten.

MARKIERUNGEN:	
	Herstellerwarenzeichen
EN 397: - - - - + A# - - - -	Europäische Norm (mit Jahresangabe) für Industriehelme
EN 50365: - - - -	Die Nummer der europäischen Norm für elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen.
△	Das Symbol für EN 50365. Dieses muss auf dem Helm sichtbar sein, um die Einhaltung der Norm zu bestätigen.
53-63 cm	Größenbereich des Helmes, Kopfumfang
-20°C/-30°C	Bei oder über diesen Temperaturen bietet der Helm gewissen Schutz
+150°C	Der Sturzhelm bietet etwas Schutz, wenn abgenutzt in einer Umwelt bei oder unterhalb diesen Temperaturen
MM	Der Helm bietet einen gewissen Schutz gegen Spritzer von geschmolzenem Metall
440 Vac	Der Helm schützt den Träger gegen kurzes, versehentliches Berühren stromführender Leitungen bis zu einer Spannung von 440V Wechselstrom
LD	Der Helm bietet gewissen Schutz vor seitlichen Druckbelastungen

AUGENSCHUTZ - EN166 / DRAHTGEWEBE-AUGENSCHUTZ - EN1731

MONTAGE: Das Helmvisier sollte nur mit Industrieschutzhelmen des Herstellers JSP und dem passenden Montagebausatz verwendet werden. Das Visier wird in der Nut am Rand der Halterung befestigt und wie beschrieben an den drei Punkten befestigt. Wenden Sie sich bei Schwierigkeiten an Ihren Händler. **PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG:** Bei Nichtbenutzung oder zum Transport sollte der Gesichtsschutz außerhalb direkter Sonneneinstrahlung in einem Behälter aufbewahrt werden, der ihn vor direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien, scheuernden Materialien und mechanischen Beschädigungen durch harte Oberflächen bzw. Gegenstände schützt. Vermeiden Sie eine Aufbewahrung außerhalb Temperaturen zwischen -20°C und +50°C sowie einer Luftfeuchtigkeit über 90% RH. Um den Gesichtsschutz im bestmöglichen Zustand zu erhalten, dürfen Sie zur Reinigung keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden. Verwenden Sie stattdessen eine einprozentige Lösung eines milden Reinigungsmittels und anschließend ein weiches Tuch zum Abtrocknen. Unter normalen Bedingungen bietet das Visier 2-3 Jahre angemessenen Schutz. Zerkratzte oder beschädigte Visiere müssen ausgetauscht werden. Ersatzvisiere sind für sämtliche Gesichtsschutzmodelle erhältlich (bei Bestellung Modellnummer angeben; Montageanleitungen liegen den Ersatzteilen bei).

ZEICHENERKLARUNG ZUR FASSUNG UND DEN LINSEN:			
2-_._	Ultraviolette Filterskalazahl	5-_._	Sonnenbrille Filter Vorstellung
5	Zur Verwendung mit Azetylendurchfluss von 70 bis 200 l/h (nur grün getöntes Visier)		
	Herstellerwarenzeichen		
1	Optische Qualität (1 = hoch, 3 = niedrig)		
B	Mittlere Stossbelastung gegen Teile mit hoher Geschwindigkeit		
F	Niedrige Stossbelastung gegen Teile mit hoher Geschwindigkeit		
T	Wenn ein Schutz für extrem hohe Temperaturen erforderlich ist, wählen Sie einen Augenschutz, bei dem ein "T" hinter der Kennzeichnung für mechanische Widerstandsfähigkeit steht.		
3	Tröpfchen	4	Großstaub
5	Gase und staub bis korngrösse 5µm	8	Kurzschluss Elektro-Lichtbogen
9	GGeschmolzene Metalle	N	Antibeschlag
K	Widerstandsfähigkeit gegen Beschädigung der Oberfläche durch feine Partikel		

WARNUNG: Dieser Augenschutz bietet lediglich einen Schutz der niedrigsten auf dem Rahmen oder Visier. visiere aus klarem material sind nicht für industrieofen-/schweissarbeiten geeignet. Nur visiere schutzklasse 5, grün sind für schweissarbeiten zugelassen. visiere mit drahtgeflecht sind nicht als schutz bei wegspritzenden partikeln, flüssigkeiten, und schmelzmetallen sowie heissen festkörpern, elektrischen gefahren oder industrieofen- und schweissarbeiten geeignet. Linsen der optischen klasse 3 sind nicht für dauernutzung vorgesehen. Die veiligheidsbril kan slag doorgeven aan brillen/lenzen die gedragen worden onder de oogbeschermer. Dieser Augenschutz kann die Aufpralle zur Korrekturbrille übertragen.

GEHÖRSCHUTZ - EN352-3

WEITERE ANWEISUNGEN: Der Gehörschutz sollte nur mit Industrieschutzhelmen des Herstellers JSP und dem passenden Montagebausatz verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die am Helm montierten Ohrenschützer entsprechend der beigefügten Herstelleranweisungen angepasst, eingestellt, gepflegt und regelmäßig überprüft werden. Ohrenschützer sollten in lärmbelasteten Umgebungen ununterbrochen getragen werden. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen ist der Schutz stark eingeschränkt. **Hinweis:** Brillenbügel und Haare zwischen Ohrenpolster und Kopf können die Funktion des Ohrenschützers beeinträchtigen. **KORREKTE ANPASSUNG:** Bringen Sie die Gehörschutzkapseln unten an den Armen an. Den Helm aufsetzen und gemäß Gebrauchsanweisung einstellen, damit er komfortabel sitzt. Drücken Sie die Seitenarme an den Kopf und schieben Sie die Gehörschutzkapseln nach oben, bis sie komfortabel über den Ohren sitzen. **PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG:** Bei Nichtbenutzung oder zum Transport sollte der Gesichtsschutz außerhalb direkter Sonneneinstrahlung in einem Behälter aufbewahrt werden, der ihn vor Chemikalien, scheuernden Materialien und mechanischen Beschädigungen durch harte Oberflächen bzw. Gegenstände schützt. Vermeiden Sie eine Aufbewahrung außerhalb Temperaturen zwischen -20°C und +50°C sowie einer Luftfeuchtigkeit über 90% RH. Um den Gehörschutz im bestmöglichen Zustand zu erhalten, dürfen Sie zur Reinigung keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden. Verwenden Sie stattdessen eine einprozentige Lösung eines milden Reinigungsmittels und anschließend ein weiches Tuch zum Abtrocknen. Unter normalen Bedingungen bietet der Gehörschutz 5 Jahre angemessenen Schutz. Die Ohrenpolster können mit der Zeit altern und sollten regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten überprüft sowie bei Bedarf ersetzt werden. Ersatzteile sind für sämtliche Ohrenschützer erhältlich (bei Bestellung Modellnummer angeben; Montageanleitungen liegen den Ersatzteilen bei). **ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN:** Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beschädigt werden; weitere Informationen sind bei JSP Ltd. erhältlich. Nach den europäischen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften muss der Träger darauf hingewiesen werden, dass ein Hautkontakt mit dem Ohrenschützer bei empfindlichen Menschen zu allergischen Reaktionen führen kann. Verlassen Sie in diesem Fall zuerst den Gefahrenbereich, nehmen Sie den Ohrenschützer ab und lassen sich ggf. medizinisch beraten.

NL

INDUSTRIELE HELM - EN 397

INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSHELM DE VEILIGHEIDSHELM PASSEN EN BIJSTELLEN: Voor de juiste bescherming moet deze helm op het hoofd van de gebruiker gepast worden. De helm wordt met de spits naar voren gedragen. Om de pasvorm te veranderen, wordt het harnas aan de achterkant van de helm bijgesteld, zodat de helm comfortabel rond de kruin past. Wanneer de helm niet gebruikt wordt, of wordt verplaatst, dan moet de helm zodanig worden opgeborgen, dat hij niet in aanraking met direct zonlicht, met chemicaliën of schuurmiddelen komt en niet tegen harde oppervlakken of voorwerpen aan kan stoten. **GEBRUIK:** De helm is gemaakt om de energie van een inslag op te vangen door gedeeltelijke vernieling of beschadiging van de schaal of het harnas. Ook als een beschadiging niet, of niet duidelijk zichtbaar is, elke helm die bloot heeft gestaan aan inslag of ernstige druk moet vervangen worden. Men dient rekening te houden met het gevaar van veranderen of verwijderen van originele onderdelen van de helm als deze veranderingen niet zijn aanbevolen door de fabrikant. Helmen mogen niet van allerlei adaptors en accessoires worden voorzien die niet door de fabrikant worden aanbevolen. Accessoires, binnenwerken, kinriemen, oorkappen, vizieren en helmlampen zijn verkrijgbaar met instructies bij JSP Gebruik geen verf, oplosmiddelen, kleefmiddelen of stickers op de helmen behalve wanneer deze overeenkomen met de instructies van de fabrikant. **INSPECTIE EN ONDERHOUD VAN DE HELM:** De helm is een geheel van schaal en harnas. De gebruiksduur van de helm wordt beïnvloedt door vele factoren zoals kou, warmte, chemicaliën, zonlicht en verkeerd gebruik. De helm moet dagelijks worden onderzocht op scheuren, broosheid of schade aan helm of harnas. Als de helm schadevrij is kan deze voor zijn doel gebruikt worden. De fabricagedatum staat gespoten in de klep van deze stootpet. Onder normale omstandigheden biedt de helm goede bescherming voor vijf jaar. In geen geval mag er een ander onderdeel dan een JSP onderdeel worden gebruikt op de helm. De helm mag schoongemaakt worden met zeep en warm water en gedroogd worden met een zachte doek. De helm mag niet met agressieve stoffen of met oplosmiddelen in aanraking komen en de helm mag niet opgeslagen worden in direct zonlicht.

MARKERINGEN:	
	Fabrikanten Handelsmerk
EN 397: - - - - + A# - - - -	Het Europese Standaardnummer voor Industriële Veiligheidshelmen met het jaar van publicatie.
EN 50365: - - - -	Het Europese normnummer voor elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties.
△	Het symbool voor EN 50365. Voor de volledige naleving moet dit worden weergegeven op de helm.
53-63 cm	De omtrekmaten van de helm
-20°C/-30°C	De helm verschaft enige bescherming wanneer hij bij deze temperaturen of daarboven gedragen wordt
+150°C	De helm zal een zekere bescherming bieden in geval van slijtage in een omgeving die op of onder deze temperaturen
MM	De helm biedt enige bescherming tegen vloeibare metaalspetters
440 Vac	De helm beschermt de gebruiker tegen onverwacht contact van korte duur met stroomgeleiders waar een spanning van maximaal 440V wisselstroom op staat.
LD	De helm verschaft enige bescherming tegen zijdelingse drukbelasting

OOGBESCHERMING - EN166/MAASTYPE OOGBESCHERMING - EN1731

MONTAGE: De oorbeschermer moet passen op, en gebruikt worden in combinatie met JSP vervaardigde industriële veiligheidshelmen met behulp van de juiste adapterkit. Het helmvizier dient met de correcte montageset bevestigd en gebruikt te worden op industriële helmen die zijn vervaardigd door JSP. Het vizier moet worden gemonteerd in de groef langs de rand van de drager en worden vastgemaakt in de drie punten zoals beschreven. Neem bij problemen contact op met de verkoper. **ONDERHOUD EN OPSLAG:** Als het gelaatsscherm niet in gebruik is of tijdens transport, moet hij in een geschikte doos bewaard worden, zodat hij uit direct zonlicht is, niet in contact kan komen met oplosmiddelen en niet beschadigd kan raken door contact met harde oppervlakken/dingen. Niet bewaren bij temperaturen lager dan –20°C of hoger dan +50°C of als de relatieve vochtigheid hoger is dan 90%. Om het gelaatsscherm in een zo goed mogelijke staat te houden, mag hij niet schoongemaakt worden met schurende materialen. Spoel ze in een lichte oplossing van een mild reinigingsmiddel en laat ze luchtdrogen. Viziers met krassen of beschadigingen moeten vervangen worden. Voor alle gelaatsschermen zijn er reservevizieren verkrijgbaar. Onder normale omstandigheden biedt het gelaatsscherm en vizier gedurende 5 jaar voldoende bescherming.

UITLEG VAN MONTUUR EN LENZEN:			
2-_._	Ultraviolet filter schaal nummer	5-_._	Brandglas filter waarneming
5	Voor gebruik met acetyleenstroming van 70tot 200 l/uur (alleen groene vizier)		
	Fabrikanten Handelsmerk	1	Optische kwaliteit (1 = hoog, 3 = laag)
B	Middelmatige stootbelasting tegen hoge-snelheid deeltjes		
F	Lage stootbelasting tegen hoge-snelheid deeltjes		
T	Als de bril bescherming moet bieden bij extreem hoge of lage temperaturen, staat er nog een T.		
3	Vloeibare druppeltjes	4	Grote stofdeeltjes
5	Gassen en stof (partikelgrate <5µm)	8	Kortsluiting elektrische boog
9	Gesmolten metaal	N	Beslagvrij
K	Weerstandsvermogen tegen beschadiging van het oevalk door kleine deeltjes		

Als bescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen is vereist moet de geselecteerde oogbescherming worden gemarkeerd met de letter T direct na de impactletter, dat wil zeggen FT of BT. Als de impactletter niet wordt gevolgd door de letter T mag de oogbescherming alleen worden gebruikt tegen hogesnelheidsdeeltjes op kamertemperatuur. **WAARSCHUWING:** Deze oogbeschermer is geschikt voor gebruik op de laagste instelling op de wenkbrauwbescherming of vizier. Het groene vizier dient alleen voor gaslassen gebruikt te worden; het is niet geschikt voor gebruik als algemene oogbescherming. Gezichtsbeschermkappen van gaas zijn niet geschikt voor bescherming tegen hogesnelheiddeeltjes, vloeistofspatten, vloeibare metaalspetters, hete vaste stoffen, elektrische risico's, oven- of lasgebruik. Gezichtsbeschermkappen van helder materiaal zijn niet geschikt voor oven/ lasgebruik. Optische klasse 3 brillen zijn niet bedoeld voor langdurig gebruik. De veiligheidsbril kan slag doorgeven aan brillen/lenzen die gedragen worden onder de oogbeschermer.

OORBESCHERMING - EN352-3

PASVORM EN ONDERHOUD INSTRUCTIES: Wees er zeker van dat de oorkappen passend zijn, aangepast, onderhouden en regelmatig geïnspecteerd volgens de instructies van de fabrikant. Gehoorbescherming moet ter alle tijden gedragen worden in lawaaierige omgevingen. Als deze instructies worden genegeerd, zal de werking van het product negatief beïnvloed worden. **Note:** brillen montuur en / of haar tussen het oorkussen en het hoofd kan effect hebben op het presteren van de oorkap. Het gebruik van hygiene pads kan de acoustiek van de oorkap beïnvloeden. **JUISTE AFSTELLING:** Plaats de schelpen van de oorbeschermer aan de onderkant van de armen. Zet de helm op het hoofd en stel de beschermende oorschelpen af voor een comfortabele pasvorm. Trek de zijarmen in tegen het hoofd en schuif de oorschelpen op de zijarmen totdat de oren comfortabel in de schelpen passen. **ONDERHOUD EN OPSLAG:** Indien niet in gebruik of tijdens transport dient de oorkap in een opbergbox opgeslagen te worden zodat direct zonlicht wordt voorkomen, vrij van chemicaliën en niet beschadigt kan worden door contact met harde oppervlaktes / voorwerpen. Niet bewaren bij temperaturen lager dan –20°C of hoger dan +50°C of als de relatieve vochtigheid hoger is dan 90%. Om het in een zo goed mogelijke staat te houden, mag hij niet schoongemaakt worden met schurende materialen. Spoel ze in een lichte oplossing van een mild reinigingsmiddel en laat ze luchtdrogen. Onder nomrale omstandigheden kan de oorkap 5 jaar bescherming geven. Kussens kunnen verslechteren door gebruik en dienen regelmatig geinspecteerd te worden op scheuren en lekkage en wanneer nodig vervangen. **AANVULLENDE INFORMATIE:** Dit product kan worden aangetast bij het gebruik van chemische substanties, overige informatie is beschikbaar bij JSP Ltd. Zoals vereist door de Europese Gezondheid en Veiligheid eisen, de gebruiker dient rekening te houden met het feit dat het product een allergische reactie kan veroorzaken. Wanneer dit het geval is, gelieve de gevarenzone te verlaten en de oorkap te verwijderen.

DK

INDUSTRI HJELM - EN 397 + A1

SIKKERHEDSHJELM TIL BRUG I INDUSTRIEN PÅFØRING OG TILPASNING: For at kunne yde tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm passe til eller tilpasses til brugerens hovedstørrelse. Hjelmen skal tages på med spidsen vendt fremad. Pasformen kan ændres ved at justere remmene bag på hjelmen og sikre, at den sidder på issen uden at være til ubehag. Når hjelmen ikke er i brug eller skal transporteres, skal den opbevares i en beholder, så den ikke udsættes for direkte sollys, kemiske stoffer og substanser, der ridser og ikke kan blive beskadiget pga. fysisk kontakt med hårde overflader/elementer. **BRUG:** Hjelmen er fremstillet således, at den absorberer kraften fra stød ved delvis ødelæggelse eller skade af skjoldet og seletøjet, og selvom sådan skade ikke umiddelbart er tydelig, bør enhver hjelm der har været udsat for et kraftigt stød skiftes ud. Brugerens opmærksomhed henledes også på faren ved at ændre eller fjerne andre end de af hjelmens fabrikant anbefalede dele. Hjemlen bør ikke ændres for at tilpasses andet end det at fabrikanten anbefalded. Tilbehør og/eller udskiftnings seletøj, hageremme, høreværn, skygger og hovedlygter kan bestilles hos JSP tillige med brugsanvisning.Maling, opløsningsmidler, klæbestoffer og selvklæbende mærkater bør ikke påføres hjelmen i uoverensstemmelse med fabrikantens instruktioner. **INSPEKTION OG PLEJE AF HJELMEN:** Hjelmen er et komplet system bestående af skjold og seletøj. Hjelmens levetid er påvirket af mange faktorer heriblandt kulde, varme, kemikalier, sollys og misbrug. Hjelmen bør undersøges dagligt for tydelige tegn på revner, skrøbelighed eller skade af hejlmen eller seletøjet. Sålænge hjelmen ikke har defekter, er den egent til dens formål. Under normale omstændigheder bør hjelmen yde tilstrækkelig beskyttelse i 5 år Fremstillingsdatoen er trykket in beskyttelseshjelmens front. Under ingen omstændigheder må der bruges andre end JSP dele til hjelmen. Hjelmen kan rengøres med sæbe og varmt vand og tørres af med en blød klud. Hjelmen bør ikke rengøres med slibemidler og må ikke opbevares i direkte sollys eller i kontakt med opløsningsmidler

MARKERINGER:	
	Producentens varemærke
EN 397: - - - - + A# - - - -	Det europæiske standardnummer for sikkerhedshjelme til industrien og udgivelsesåret
EN 50365: - - - -	Det europæiske standardnummer for elektrisk isolerende hjelme til brug ved lavspændingsinstallationer
△	Symbolet for EN 50365. Dette skal fremgå af hjelmen til angivelse af fuld overholdelse
53-63 cm	Hjelmens størrelsesområde, hovedets omkreds
-20°C/-30°C	Hjelmen vil yde nogen beskyttelse, når den bruges i et miljø ved eller over disse temperaturer
+150°C	Hjelmen vil give en vis beskyttelse, når den bæres i et miljø på eller under disse temperaturer
MM	Hjelmen giver nogen beskyttelse mod smeltet metalsprøjt.
440 Vac	Hjelmen vil beskytte brugeren mod kort tids, utilsigtet kontakt med strømførende elkabler med en spænding på op til 440 Vac
LD	Hjelmen vil give nogen beskyttelse mod lateralt kompressive belastninger

EN166 - ØJENVÆRN / EN1731 - ØJENVÆRN AF NETTYPEN

MONTERING: Det hjelmmonterede visir bør nu monteres og bruges sammen med en industriel beskyttelseshjelm fra JSP ved hjælp af det relevante adaptersæt. Visiret monteres i fordybningen omkring kanten af understøtningen og fastgøres på de tre punkter som beskrevet. Kontakt forhandleren ved problemer. **VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING:** Als het gelaatsscherm niet in gebruik is of tijdens transport, moet hij in een geschikte doos bewaard worden, zodat hij uit direct zonlicht is, niet in contact kan komen met oplosmiddelen en niet beschadigd kan raken door contact met harde oppervlakken/dingen. Niet bewaren bij temperaturen lager dan –20°C of hoger dan +50°C of als de relatieve vochtigheid hoger is dan 90%. Om het gelaatsscherm in een zo goed mogelijke staat te houden, mag hij niet schoongemaakt worden met schurende materialen. Skylles i en mild rengøringsopløsning med hanevand. Lufttørres i tør luft. Onder normale omstandigheden bieden het gelaatsscherm en vizier gedurende 5 jaar voldoende bescherming. Viziers met krassen of beschadigingen moeten vervangen worden. Voor alle gelaatsschermen zijn er reservevizieren verkrijgbaar (bitte geben Sie bei der Bestellung die Modellnummer an. Anweisungen zur Anpassung werden mit dem Ersatzteil geliefert).

NØGLE TIL STEL & OKULAR:					
2-_._	Ultraviolet filter, skalanummer	5-_._	Sollysfilter, præstation		
5	Til brug med et acetylenflow på 70-200 l/t.		Producentens varemærke		
1	Optisk kvalitet (1 = høj, 3 = lav)	B	Højhastighedspartikelslag af medium energi		
F	Højhastighedspartikelslag af lav energi				
T	Hvis der kræves beskyttelse ved ekstreme temperaturer, bør der vælges sikkerhedsbriller med et T efter slagstyrke-mærkningen.				
3	Små væskedråber	4	Store støvpartikler	5	Gas og fine partikler
8	Kortslutning elektriske lysbue	9	Smeltet metal	N	Mod dis
K	Overfladen modstandsdygtig mod påvirkning af fine partikler				

Hvis der er brug for beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer, skal det udvalgte øjenværn mærkes med bogstavet T umiddelbart efter slagbogstavet, dvs. FT eller BT. Hvis bogstavet ikke efterfølges af et T, må øjenværnet kun bruges som beskyttelse mod højhastighedspartikler ved rumtemperatur. **WAARSCHUWING:** Deze oogbeschermer is geschikt voor gebruik op de laagste instelling op de wenkbrauwbescherming of vizier. Het groene vizier dient alleen voor gaslassen gebruikt te worden. Ansigtsskjolde med trådnet beskytter ikke mod højhastighedspartikler, væskesprøjt, smeltet metalsprøjt, varme faste stoffer, elektriske farer eller arbejde ved smelteovne eller svejsning. Ansigtsskjolde af klart materiale er ikke beregnet til brug ved smelteovne eller svejsning. Optiske okularer af klasse 3 er ikke beregnet til langvarig brug. Disse øjenbeskyttere kan evt. overføre virkningen af slag til briller/kontaktlinser, brugeren har på under øjenbeskytteren.

EN352-3 - HØREVÆRN

ANWEISUNGEN ZUR ANPASSUNG UND WARTUNG: Ørekopperne bør monteres og bruges sammen med en industriel beskyttelseshjelm fra JSP ved hjælp af det relevante adaptersæt. Stellen Sie sicher, daß die Gehörschützer gemäß den Anweisungen des Herstellers angepaßt, eingestellt, gewartet und regelmäßig inspiziert werden. Gehörschützer sollten in lärmbelasteten Umgebungen getragen werden. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen ist kein ausreichender Schutz gewährleistet. **Anmerkung:** Brillengestelle und Haare zwischen den Gummimuscheln und dem Kopf können die Leistung der Gehörschützer beeinträchtigen. Anpassung hygienischer Schutzhüllen an die Polster kann die akustische Leistung des Ohrenschützers beeinflussen. **KORREKT TILPASNING:** Ørekopperne placeres ved bunden af armene. Hjelmen sættes på hovedet, og ørekopperne tilpasses, så de sidder behageligt. Sidearmene trækkes ind mod hovedet og ørekopperne skydes op langs sidearmene, indtil ørerne er behageligt placeret inde i kopperne. **WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG:** Wenn die Gehörschützer nicht in Gebrauch ist, oder wenn er transportiert wird, muß er in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem er von direktem Sonnenlicht, Chemikalien und scheuernden Stoffen entfernt ist und nicht durch einen Kontakt mit harten Oberflächen bzw. Niet bewaren bij temperaturen lager dan –20°C of hoger dan +50°C of als de relatieve vochtigheid hoger is dan 90%. Om het in een zo goed mogelijke staat te houden, mag hij niet schoongemaakt worden met schurende materialen. Skylles i en mild rengøringsopløsning med hanevand. Lufttørres i tør luft. Unter normalen Bedingungen sollten die Gehörschützer angemessenen Schutz für 5 Jahre bieten. Die Gummimuscheln können sich im Verlauf der Benutzung verschlechtern und sollten häufig auf Sprünge und undichte Stellen untersucht und gegebenenfalls ersetzt werden, (bitte geben Sie bei der Bestellung die Modellnummer an. Anweisungen zur Anpassung werden mit dem Ersatzteil geliefert). **YDERLIGERE OPLYSNINGER:** Lösungsmittel oder Scheuermittel sollten nicht benutzt werden. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen angegriffen werden; weitere Informationen sind von JSP Ltd. erhältlich. Gemäß den europäischen Bestimmungen zum Schutz der Gesundheit am Arbeitsplatz wird der Benutzer darauf aufmerksam gemacht, daß die Gehörschützer bei Kontakt mit der Haut zu allergischen Reaktionen führen können. In diesem Fall verlassen Sie den Gefahrenbereich und nehmen Sie die Gehörschützer ab.

NO

INDUSTRIHJELM - EN 397

VERNEHJELM FOR INDUSTRI NS-TILPASSING OG JUSTERING: For å kunne gi tilstrekkelig beskyttelse må denne hjelmen passe eller tilpasses til størrelsen på hodet til brukeren. Hjelmen må brukes med skyggen forover. Når hjelmen skal tilpasses, justerer du remmene bak på hjelmen og sørger for at den sitter komfortabelt rundt issen. Når hjelmen ikke er i bruk, eller under transport, må den oppbevares i en beholder, slik at den ikke kommer i kontakt med direkte sollys, kjemikalier eller slipemidler, og slik at den ikke kan skades ved fysisk kontakt med harde overflater/gjenstander.**BRUK:** Hjelmen skal absorbere kraften av et støt ved delvis ødeleggelse eller skade på skall og remmer. Selv om slik skade ikke er lett synlig, må alle hjelmer som har vært utsatt for et kraftig støt, byttes ut. Brukerne gjøres også oppmerksom på faren ved å endre på eller fjerne noen av originaldelene til hjelmen, bortsett fra som anbefalt av produsenten av hjelmen. Hjelmene må ikke tilpasses til et bestemt formål ved å feste tilbehør på noen annen måte enn som anbefalt av produsenten. Tilbehør og/eller remmer, hakeremmer, ørevern og visirer for utbytte og hjelmmonterte lamper sammen med monteringsinstruksjoner er tilgjengelig fra JSP. Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter på hjelmen, unntatt som beskrevet i instruksjonene fra produsenten av hjelmen. **INSPEKSJON OG VEDLIKEHOLD AV HJELMEN:** Hjelmen er et komplett system som består av skall og remmer. Levetiden til hjelmen blir påvirket av en rekke faktorer, inkludert kulde, varme, kjemikalier, sollys og feil bruk. Hjelmen må undersøkes daglig for synlige tegn på sprekker, sprøhet eller skade, enten på hjelmen eller remmene. Når hjelmen er fri for defekter, er den egnet for det formålet den er beregnet på. Produksjonsdato er støpt inn på skyggen til hjelmen. Under normale forhold vil hjelmen gi tilstrekkelig beskyttelse i 5 år.Under ingen omstendigheter må det benyttes deler fra andre enn JSP på denne hjelmen. Hjelmen kan rengjøres/desinfiseres med såpe og varmt vann og tørkes med en myk klut. Hjelmen må ikke rengjøres med slipemidler eller løsemidler og må ikke oppbevares i direkte sollys eller i kontakt med løsemidler.

MERKING:	
	Produsentens varemerke
EN 397: - - - - + A# - - - -	Nummeret på den europeiske standarden for vernehjelmer for industri og publikasjonsår
EN 50365: - - - -	Det europeiske standardnummeret for elektrisk isolerende vernehjelmer til bruk på anlegg med lav spenning.
△	Symbolet for EN 50365. Dette må vises på vernehjelmen for å sikre full overholdelse av reglene.
53-63 cm	Størrelsesområdet til hjelmen, hodeomkrets
-20°C/-30°C	Hjelmen vil gi noe beskyttelse når den brukes i et miljø ved eller over disse temperaturene
+150°C	Hjelmen vil gi en viss beskyttelse når slitt i et miljø på eller under slike temperaturer
MM	Vernehjelmen gir noe beskyttelse mot skvetting av smeltet metall
440 Vac	Hjelmen beskytter brukeren mot kortsiktig, tilfeldig kontakt med strømførende ledere med en spenning på opptil 440V
LD	Hjelmen gir noe beskyttelse ved lateral trykkbelastning

ØYEBESKYTTELSE - EN166 / NETTINGBASERT ØYEBESKYTTELSE - EN1731

MONTERING: Visiret på hjelmen skal festes til og brukes med JSP-produserte vernehjelmer til industribruk, og med riktig adaptersett. Visiret skal festes på fordypningen rundt bæreenhetens kant, og festes på de tre punktene som beskrevet. Dersom det oppstår problemer, bes du om å kontakte forhandleren. **VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING:** Når ansiktsbeskytteren ikke brukes eller er under transport, bør den lagres i en beholder slik at den ikke utsettes for direkte sollys, ikke kommer i kontakt med løsemidler og ikke kan skades av fysisk kontakt med harde overflater/gjenstander. Den må ikke lagres utenfor temperaturområdet fra -20 °C til +50 °C eller med relativ fuktighet over 90%. For å vedlikeholde ansiktsbeskytteren i best mulig stand, må det ikke brukes slipemidler for å vaske den. Skyll i vann fra kranen i en løsning av mildt vaskemiddel, og lufttørk. Under normale omstendigheter bør ansiktsbeskytteren og visiret gi tilstrekkelig beskyttelse i 5 år. Oppskrapte eller skadde visirer bør skiftes ut. Erstatningsvisirer er tilgjengelig for alle ansiktsbeskyttere (oppgi modell ved bestilling, monteringsinstruksjoner følger med erstatningsdeler).

NØKKEL TIL INNFATNING OG OKULAR:					
2-_._	Nummer på ultrafiolett filter-skala	5-_._	Ytelse til solfilter		
5	Skal brukes med en acetylenstrøm på 70 til 200 liter i timen				
	Produsentens varemerke	1	Optisk kvalitet (1 = høy, 3 = lav)		
B	Middels energitilslag mot partikler i høy hastighet				
F	Lavt energitilslag mot partikler i høy hastighet				
T	Hvis beskyttelse er nødvendig i ekstreme temperaturer, velg øyebeskyttelse som har en T etter støtmarkeringen				
3	Små væskedråper	4	Store støvpartikler	9	Métaux en fusion
5	Gass og finpartikler	8	Kortslutning elektrisk lysbue	N	Antidugg
K	Bestandig mot overflateskader av fine partikler				

Hvis du har behov for beskyttelse mot partikler i høye hastigheter ved ekstreme temperaturer, bør valgt øyebeskyttelse være merket med bokstaven T like etter effektbokstaven, f.eks. FT eller BT. Hvis effektbokstaven ikke etterfølges av bokstaven T, skal øyebeskyttelsen kun brukes mot partikler i høy hastighet ved romtemperatur. **ADVARSEL:** Denne øyebeskytteren egner seg til bruk til den laveste merkingen på pannebeskytteren eller visiret. Visiret med grønnskjær i bør bare brukes til gassveising. Ansiktsskjold av metallduk er ikke passende for beskyttelse mot partikler i høy hastighet, skvettet væske, flytende metall, varmt tørrstoff, elektriske farer, smelteovner og sveising. Ansiktsskjold av gjennomsiktig materiale er ikke beregnet til bruk med smelteovner eller ved sveising. Optisk glass med tre okularer er ikke beregnet for bruk over lengre tid. Disse øyebeskytterne kan overføre tilslag til briller omsluttet av øyebeskytteren.

HØRSELSVERN - EN352-3

INSTRUKSJONER FOR TILPASNING OG VEDLIKEHOLD: Hørselsvernet skal festes til og brukes med JSP-produserte vernehjelmer til industribruk, og med riktig adaptersett. Sikre at ørebeskyttere er tilpasset, justert, vedlikeholdt og jevnlig inspisert i samsvar med produsentens instruksjoner. Ørebeskyttere bør brukes til enhver tid i støyende omgivelser. Hvis disse instruksjonene ignoreres, blir beskyttelsen kraftig svekket. **MERK:** Brilleinnfatninger og hår mellom øreputen og hodet kan påvirke ytelsen til ørebeskyttelsen. Monteringen av hygienedeksler på putene kan påvirke den akustiske ytelsen til ørebeskytteren. **RIKTIG JUSTERING:** Plasser øreklokkene nederst på armene. Plasser hjelmen på hodet, og juster øreklokkene slik at de sitter komfortabelt. Trekk sidearmene inn mot hodet, og skyv øreklokkene opp sidearmene til klokkene sitter komfortabelt på ørene. **VEDLIKEHOLD OG LAGRING:** Når ørebeskytteren ikke brukes eller er under transport, bør den lagres i en beholder slik at den beskyttes mot direkte sollys, holdes unna kjemikalier og slipemidler og ikke kan skades av fysisk kontakt med harde overflater/gjenstander. Den må ikke lagres utenfor temperaturområdet fra -20 °C til +50 °C eller med relativ fuktighet over 90%. For å vedlikeholde i best mulig stand, må det ikke brukes slipemidler for å vaske den. Skyll i vann fra kranen i en løsning av mildt vaskemiddel, og lufttørk. Under normale omstendigheter bør ørebeskytteren kunne gi tilstrekkelig beskyttelse i 5 år. Putene kan forringes med bruk og bør granskes med hyppige mellomrom etter sprekker og lekkasje, og erstattes når nødvendig (oppgi modell ved bestilling, monteringsinstruksjoner følger med erstatningsdeler). **TILLEGGSINFORMASJON:** Dette produktet kan påvirkes negativt av visse kjemiske stoffer; ytterligere informasjon er tilgjengelig fra JSP Ltd. Som pålagt av europeiske krav til helse og sikkerhet, underrettes brukeren om at når ørebeskytteren er i kontakt med brukerens hud, kan det føre til allergiske reaksjoner hos mottakelige personer. Hvis dette skulle skje, bør brukeren forlate det farlige området og fjerne ørebeskytteren.

SE

HJÄLM FÖR INDUSTRIBRUK - EN 397

INDUSTRIELLA SKYDDSHJÄLMAR PROVNING OCH JUSTERING: För att ge tillfredsställande skydd måste denna hjälm anpassas eller justeras så att den passar användarens huvudstorlek. Hjälmen måste bäras så att skärmen pekar framåt. Ändra passformen genom att justera inredningen på hjälmens baksida och försäkra dig om att hjälmen sitter bekvämt runt hjässan.När hjälmen inte används eller när den transporteras skall den förvaras i en behållare så att den inte utsätts för direkt solljus, kemikalier eller slipmedel och inte kan skadas av fysisk kontakt med hårda ytor/artiklar. **ANVÄNDNING:** Hjälmen är konstruerad så att den absorberar den energi som uppstår vid ett slag eller en stöt genom att skalet och inredningen delvis förstörs eller skadas. Även om en dylik skada inte alltid är fullt synlig, skall en hjälm som utsatts för ett hårt slag bytas ut. Användaren uppmärksammas även på de risker som modifiering eller avlägsnande av hjälmens originalkomponenter medför, om detta inte rekommenderas av hjälmens tillverkare. Hjälmen skall inte förses med extra anordningar på något som helst sätt, om detta inte rekommenderas av tillverkaren. Tillbehör och/eller reservselar, -hakremmar, -öronskydd, -visir och -lampor monterade på hjälmen tillsammans med monteringsanvisningar kan erhållas från JSP. Applicera inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter på hjälmen, annat än i enlighet med anvisningar från hjälmens tillverkare. **INSPEKTION OCH VÅRD AV HJÄLMEN:** Hjälmen är ett komplett system som består av skal och sele. Hjälmens användbara livslängd beror på många faktorer, inklusive kyla, värme, kemikalier, solljus och missbruk. Hjälmen skall undersökas dagligen så att tydliga tecken på sprickor,sprödhet eller skada på antingen hjälmen eller selen upptäcks. Så länge hjälmen inte har några brister, är den lämplig för det avsedda användningsändamålet. Tillverkningsdagen är tryckt i hjälmens skärm. I normala förhållanden skall hjälmen ge tillfredsställande skydd i 5 år. Under inga omständigheter får andra komponenter än JSP-komponenter användas på denna hjälm. Hjälmen kan rengöras/desinfekteras med tvål och varmt vatten och torkas av med en mjuk trasa. Hjälmen skall inte rengöras med slipmedel eller lösningsmedel eller förvaras i direkt solljus eller så att den kommer i kontakt med lösningsmedel.

MÄRKNING:	
	Tillverkarens varumärke
EN 397: - - - - + A# - - - -	Numret på den europeiska standarden för industriella sky ddshjälmar samt dess publikationsår
EN 50365: - - - -	Det europeiska standardnumret för elektriskt isolerande hjälmar för användning vid lågspänningsinstallationer.
△	Symbolen för SS-EN 50365. Den måste synas på hjälmen för att visa fullständig överensstämmelse med standarden.
53-63 cm	Hjälmens storlek, huvudets omkrets
-20°C/-30°C	Hjälmen ger en viss grad av skydd vid användning i temperatur som inte understiger dessa temperaturer
+150°C	Hjälmen ger ett visst skydd när det används i en miljö på eller under denna temperatur
MM	Hjälmen ger ett visst skydd mot svetstänk
440 Vac	Hjälmen skyddar användaren mot kortvarig, oavsiktlig kontakt med elektriska spänningsförande ledare upp till en spänning på 440 Vac
LD	Hjälmen ger en viss grad av skydd mot lateral tryckbelastning

ÖGONSKYDD - EN166 / ÖGONSKYDD AV NÄTTYP - EN1731

MONTERING: Hjälmens monterade visir ska med hjälp av rätt anslutningssats monteras på och användas tillsammans med skyddshjälmar av industriellt bruk tillverkade av JSP. Visiret ska monteras i skåran runt hållarens kant och fästas på tre ställen enligt beskrivningen. Kontakta återförsäljaren vid eventuella svårigheter. **VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING:** När det inte används eller under transport ska svetsvisiret förvaras i en behållare så att det inte utsätts för direkt solljus, kommer i kontakt med lösningsmedel eller skadas av fysisk kontakt med hårda ytor/föremål. Förvaras ej i temperaturer under –20°C eller över +50°C eller i luftfuktighet över 90%Rh. För att underhålla svetsvisiret på bästa sätt används inte frätande eller slipande medel vid rengöring. Skölj i en svag lösning av milt rengöringsmedel blandat i kranvatten och låt lufttorka. Rispade eller skadade visir måste omedelbart bytas ut. Under normala omständigheter ger svetsvisiret och visiret tillräckligt skydd i 5 år. Extra visir kan köpas till för alla typer av svetsvisir (ved bestilling opgiv model).

BAGENS & GLASENS SYMBOLER:					
2-_._	Ultraviolett filter, skalnummer	5-_._	Bländningsfilter mot solljus		
5	Pour utilisation avec débit d'acétylène de 70 à 200 l/h (visière teintée en vert uniquement)				
	Tillverkarens varumärke	1	Optisk kvalitet (1 = hög, 3 = låg)		
B	Moderat energiverkan mot höghastighetspartiklar				
F	Låg energiverkan mot höghastighetspartiklar				
T	Om skydd krävs vid extrema temperaturer, välj då skyddsglasögon med ett T efter slagtålighetsmarkeringen				
3	Vätskedroppar	4	Stora dammpartiklar	5	Gas och fina partiklar
8	Kortslutning elektriska ljusbågar	9	Flytande metaller	N	Imskydd
K	Resistens mot ytskador av fina partiklar				

Om det krävs skydd mot höghastighetspartiklar med extrema temperaturer ska det ögonskydd som väljs vara märkt med bokstaven T direkt efter slagtålighetsbokstaven, d.v.s. FT eller BT. Om slagtålighetsbokstaven inte följs av bokstaven T ska ögonskyddet endast användas mot höghastighetspartiklar vid rumstemperatur. **VARNING:** Detta ögonskydd är avsett för användning vid den lägsta markeringen på ögonskyddet eller visiret. Det gröntonade visiret ska enbart användas för gassvetsning. Ansiktsskydd av metallnät lämpar sig inte som skydd mot höghastighetspartiklar, vätskestänk, svetsstänk, heta föremål, elektriska faror, användning vid smältugn eller svetsning. Ansiktsskydd av genomskinligt material är inte avsedda för användning vid smältugn/svetsning. Ögonskydd av optisk klass 3 är inte avsedda för långtidsbruk. Ögonskydden kan överföra slag och stötar till glasögon eller liknande som bärs under ögonskyddet.

ÖRONSKYDD - EN352-3

AVPASSNINGS- OCH SKÖTSELRÅD: Öronskyddet ska med hjälp av rätt anslutningssats monteras på och användas tillsammans med skyddshjälmar av industriellt bruk tillverkade av JSP. Försäkra dig om att hörselskydden är avpassade, anpassade, omskötta och regelbundet inspekterade enligt tillverkarens instruktioner. Hörselskydden skall alltid användas i bullriga miljöer. Om dessa instruktioner inte åtföljs blir skyddet allvarligt försämrat. **Obs:** Om glasögonbågarna eller hår hamnar mellan öronkudden och huvudet kan det försämra skyddets effekt. Montering av hygienskydd på kudden kan inverka på hörselskyddets akustiska prestanda. **KORREKT JUSTERING:** Placera öronskyddets kåpor längst ner på armarna. Placera hjälmen på huvudet och justera öronskyddets kåpor för att de ska sitta på ett bekväm passform. Dra sidoarmarna in mot huvudet och skjut upp öronkåporna på sidoarmarna tills öronen passar bekvämt inuti kåporna. **SKÖTSEL OCH FÖRVARING:** När hörselskyddet inte används eller när den transporteras skall den förvaras i en behållare så att den inte utsätts för direkt solljus, kemikalier eller slipmedel och inte kan skadas av fysisk kontakt med hårda ytor/artiklar. Förvaras ej i temperaturer under –20°C eller över +50°C eller i luftfuktighet över 90%Rh. För att underhålla hörselskyddet på bästa sätt används inte frätande eller slipande medel vid rengöring. Skölj i en svag lösning av milt rengöringsmedel blandat i kranvatten och låt lufttorka. Under normala förhållanden borde hörselskydden ge fullgott skydd i 5 år. Kuddarna kan försämras i takt med användning och skall inspekteras med jämna mellanrum för att upptäcka sprickor och läckor, och ersättas när så behövs (uppge modellens namn vid beställning, instruktioner för byte förses med ersättningsdelarna). **YTTERLIGARE INFORMATION:** Denna produkt kan ohjälpligt skadas av vissa kemikalier, närmare information finns att få från JSP Ltd. I enlighet med Europeiska Hälso- och Säkerhetsregler informeras användaren om att hörselskydden kan orsaka allergiska reaktioner för känsliga personer när de kommer i kontakt med användarens hud. Om detta inträffar, lämna det bullriga området och ta sedan av hörselskydden.

FI

TEOLLISUUSKYPÄRÄ - EN 397

TEOLLISUUDEN SUOJAKYPÄRÄ SOVITUS JA SÄÄDÖT: Riittävän suojan takaamiseksi kypärä on sovitettava ja säädettävä käyttäjän päähän sopivaksi. Kypärää käytetään sen lippa kohdistettuna eteenpäin. Sovituksen muuttamiseksi säädä kypärän takaosassa olevaa kiinnityshihnaa ja tarkista kokeilemalla, että kypärä istuu mukavasti päähän. Kypärää on säilytettävä laatikossa poissa auringonpaisteesta sekä silloin kun kypärää ei käytetä että kuljetuksen aikana. On varottava, että kypärä ei tule kosketuksiin kemikaalien ja hankaavien aineiden tai esineiden kanssa ja että kovat pinnat tai esineet eivät pääse vaurioittamaan sitä. **KÄYTTÖ:** Kypärä on valmistettu vaimentamaan iskuenergiaa, jonka seurauksena sen kuori tai kiinnityshihnat voivat rikkoutua tai vaurioitua. Vaikka näitä vaurioita ei olisikaan selvästi näkyvillä, on voimakkaan iskun kohteeksi joutunut kypärä vaihdettava aina uuteen. Kypärän käyttäjän on oltava myös tietoinen siitä, että kypärän alkuperäisosiin tehdyt muutokset tai alkuperäisosien poistaminen valmistajan kanssa niistä neuvottelematta aiheuttavat ilmeisen riskin. Kypärän sovitusosia ei suositella muunneltaviksi millään muulla kuin valmistajan suosittelemalla tavalla. Lisätarvikkeita ja/ tai varaosia, kuten sovitus- ja leukahihnoja, kuulonsuojaimia, visiirejä sekä kypärään asennettavia lamppuja, on saatavana sovitusohjeineen JSP:ltä. Älä sivele maalia tai liuottimia tai kiinnitä teippiä tai tarroja kypärän pinnalle muuten kuin kypärän valmistajan ohjeiden mukaisesti. **KYPÄRÄN KUNNON TARKISTAMINEN JA KUNNOSSAPITO:** Kypärä on kuoresta ja kiinnityshihnoista koostuva täydellinen kokonaisuus. Kypärän käyttöikään vaikuttavat eri tekijät, kuten ilman kylmyys tai kuumuus, kemialliset aineet, auringonvalo ja väärinkäyttö. Kypärän kunto tulee tarkistaa päivittäin, jotta havaittaisiin siinä tai sen kiinnityshihnoissa mahdollisesti olevat merkit halkeamista, haurastumisesta tai muista vaurioista. Täysin ehjä kypärä sopii sille määritettyyn käyttötarkoitukseen. Valmistuspäivä on valettu kypärän lippaan. Kypärän tulisi taata normaalikäytössä riittävä suoja 5 vuodeksi. Kypärässä ei saa missään tapauksessa käyttää muita kuin JSP:n valmistamia osia. Kypärän voi puhdistaa tai desinfioida saippualla ja lämpimällä vedellä ja kuivata pehmeällä liinalla. Kypärää ei saa puhdistaa hankausaineella tai liuottimilla, eikä sitä saa säilyttää suorassa auringonpaisteessa tai kosketuksissa liuottimiin.

MERKINNÄT:	
	Valmistajan tavaramerkki
EN 397: - - - - + A# - - - -	Teollisuuden suojakypärien eurooppalaisen standardin numero ja julkaisuvuosi
EN 50365: - - - -	Eurooppalainen standardinumero sähköisesti eristäville suojakypärille, joita käytetään pienjännitteasennuksissa.
△	Normin EN 50365 symboli. Tämän tulee näkyä suojakypärässä täydellisen sääntöjenmukaisuuden osoittamiseksi.
53-63 cm	Kypärän kokoalue, pään ympärysmitta
-20°C/-30°C	Kypärä suojaa jossakin määrin näissä tai näitä korkeammissa lämpötiloissa käytettäessä
+150°C	Kypärä tarjoukia jonkinlaista suojaa vuonna kuluneet ympäristön at tai sen alle nämä lämpötilat
MM	Kypärä tarjoaa tietynlaisen suojan sulametalliroiskeilta
440 Vac	Kypärä suojaa käyttäjää lyhytaikaisessa, vahingossa tapahtuvassa kosketuksessa enintään 440 V: n vaihtovirtaa johtaviin sähköjohtimiin
LD	Kypärä antaa jonkin verran suojaa sivusuuntaista puristusvoimaa vastaan

SILMÄSUOJAT - EN166 / VERKKOTYYPPISET SILMÄSUOJAT - EN1731

KOKOAMINEN: KOKOAMINEN: Silmikko tulee koota kannattimen reunojen ympärillä olevaan uraan. Se kiinnitetään kuvatuista kolmesta kohdasta. Mikäli kohtaat vaikeuksia, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Silmikko tulee koota kannattimen reunojen ympärillä olevaan uraan. Se kiinnitetään kuvatuista kolmesta kohdasta. Mikäli kohtaat vaikeuksia, ota yhteyttä jälleenmyyjään. **HUOLTO JA SÄILYTYS:** Kun kasvosuojusta ei käytetä tai sitä kuljetetaan, sitä tulee säilyttää kotelossa, joka estää suoran auringonvalon, liuotteiden kosketuksen sekä kovien pintojen tai esineiden iskun aiheuttamat vauriot. Ei saa säilyttää lämpötilassa, joka alittaa -20 °C tai ylittää +50 °C, tai suhteellisessa kosteudessa, joka ylittää 90 %. Kasvosuojuksen parhaassa mahdollisessa kunnossa pitämiseksi sitä ei saa puhdistaa hiovilla aineilla. Huuhtele miedon pesuaineen laimeassa liuoksessa sekä vedessä ja anna kuivua ilmassa. Normaaliolosuhteissa kasvosuojuksen ja visiirin odotetaan antavan suojaa 5:ksi vuodeksi. Naarmuuntuneet tai vaurioituneet visiirit pitää vaihtaa. Kaikkiin kasvosuojuksiin saa vaihtovisiireitä (kerro tilatessasi tuotteen mallinimike. Varaosien asennusohjeet seuraavat tilausta).

KEHYKSEN JA OKULAARIN MERKKIEN SELITYS:			
2-_._	Ultraviolettisuodattimen asteikkonumero	5-_._	Häikäisysuodattimen teho
5	Käytettäväksi 70–200 l/h asetyleenivirtauksessa		
	Valmistajan tavaramerkki	1	Optinen laatu (1 = korkea, 3 = matala)
B	Energialtaan kohtalainen isku suurinopeuksisia hiukkasia vastaan		
F	Energialtaan matala isku suurinopeuksisia hiukkasia vastaan		
T	Jos suojaus äärilämpötiloissa on tarpeen, valitse suojalasit joiden iskunkestävyysmerkinnän jäljessä on kirjain T		
3	Nestepisarat	4	Suuret pölyhiukkaset
5	Kaasu ja hienot hiukkaset	8	Oikosulku sähköinen valokaaren
9	Sulat metallit	N	Sumuuntumista estävä
K	Kestää hienojen hiukkasten aiheuttamia pintavaurioita		

Mikäli tarvitaan suojaa nopeasti liikkuville osasille äärimmäisissä lämpötiloissa, valittuun silmäsuojuksiin tulee olla merkitty T-kirjain heti iskuluokan kirjaimen jälkeen, esim. FT tai BT. Mikäli iskuluokan kirjainta ei seuraa T-kirjain, silmäsuojuksia tulee käyttää suojaamaan nopeasti liikkuvilta osasilta ainoastaan huoneenlämmössä. **VAROITUS:** Tätä silmäsuojusta voidaan käyttää suojalipan tai visiirin alimman merkinnän mukaisesti. Vihreäksi värjättyä visiiriä saa käyttää vain kaasuhitsaukseen. Metallilankaverkolliset kasvosuojat eivät sovi suojaksi nopeasti liikkuville osasille, nesteroiskeille, sulametalliroiskeille, kuumille kiinteille aineille tai sähköiskuille, eivätkä uuninsuojaukseen tai hitsiä käytettäessä. Läpinäkyvästä materiaalista valmistetut kasvosuojat eivät sovi uuninsuojaukseen tai sulatusuunilla tai hitsillä työskennellessä. Optisen luokan 3 linssit eivät ole tarkoitettu pitkäaikaiseen käyttöön. Nämä silmäsuojaimet voivat välittää iskuvoimia silmäsuojaimen sisällä oleviin silmälaseihin.

KORVASUOJUKSET - EN352-3

ASENNUS - JA KÄYTTÖOHJEET: Varmista, että kuulonsuojaimet on asennettu, sovitettu, huollettu ja säännöllisesti tarkistettu valmistajan ohjeiden mukaisesti. Suojaimia tulee käyttää meluisassa ympäristössä oleskeltaessa koko oleskeluajan. Mikäli ohjeita ei noudateta huononee suojainten teho huomattavasti. **Huom:** Mikäli silmälasien sangat tai hiukset ovat suojaintyynyn ja korvan välissä saattaa se vaikuttaa suojainten tehoon. Pehmikkeiden päälle asetetut hygieniasuojukset saattavat vaikuttaa kuulonsuojainten akustiseen suorituskykyyn **OIKEA SÄÄTÖ:** Aseta korvia suojaavat kupit varsien pohjalle. Aseta suojakypärä päähän ja säädä korvia suojaavia kuppeja, kunnes ne istuvat hyvin. Vedä sivuvarret päätä vasten ja liu'uta korvakupit ylös sivuvarsia pitkin, kunnes korvat ovat mukavasti kuppien sisällä. **HUOLTO JA VARASTOINTI:** Kuulonsuojaimen on säilytettävä laatikossa poissa auringonpaisteesta sekä silloin kun kypärää ei käytetä että kuljetuksen aikana. On varottava, että kypärä ei tule kosketuksiin kemikaalien ja hankaavien aineiden tai esineiden kanssa ja että kovat pinnat tai esineet eivät pääse vaurioittamaan sitä. Do not store outside temperature range of -20°C to +50°C or with humidity above 90%RH. Ei saa säilyttää lämpötilassa, joka alittaa -20 °C tai ylittää +50 °C, tai suhteellisessa kosteudessa, joka ylittää 90 %. Huuhtele miedon pesuaineen laimeassa liuoksessa sekä vedessä ja anna kuivua ilmassa. Normaaliolosuhteissa antaa kuulonsuojain täyden suojan n. 2-3 vuoden ajan. Suojainten pehmeät tyynyt saattavat kulua käytössä ja ne tulee tarkistaa säännöllisin väliajoin, jotta murtumat ja vuodot havaitaan ja vaihtaa ne tarpeen vaatiessa(kerro tilatessasi tuotteen mallinimike. Varaosien asennusohjeet seuraavat tilausta). **LISÄÄNTYNYT KESTÄVYYS:** Tietyt kemialliset aineet saattavat vahingoittaa tuotetta. Lisätietoja niistä on saatavissa JSP Ltd:ltä. Euroopan Terveys-ja Turvallisuusmääräysten mukaisesti huomautamme että yliherkät käyttäjät saattavat saada allergisia reaktioita, mikäli kuulonsuojain on kosketuksissa käyttäjän ihon kanssa. Mikäli näin tapahtuu, lähde melualueelta ja riisu kuulonsuojaimet.

ES

CASCO DE SEGURIDAD INDUSTRIAL - EN 397

CASCO INDUSTRIAL DE SEGURIDAD COLOCACION Y AJUSTE: Para una protección adecuada, este casco tiene que adaptarse bien y encajar al tamaño de la cabeza del usuario o ser ajustado a ese tamaño. El casco debe ser llevado puesto con el pico hacia delante. Para modificar el encaje, ajustar la correa por detrás del casco y asegurar que se asienta confortablemente por la corona de la cabeza. Cuando no está siendo usado o durante el transporte, este casco debe ser guardado en un recipiente de tal modo que no reciba radiación directa de rayos solares, se encuentre fuera del alcance de productos químicos y sustancias abrasivas y no quede expuesto a daños por contacto físico con superficies o artículos duros. **USO:** El casco ha sido diseñado para absorber la fuerza de un impacto por medio de la destrucción parcial o daño al mismo casco o el arnés. Aunque el daño no sea aparente, un casco que haya sufrido un impactosevero, debe ser sustituido. Se advierte, a los usuarios del peligro de realizar cualquier modificación en el casco, o de retirar del mismo cualquiera de sus componentes originales, con excepción de aquellos indicados por el fabricante. Igualmenta no deben realizarse modificaciones en el casco, con el fin de aplicar accesorios al mismo en ninguna manera que no esté recomendada por el fabricante. Los accesorios y/o el arnes, bandas de ajuste para la barbilla, protectores auditivos, visores, y lámparas adaptables al casco, pueden adquirirse, con instrucciones, de JSP. No aplicare ningún tipo de pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, sino de acuerdo con las instrucciones del fabricante. **INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO DEL CASCO:** El casco es una unidad completa, compuesta de la cubierta exterior, y el arnès. El tiempo de vida del casco, resulta afectado por muchos factores, que incluyen el frío, el calo, sustancias químicas, luz solar, y el desuso. El casco debe examinarse diarimente, para detectar cualquier señal de ruptura fragilidad o daño, tanto el casco como en el arnés. La fecha de fabricación está grabada en el interior de este casco protector. Casco de seguridad. El casco es apto para el uso al que se destine, mientras no se detecten ninguna de las señales anteriores. En circunstancias normales, el casco ofrece una protección óptima durante unos cinco años. Bajo ninguna circunstancia debe usarse en un casco, una pieza que no sea de fabricación JSP. El casco debe limpiarse con aua tibia y jabón, y secarse con un paño suave. Nunca debe limpiarse usando sustancias abrasivas o disolventes, y debe almacenarse lejos del contacto directo de la luz solar y/o sustancias disolventes.

MARCAS:	
	Fabricante Marca Registrada
EN 397: - - - - + A# - - - -	El número de la Norma Europea para Cascos Industriales de seguridad y el año de su publicación
EN 50365: - - - -	Número de la normativa europea de cascos con aislamiento eléctrico para utilización en instalaciones de baja tensión.
△	Símbolo EN 50365. Se debe mostrar en el casco para probar que se está cumpliendo plenamente.
53-63 cm	El rango de tamaños del casco, circunfe rencia de cabeza
-20°C/-30°C	El casco ofrecerá alguna protección cuando se lleva puesto en un ambiente de estas temperaturas o temperaturas superiores
+150°C	El casco proporcionan algo de protección cuando se usa en un entorno igual o por debajo de estas temperaturas
MM	El casco proporcionará cierta protección contra salpicaduras de metal fundido
440 Vac	El casco protegerá el usuario contra el contacto breve accidental con conductores eléctricos hasta un voltaje de 440 VCA
LD	El casco proporcionará alguna protección contra cargas laterales de compresión

PROTECCIÓN OCULAR - EN166 / PROTECCIÓN OCULAR TIPO MALLA - EN1731

MONTAJE: La visera del casco se debe acoplar y utilizar con cascos de seguridad industrial fabricados por JSP, utilizando el kit adaptador correcto. La visera se debe montar en la ranura alrededor del borde de la parte portadora y asegurarla en los tres puntos, como se describe. En caso de encontrar alguna dificultad, póngase en contacto con el vendedor. **MANTENIMIENTO Y COLOCACIÓN:** Cuando se transporte o no se utilice la careta, ésta debe guardarse en un contenedor no expuesto a la luz solar directa ni en contacto con disolventes, y que no pueda dañarse por contacto físico con superficies u objetos duros. El intervalo de temperatura de almacenamiento debe estar entre –20°C y +50°C, y la humedad relativa no debe ser superior al 90%. En circunstancias normales, la careta y la visera ofrecen una protección adecuada durante 5 años. Las almohadillas pueden deteriorarse en su uso y deben ser periódicamente examinadas buscando fisuras y fugas, y recambiadas según convenga (mencionar el modelo con el pedido, instrucciones de montaje provistas con las piezas de recambio).

CLAVE PARA ARMAZÓN Y LENTES:			
2-_._	Número ultravioleta de escala de filtro	5-_._	Desempeño de filtro de Sunglare
5	Para uso con flujo de acetileno de 70 a 200 litros/hora		
	Fabricante Marca Registrada	1	Calidad Optica (1 = alta, 3 = baja)
B	Impactos de Energía Media Contra Partículas de Alta Velocidad		
F	Impactos de Baja Energía Contra Partículas de Alta Velocidad		
T	Si se necesita llevar protección en situaciones de temperaturas extremas seleccione oculares que lleven la letra T después de la marca de resistencia mecánica		
3	Gotas de líquido	4	Partículas grandes de Polv
5	Gases y polvo hasta una granulacción de 5µm	8	Cortocircuito de arco eléctrico
9	Metales Fundidos	N	Anti-baho
K	Resistencia al daño causado en la superficie por particulas finas		

En caso de necesitar protección contra partículas a alta velocidad a temperaturas extremas, el protector ocular seleccionado debe marcarse con la letra T inmediatamente después de la letra de impacto, es decir, FT o TT. Si a la letra de impacto no aparece después de la letra T, el protector ocular sólo se utilizará contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente. **ADVERTENCIA:** Este protector ocular puede utilizarse con la marca más baja situada en el protector de frente o visera. La visera tintada verde sólo debe utilizarse para soldaduras de gas. Los protectores faciales de malla de alambre no son adecuados para la protección contra partículas de alta velocidad, salpicaduras de líquido, salpicaduras de metal fundido, sólidos calientes, riesgos eléctricos, su uso en hornos o soldaduras. Los materiales transparentes de los protectores faciales no están diseñados para su uso en hornos/soldaduras. Los oculares de la clase 3 óptica no están destinados para uso a largo plazo.En caso de golpe contra el protector ocular, la vibracion del choque podría transmitirse a las gafas correctoras situadas por debajo de las gafas protectoras.

PROTECCIÓN AUDITIVA - EN352-3

INSTRUCCIONES PARA COLOCACION Y MANTENIMIENTO: El protector auditivo se debe acoplar y utilizar con cascos de seguridad industrial fabricados por JSP, utilizando el kit adaptador correcto. Asegurarse que el amortiguador de ruidos esté bien colocado, ajustado, mantenido y sea periódicamente inspeccionado según las instrucciones del fabricante. El amortiguador de ruidos debe ser llevado puesto permanentemente en entornos de ruido. Si estas instrucciones son ignoradas, la protección quedará altamente reducida. **Nota:** Las monturas de gafas o el cabello entre las almohadillas y la cabeza pueden afectar las propiedades protectoras de los amortiguadores. La incorporación de cubiertas higiénicas a las almohadillas puede afectar el rendimiento acústico del protector de oreja. **AJUSTE CORRECTO:** coloque las copas de protección auditiva en la parte inferior de las trabillas. Coloque el casco en la cabeza y ajuste las copas de protección auditiva hasta que se adapten cómodamente. Tire de las trabillas laterales hacia la cabeza y deslice las copas hacia las trabillas laterales, hasta que las orejas se adapten cómodamente a las copas. **MANTENIMIENTO Y COLOCACIÓN:** Cuando no está siendo usado o durante el transporte, este amortiguador de ruidos debe ser guardado en un recipiente de tal modo que no reciba radiación directa de rayos solares, se encuentre fuera del alcance de productos químicos y sustancias abrasivas y no quede expuesto a daños por contacto físico con superficies o artículos duros.Limpiarlo con agua tibia enjabonada. Para mantener en el mejor estado posible, no utilice materiales abrasivos para limpiarla. Enjuague con una solución débil de detergente suave y agua del grifo, y deje secar al aire libre. En circunstancias normales, el amortiguador de ruidos debe ofrecer protección adecuada a lo largo de un plazo de dos y 5 años. Las almohadillas pueden deteriorarse en su uso y deben ser periódicamente examinadas buscando fisuras y fugas, y recambiadas según convenga (mencionar el modelo con el pedido, instrucciones de montaje provistas con las piezas de recambio). **INFORMACIÓN ADICIONAL:** Este producto puede quedar afectado adversamente por ciertas sustancias químicas, mayor información disponible en JSP Ltd. En conformidad con las disposiciones Europeas de Salud y Seguridad, se advierte al usuario que en su contacto con la piel el amortiguador puede provocar una reacción alérgica en aquellas personas susceptibles. Si esto ocurre, se aconseja salir de la zona de riesgo y quitarse el amortiguador.

PT

CAPACETE INDUSTRIAL - EN 397

CAPACETE INDUSTRIAL DE SEGURANÇA COLOCAÇÃO E AJUSTE: Para obter protecção adequada este capacete tem de assentar bem ou de ser ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. O capacete deve ser utilizado com a pala virada para a frente. Para alterar o ajuste, regule o arnês na traseira do capacete e certifique-se de que em volta da coroa da cabeça o capacete assenta confortavelmente. Quando não está a ser utilizado ou durante o transporte, este capacete deve ser guardado num recipiente de forma a não estar em contacto directo com luz solar, deve estar afastado de substâncias químicas e abrasivas e não pode ser danificado através de contacto físico com uperficies/itens duras. **USO:** O capacete foi fabricado para absorver a energia de um impacto em que haja destruição parcial ou danos ao casco e arnês e, embora tais danos possam não ser imediatamente aparentes, qualquer capacete sujeito a impacto forte deve ser substituído. Chama-se também a atenção dos utilizadores para o perigo de modificar ou remover qualquer uma das peças originais do capacete que não sejam as recomendadas pelo fabricante do mesmo. Os capacetes não devem ser adaptados com o fim de montar acessórios de qualquer forma que não seja a recomendada pelo fabricante. A JSP tem à sua disposição acessórios e/ou arneses de substituição, correias das protecções do queixo, protecções do ouvido, viseiras e lâmpadas montadas no capacete com instruções de montagem. Não aplique tinta, solventes, adesivos ou autocolantes, excepto de acordo com as instruções do fabricante do capacete. **INSPECÇÃO E CUIDADO A TER COM O CAPACETE:** O capacete é um sistema completo consistindo de casco e arnês. A vida útil do capacete é afectada por vários factores incluindo o frio, o calor, produtos químicos, luz solar e má utilização. O capacete deve ser examinado diariamente para ver se há sinais óbvios de fissuras, fragilidade ou danos do capacete ou arnês. Enquanto o capacete está isento de defeitos é adequado para o fim previsto. A data do fabricante está moldada na pala do capacete. Em circunstâncias normais o capacete deve oferecer protecção adequada durante 5 anos. Em circunstância alguma deve um componente que não seja um componente JSP ser usado neste capacete. O capacete pode ser limpo/desinfectado com água quente e sabão e seco com um pano macio. O capacete não deve ser limpo com substâncias ou solventes abrasivos e não pode ser guardado à luz solar directa ou em contacto com solventes.

MARCAS:	
	Fabricantes marca comercial
EN 397: - - - - + A# - - - -	O Número da Norma Europeia para Capacetes Industriais de Segurança e respectivo ano de publicação
EN 50365: - - - -	Norma europeia em matéria de capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão
△	O símbolo para a EN 50365. Este necessita de ser exibido no capacete para verificar o cumprimento da legislação
53-63 cm	A gama de tamanhos do capacete, perímetro da cabeça
-20°C/-30°C	O capacete proporciona alguma protecção quando usado num ambiente a estas ou temperaturas superiores
+150°C	O capacete irá fornecer alguma proteção quando usados em um ambiente igual ou abaixo dessas temperaturas
MM	O capacete irá proporcionar alguma protecção contra salpicos de metal fundido
440 Vac	O capacete protege o utilizador contra contacto acidental de curta duração com condutores eléctricos sob tensão até à tensão de 440 Vca.
LD	O capacete proporciona alguma protecção de car gas laterais compressivas

PROTECÇÃO OCULAR - EN166 / PROTECÇÃO OCULAR TIPO REDE - EN1731

MONTAGEM: O visor montado no capacete deverá ser bem colocado e utilizado com capacetes de segurança industrial da JSP utilizando o kit adaptador correcto. O visor deverá ser montado na ranhura à volta da haste do transportador e fixado nos três pontos tal como indicado. Se surgir qualquer tipo de dificuldade, contacte o revendedor. **MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO:** Quando não se encontrar em utilização ou durante o transporte, o protector facial deve ser guardado numa caixa, de modo a ficar protegido da luz solar directa, do contacto com solventes e de danos provados pelo contacto físico com superfícies ou objectos fortes. El intervalo de temperatura de almacenamiento debe estar entre –20°C y +50°C, y la humedad relativa no debe ser superior al 90%. Para mantener la careta en el mejor estado posible, no utilice materiales abrasivos para limpiarla. Lave com uma solução ligeira de detergente neutro em água da torneira e deixe secar à temperatura ambiente. Em circunstâncias normais, o protector facial e o visor oferecem uma protecção adequada durante 5 anos.. As almofadas poder-se-ão deteriorar com o uso e deverão ser examinadas frequentemente quanto a rachas e perdas e deverão ser substituídas quando necessário (o modelo deve ser indicado na encomenda; as peças novas são fornecidas com as devidas instruções de montagem).

ESPECIFIDADES DA ARMAÇÃO E DAS LENTES:					
2-_._	Número ultravioleta de escala de filtro	5-_._	Desempenho de filtro de Sunglare		
5	Para utilização com fluxo de acetileno de 70 a 200 l/hr				
	Fabricantes marca comercial	1	Qualidade óptica (1=alta ; 3=baixa)		
B	Impacto de energia média contra partículas de alta velocidade				
F	Impacto de baixa energia contra partículas de alta velocidade				
T	Se for necessário utilizar os protectores oculares em ambientes a temperaturas extremas, seleccionar protectores que tenham um T seguir á marca de impacto				
3	Gotas líquidas	4	Partículas grossas de pó (>5 mm)	5	Gás e pó (>5 mm)
8	Curto-circuito de arco elétrico	9	Metais em fusão	N	Anti-bafo
K	Resistência aos danos feitos por pequenas na superfície				

Se for necessária a protecção contra partículas de alta velocidade em temperaturas extremas, o protector ocular seleccionado deverá ser marcado com a letra T imediatamente após a letra de impacto, por exemplo, FT ou BT. Se a letra de impacto não for seguida pela letra T, o protector ocular deverá apenas ser utilizado contra partículas de alta velocidade à temperatura ambiente. **WARNING: ADVERTENCIA:** Este protector ocular só deve ser utilizado até à última marca inferior da protecção de sobrancelha ou visor. O visor sombreado verde apenas deve ser utilizado para soldadura a gás. As máscaras de rede de metal não são adequadas para protecção contra partículas de alta velocidade, salpicos de líquidos, salpicos de metal fundido, sólidos quentes, perigos eléctricos, fornalha ou soldagem. As máscaras de material transparente não são adequadas para utilização em soldagem/fornalha. Os óculos de classe óptica 3 não devem ser utilizados a longo prazo.Em caso de impacto sobre os óculos de protecção, estes últimos poderão transmitir uma vibração aos óculos correctores usados debaixo dos ditos.

PROTECÇÃO AUDTIVA - EN352-3

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E MANUTENÇÃO: Assegure-se que os auscultadores de protecção são montados, ajustados, conservados e regularmente inspeccionados de acordo com as instruções do fabricante. Os auscultadores de protecção deverão ser sempre usados em ambientes ruidosos. Se estas instruções forem ignoradas, a protecção será severamente prejudicada. **NOTA:** Hastes de óculos e cabelo entre a almofada dos auscultadores de protecção e a cabeça podem afectar o seu desempenho. A colocação de capas higiénicas para os acolchoados, podem afetar a performance acústica do protetor auricular. **AJUSTAMENTO CORRECTO:** Posicione os protectores auditivos no fundo dos braços. Coloque o capacete na cabeça e ajuste os protectores auditivos até que se sinta confortável. Coloque os braços contra a cabeça e deslize os protectores auditivos por cima dos braços até que as orelhas fiquem confortavelmente dentro dos mesmos. **MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO:** Quando não está a ser utilizado ou durante o transporte, este auscultadores de protecção ser guardado num recipiente de forma a não estar em contacto directo com luz solar, deve estar afastado de substâncias químicas e abrasivas e não pode ser danificado através de contacto físico com superfícies/itens duras.Limpar com água tépida com pouco sabão. Solventes ou agentes de limpeza abrasivos não deverão ser usados. Não armazenar fora de uma amplitude de temperatura de -20ºC a +50ºC, ou com humidade superior a 90%RH. Para manter o no melhor estado possível, não utilize materiais abrasivos para limpar. Lave com uma solução ligeira de detergente neutro em água da torneira e deixe secar à temperatura ambiente. Em condições normais, os auscultadores de protecção deverão oferecer protecção adequada durante 5 anos. As almofadas poder-se-ão deteriorar com o uso e deverão ser examinadas frequentemente quanto a rachas e perdas e deverão ser substituídas quando necessário (o modelo deve ser indicado na encomenda; as peças novas são fornecidas com as devidas instruções de montagem). **INFORMAÇÕES ADICIONAIS:** Este produto poderá ser adversamente afectado por certas substâncias químicas e, se forem necessárias mais informações, estas podem ser solicitadas à JSP Ltd. Segundo estipulado pelas normas europeias de segurança no trabalho, o utilizador é advertido que quando os auscultadores de protecção estão em contacto com a pele, poderão causar reacções alérgicas a indivíduos com pele sensível. Em casos desta natureza, a pessoa deve sair da área de trabalho e, depois, tirar os auscultadores de protecção.

IT

ELMETTO AD USO INDUSTRIALE - EN 397

CASCO DI PROTEZIONE INDUSTRIALE COME INDOSSARE E REGOLARE IL CASCO: Per garantire una protezione adeguata, è necessario regolare il casco in base alla misura della testa. Il casco deve essere indossato in modo che la punta sia rivolta avanti. Per adattare il casco alla testa, regolare la cintura posteriore in maniera che il casco calzi comodamente.Quando non viene utilizzato, o durante il trasporto, il casco deve essere conservato in un contenitore, protetto dalla luce diretta del sole, da sostanze chimiche e abrasive e da urti contro superfici/oggetti. **ISTRUZIONI PER L'USO:** Il casco è costruito in modo tale da assorbire l'energia di un impatto attraverso la distruzione parziale o il danneggiamento del guscio e del cinturino e, anche qualora tali danni non siano immediatamente evidenti, un casco che abbia subito un urto violento deve essere sostituito. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sulla pericolosità del rimuovere componenti originali o dell' apportare modifiche non raccomandate dal fabbricante del casco. I caschi non devono essere in alcun modo adattati per il montaggio di accessori non autorizzati dal fabbricante. Accessori e/o cinturini di ricambio, cinghiette paramento, paraorecchi, visiere e lampade sono disponibili con le istruzioni per il montaggio presso la JSP.Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive che non siano previsti dalle istruzioni fornite dal produttore. **ISPEZIONE E CURA DEL CASCO:** Il casco è un sistema completo consistente di guscio e cinturini. La durata del casco dipende da diversi fattori, ivi inclusi il caldo, il freddo, il contatto con prodotti chimici, la luce diretta del sole e l'uso improprio.Il casco va ispezionato quotidianamente per evidenti segni di frattura, infragilimento o danneggiamento, sia al guscio che ai cinturini. La data di produzione è impressa sulla visiera di questo casco. Privo di difetti, l'elmetto può essere utilizzato per gli usi previsti. In circostanze normali il casco dovrebbe offrire una protezione adeguata per 5 anni. In nessun caso si devono utilizzare sul casco accessori che non siano JSP originali. Il casco può essere pulito con sapone ed acqua calda ed asciugato con un panno morbido. Evitare l'uso di sostanze abrasive o solventi e riporre al riparo dalla luce diretta del sole e dal contatto con qualsiasi solvente.

CONTRASSEGNI:	
	Marchio di Fabbricanti
EN 397: - - - - + A# - - - -	Il numero della normativa europea per i caschi di protezione industriali e suo anno di pubblicazione
EN 50365: - - - -	Il Numero della Norma europea sugli elmetti elettricamente isolanti da utilizzare su impianti a bassa tensione
△	Il simbolo di conformità alla Norma EN 50365. Tale simbolo deve essere visualizzato sull'elmetto al fine di dimostrare la piena conformità
53-63 cm	La gamma di misure del casco, circonferenza del cranio
-20°C/-30°C	Il casco offre una certa protezione se indossato in un ambiente la cui temperatura è uguale o superiore a quelle indicate
+150°C	Il casco sarà fornire una qualche protezione in caso di usura in un ambiente o al di sotto queste temperature
MM	L'elmetto fornisce una certa protezione contro gli spruzzi di metallo fuso
440 Vac	Il casco protegge l'utilizzatore contro il contatto breve e accidentale con conduttori elettrici sotto tensione fino ad un voltaggio di 440 Vc.a
LD	Il casco offre una certa protezione contro carichi compressivi laterali

PROTEZIONE DEGLI OCCHI - EN166 / PROTEZIONE DEGLI OCCHI A RETE - EN1731

ASSEMBLAGGIO: La visiera montata sull'elmetto deve essere applicata e utilizzata con gli elmetti di sicurezza industriale prodotti da JSP utilizzando il kit adattatore corretto. La visiera deve essere assemblata all'interno della scanalatura intorno al bordo del supporto e fissata in tre punti, come descritto. Qualora vi fossero difficoltà, contattare il rivenditore. **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE:** Quando non è in uso o durante il trasporto, la protezione facciale deve essere riposta in un contenitore, in modo che non sia esposta alla luce diretta del sole, che non entri in contatto con solventi e non possa essere danneggiata dal contatto fisico con superfici/oggetti duri. Non conservare a temperature inferiori ai –20 °C o superiori ai +50 °C, o con umidità oltre il 90% RH. Per mantenere la protezione facciale nelle migliori condizioni possibili, non usare materiali abrasivi per pulirla. Sciacquare con una soluzione di detergente neutro diluita in acqua di rubinetto e lasciare asciugare all'aria. Le visiere graffiate o danneggiate devono essere sostituite. In circostanze normali, la protezione facciale e la visiera dovrebbero offrire una protezione adeguata per 5 anni. Sono disponibili visiere di ricambio per tutte le protezione facciali (Annotare il modello sull'ordinazione dei ricambi. I ricambi vengono forniti con istruzioni per il montaggio).

CODICE PER MONTATURA E LENTE/LENTI:					
2-_._	Il numero di scala di filtro ultravioletto	5-_._	Prestazione di filtro di Sunglare		
5	Per l'utilizzo con acetilene, fare scorrere da 70 a 200 litri/h				
	Marchio di Fabbricanti	1	Qualità ottica (1 = elevata, 3 = bassa)		
B	Impatto a media energia contro particelle ad alta velocità				
F	Impatto a bassa energia contro particelle ad alta velocità				
T	Se avete bisogno di una protezione ad estreme temperature selezionate un occhiale che includa la lettera T dopo la marcatura di resistenza				
3	Goccioline di liquido	4	Polveri di grandi dimension	5	Gas e polvere (<5µm)
8	Corto circuito arco elettrico	9	Metalli fusi	N	Anti appanatè
K	Resistenza a danni superficiali da particelle fini				

Se è richiesta una protezione contro particelle ad alta velocità a temperature estreme, la protezione per gli occhi selezionata deve essere contrassegnata con la lettera T immediatamente dopo la lettera di impatto, ossia FT o BT. Se la lettera di impatto non è seguita dalla lettera T, allora la protezione per gli occhi può essere esclusivamente utilizzata contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente. **ATTENZIONE:** Questa protezione per gli occhi è adatta all'uso con protezione frontale o visiera attaccata alla posizione più bassa.La visiera verde deve essere utilizzata solo in caso di saldature a gas. Le visiere di rete metallica non sono adatte per garantire una protezione contro particelle ad alta velocità, spruzzi di liquidi, spruzzi di metallo fuso, solidi incandescenti, pericoli elettrici, per l'utilizzo nei forni o per la saldatura. Le visiere in materiale trasparente non sono destinate all'utilizzo nei forni/per la saldatura. Gli oculari di classe ottica 3 non sono adatti per impieghi prolungati. Em caso de impacto sobre os óculos de protecção, estes últimos poderão transmitir uma vibração aos óculos correctores usados debaixo dos ditos.

PROTEZIONE DELL'UDITO - EN352-3

ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE: Le protezioni auricolari devono essere applicate e utilizzate con gli elmetti di sicurezza industriale prodotti da JSP utilizzando il kit adattatore corretto. Accertarsi che le cuffie antirumore siano indossate e regolate correttamente e che siano periodicamente sottoposte a manutenzione ed ispezione secondo le istruzioni fornite dalla ditta produttrice. Non rimuovere mai le cuffie in ambienti rumorosi. La mancata osservanza di queste istruzioni riduce drasticamente la protezione antirumore garantita dalle cuffie. **Nota:** non interporre montature di occhiali o capelli tra le cuffie e le orecchie. L'applicazione dei dispositivi di protezione sui cuscinetti potrebbe ridurre le prestazioni acustiche del dispositivo di protezione dell'udito. **REGOLAZIONE CORRETTA:** Posizionare le coppe auricolari di protezione in corrispondenza dell'ultima posizione dei bracci. Indossare l'elmetto sul capo e regolare le coppe auricolari di protezione in modo che aderiscano perfettamente. Tirare i bracci laterali verso l'interno contro il capo e fare scorrere verso l'alto le coppe auricolari lungo i bracci laterali finché l'orecchio non è comodamente racchiuso all'interno delle coppe. **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE:** Quando non viene utilizzato, o durante il trasporto, lel cuffie antirumore deve essere conservato in un contenitore, protetto dalla luce diretta del sole, da sostanze chimiche e abrasive e da urti contro superfici/oggetti. Non conservare a temperature inferiori ai –20 °C o superiori ai +50 °C, o con umidità oltre il 90% RH. Per mantenere nelle migliori condizioni possibili, non usare materiali abrasivi per pulirla. Sciacquare con una soluzione di detergente neutro diluita in acqua di rubinetto e lasciare asciugare all'aria. In normali condizioni di utilizzo, le cuffie antirumore forniscono una protezione adeguata per 5 anni. Il materiale protettivo può tuttavia deteriorarsi con l'uso e deve pertanto essere frequentemente ispezionato per individuare eventuali rotture o fessurazioni e, se necessario, sostituito. (Annotare il modello sull'ordinazione dei ricambi. I ricambi vengono forniti con istruzioni per il montaggio). **INFORMAZIONI AGGIUNTIVE:** Alcune sostanze chimiche possono danneggiare questo prodotto; per ulteriori informazioni in merito si prega di rivolgersi alla JSP Ltd. Conformemente a quanto stabilito dalle normative europee sulla salute e la sicurezza, si informano gli utilizzatori che, se indossate a contatto con la pelle, le cuffie antirumore possono provocare reazioni allergiche in soggetti sensibili. Se ciò accade, allontanarsi dall'ambiente rumoroso e rimuovere le cuffie.

GR

ΚΡΆΝΟΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΉ ΧΡΉΣΗ - EN 397

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ: Για επαρκή προστασία, το κράνος αυτό πρέπει να ρυθμίζεται, έτσι ώστε να εφαρμόζει στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη. Το κράνος πρέπει να φοριέται με το γείσο προς τα εμπρός. Η ρύθμιση του μεγέθους επιτυγχάνεται με τη διάταξη που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κράνους. Βεβαιωθείτε ότι το έχετε εφαρμόσει ακριβώς στο μέγεθος του κρανίου σας, χωρίς να σας ενοχλεί. Όταν δεν χρησιμοποιείται ή κατά τη διάρκεια της μεταφοράς του, το κράνος αυτό θα πρέπει να αποθηκεύεται σε αδιαφανή τσάντα, ώστε να μην εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως. Δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με διαλυτικά και άλλες χημικές ουσίες. Δεν μπορεί να καταστραφεί από την απλή επαφή με επιφάνειες και αντικείμενα. **ΧΡΗΣΗ:** Το κράνος είναι κατασκευασμένο για να απορροφά την ενέργεια κρούσης με μερική καταστροφή ή βλάβη στο κέλυφος και το κεφαλόδεμα. Το κράνος που υφίσταται ισχυρή κρούση, θα πρέπει να αντικαθίσταται ακόμα και αν η ζημιά σε αυτό δεν είναι άμεσα ορατή. Προσοχή! Μην αφαιρείτε ή τροποποιείτε τα αυθεντικά ανταλλακτικά του κράνους, και να χρησιμοποιείτε μόνα αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Το κράνος να προσαρμόζεται στο κεφάλι μόνο με τρόπο που υποδεικνύει ο κατασκευαστής. Εξαρτήματα ή και ανταλλακτικά εξαρτημάτων, όπως υποσιάγωνα, ωτασπίδες, ασπίδια και λάμπες που στερεώνονται στο κράνος, διατίθενται μαζί με τις οδηγίες εφαρμογής από την JSP. Το κράνος να μην λερώνεται με βαφές, διαλύματα, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αυτές του κατασκευαστή του κράνους. **ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ:** Το κράνος είναι ένα πλήρες σύστημα που αποτελείται από το κέλυφος και τη διάταξη προσαρμογής. Η χρήσιμη διάρκεια ζωής του εξαρτάται από πολλούς παράγοντες όπως το ψυχρό ή θερμό περιβάλλον, οι χημικές ουσίες, το ηλιακό φως και η κακή χρήση. Το κράνος πρέπει να εξετάζεται καθημερινά για εμφανή σημεία ραγίσματος, ευθραυστότητας ή ζημιάς του κελύφους ή της διάταξης προσαρμογής. Αν το κράνος δεν έχει ατέλειες, είναι κατάλληλο γιο τον σκοπό που προορίζεται. Η ημερομηνία κατασκευής είναι εγχάρακτη στο άκρο του. Υπό κανονικές συνθήκες, το κράνος προσφέρει επαρκή προστασία για 5 χρόνια. Σε καμία περίπτωση να μην χρησιμοποιούνται σε αυτό διαφορετικά εξαρτήματα από αυτά της JSP. Το κράνος μπορεί να καθαρίζεται! Πλένεται με σαπούνι και χλιαρό νερό και στεγνώνει με μαλακό ύφασμα. Το κράνος να μην καθαρίζεται με λειαντικές ουσίες ή διαλυτικά και να μην αποθηκεύεται σε άμεση επαφή από ηλιακό φως ή να έρχεται σε επαφή με διαλυτικά μέσα.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ:	
	Εμπορικό σήμα Κατασκευαστών
EN 397: - - - - + A# - - - -	Το Ευρωπαϊκό Πρότυπο για Κράνη Ασφαλείας Βιομηχανικής χρήσης και το έτος έκδοσής του
EN 50365: - - - -	Ο Αριθμός Ευρωπαϊκού Προτύπου για ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης
△	Το σύμβολο του EN 50365. Αυτό θα πρέπει να εμφανίζεται στο κράνος ώστε να αποδεικνύεται η πλήρης συμμόρφωση
53-63 cm	Οι περίμετροι του κρανίου που καλύπτει
-20°C/-30°C	Η χαμηλότερη θερμοκρασία στην οποία το κράνος θα προσφέρει προστασία
+150°C	The helmet will provide some protection when worn in an environment at or below these temperatures
MM	Το κράνος θα παρέχει μερική προστασία έναντι της εκτίναξης τετηγμένου μετάλλου
440 Vac	Το κράνος προστατεύει το χρήστη από τυχαία επαφή με στοιχεία υπό τάση μέχρι 440 V εναλλασσόμενου ρεύματος
LD	Το κράνος προσφέρει προστασία από πλευρικές συμπιέσεις

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΜΑΤΙΩΝ - EN166 / ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΜΑΤΙΩΝ ΤΥΠΟΥ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟΥ ΠΛΕΓΜΑΤΟΣ - EN1731

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ: Θα πρέπει να εφαρμόζεται επίσης το προστατευτικό και να χρησιμοποιείται με βιομηχανικά κράνη ασφαλείας της JSP χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα εργαλεία προσαρμογής. Το προστατευτικό θα πρέπει να συναρμολογείται στην εγκοπή γύρω από το πλαίσιο του μεταφορέα και να ασφαλίζεται στα τρία σημεία σύμφωνα με την περιγραφή. Αν αντιμετωπίσετε οποιαδήποτε δυσκολία, επικοινωνήστε με τον πωλητή του προϊόντος. **ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ:** Σε περίπτωση που η ασπίδα προστασίας προσώπου δεν χρησιμοποιείται ή κατά τη διάρκεια μεταφοράς της, πρέπει να αποθηκεύεται σε θήκη που δεν εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, δεν έρχεται σε επαφή με διαλύτες και να μην μπορεί να υποστεί βλάβη από την επαφή με σκληρές επιφάνειες / αντικείμενα. Να μην αποθηκεύεται εκτός του θερμομετρικού εύρους –20°C ή +50°C ή με υγρασία πάνω από 90%RH. Για να διατηρήσετε την ασπίδα προστασίας στην καλύτερη δυνατή κατάσταση, μην χρησιμοποιείτε καυστικά υλικά για τον καθαρισμό της. Ξεπλένετε με ασθενές διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού σε νερό της βρύσης και περιμένετε μέχρι να στεγνώσει. Ανταλλακτικές προσωπίδες διατίθενται για όλες τις ασπίδες προστασίας προσώπου. Υπό φυσιολογικές συνθήκες, η οθόνη προστασίας προσώπου και το προστατευτικό ενόρασης παρέχουν επαρκή προστασία για 5 έτη. Οι προσωπίδες που έχουν γρατζουνιστεί ή φθαρεί πρέπει να αντικαθίστανται (αναφέρατε μοντέλο κατά την παραγγελία, τα ανταλλακτικά μέρη παρέχονται με οδηγίες τοποθέτησης).

ΔΕΙΚΤΗΣ ΟΦΘΑΛΜΙΚΟΥ ΕΡΕΘΙΣΜΟΥ ΣΕ ΓΥΑΛΙΑ ΚΑΙ ΦΑΚΟΥΣ:			
2-_._	Κλίμακα εύρους φίλτρου υπεριώδους ακτινοβολίας		
5-_._	Απόδοση ανακλαστικού φίλτρου ηλιακής ακτινοβολίας		
5	Για χρήση με ακετυλένιο με ρευστότητα μεταξύ 70 και 200 λίτρων την ώρα		
	Εμπορικό σήμα Κατασκευαστών	1	Κλάση Οπτικής Ποιότητας (1=υψηλή 3=χαμηλή)
B	Μέτριας ενέργειας σύγκρουση σωματιδίων υψηλής ταχύτητας		
F	Χαμηλής ενέργειας σύγκρουση σωματιδίων υψηλής ταχύτητας		
T	Εάν προστασία σε ακραίες τεμπρετυρε απαιτείται επιλέξτε γυαλιά συμπεριλαμβανομένων των T μετά την πρόσκρουση σήμανση		
3	Υγρά Σταγονίδια	4	Μεγάλα Σωματίδια Σκόνης
5	Αέρια και Λεπτά Σωματίδια	8	Βραχυκύκλωμα ηλεκτρικό τόξο
9	Τηγμένα Μέταλλα	N	Αντιθαμβωτικό
K	Αντίσταση σε ζημιές στην επιφάνεια από τα λεπτά σωματίδια		

Αν απαιτείται προστασία έναντι σωματιδίων υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες, τότε το επιλεγμένο μέσο προστασίας ματιών θα πρέπει να φέρει το γράμμα «T» αμέσως μετά την ένδειξη επιπτώσεων (δηλαδή «FT» ή «BT»). Εάν η ένδειξη επιπτώσεων δεν ακολουθείται από το γράμμα «T», τότε το μέσο προστασίας ματιών θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κατά σωματιδίων υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό το προστατευτικό ματιών είναι κατάλληλο για χρήση στο κατώτερο τμήμα της ασπίδας προστασίας προσώπου ή της προσωπίδας. Η προσωπίδα πράσινης απόχρωσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για οξυγονοκόλληση και είναι ακατάλληλη για χρήση ως γενικό προστατευτικό ματιών. Οι προσωπίδες από μεταλλικό πλέγμα δεν παρέχουν προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας, πιτσίλισμα υγρών, εκτίναξη τετηγμένου μετάλλου, ζεστά στερεά, ηλεκτρικούς κινδύνους, και τη χρήση για κάμινο ή για συγκόλληση. Οι προσωπίδες από διαφανές υλικό δεν προορίζονται για κάμινο/ συγκόλληση. Οι προσοφθάλμιοι οπτικής κλάσης 3 δεν προορίζονται για μακροχρόνια χρήση. Αυτό το προστατευτικό ματιών ενδέχεται να μεταδώσει κραδασμούς στα γυαλιά που βρίσκονται στο εσωτερικό του.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ - EN352-3

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ: Θα πρέπει να εφαρμόζονται επίσης οι ωτοασπίδες και να χρησιμοποιούνται με βιομηχανικά κράνη ασφαλείας της JSP χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα εργαλεία προσαρμογής. Σιγουρευτείτε ότι οι ωτοασπίδες τοποθετούνται, εφαρμόζονται, συντηρούνται και ελέγχονται τακτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Οι ωτοασπίδες πρέπει να φοριούνται πάντα σε χώρο όπου υπάρχει θόρυβος. Εάν δεν λάβετε υπόψη αυτές τις οδηγίες, η ποιότητα της προστασίας θα μειωθεί σημαντικά. **Σημείωση:** Οι σκελετοί γυαλιών και οι τρίχες ανάμεσα στο μαξιλαράκι και το κεφάλι ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση των ωτοασπίδων. Η τοποθέτηση επικαλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των ωτοασπίδων. **ΣΩΣΤΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ:** Τοποθετήστε τις ωτοασπίδες στο κάτω μέρος των βραχιόνων. Τοποθετήστε το κράνος στο κεφάλι και προσαρμόστε τις ωτοασπίδες ώστε να εφαρμόζουν άνετα. Τραβήξτε τους πλευρικούς βραχίονες προς την αντίθετη κατεύθυνση του κεφαλιού και σπρώξτε τις ωτοασπίδες προς τα πάνω στους πλευρικούς βραχίονες, μέχρι που τα αυτιά σας να χωράνε άνετα σε αυτές. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Σε περίπτωση που η ασπίδα προστασίας προσώπου δεν χρησιμοποιείται ή κατά τη διάρκεια μεταφοράς της, πρέπει να αποθηκεύεται σε θήκη που δεν εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, δεν έρχεται σε επαφή με διαλύτες και να μην μπορεί να υποστεί βλάβη από την επαφή με σκληρές επιφάνειες / αντικείμενα. Να μην αποθηκεύεται εκτός του θερμομετρικού εύρους –20°C ή +50°C ή με υγρασία πάνω από 90%RH. Για να διατηρήσετε την στην καλύτερη δυνατή κατάσταση, μην χρησιμοποιείτε καυστικά υλικά για τον καθαρισμό της. Ξεπλένετε με ασθενές διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού σε νερό της βρύσης και περιμένετε μέχρι να στεγνώσει. Υπό φυσιολογικές συνθήκες, η οθόνη προστασίας προσώπου και το προστατευτικό ενόρασης παρέχουν επαρκή προστασία για 5 έτη. Οι προσωπίδες που έχουν γρατζουνιστεί ή φθαρεί πρέπει να αντικαθίστανται. Ανταλλακτικές προσωπίδες διατίθενται για όλες τις ασπίδες προστασίας προσώπου (αναφέρατε μοντέλο κατά την παραγγελία, τα ανταλλακτικά μέρη παρέχονται με οδηγίες τοποθέτησης). **ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Αυτό το προϊόν ενδέχεται να επηρεαστεί δυσμενώς από ορισμένες χημικές ουσίες. Περαιτέρω πληροφορίες διατίθενται από την JSP Ltd. Όπως απαιτούν οι ευρωπαϊκοί κανόνες για την Υγεία και την Ασφάλεια, ο χρήστης ενημερώνεται

JSP®

OXFORD, ENGLAND

EVO SUREFIT™

evolution® the natural selection

EN 397 EN166
EN1731 EN352-3

EAR DEFENDER ATTENUATION TABLES

InterGP™ (on EVOLite®)	Frequency (Hz)						
	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB)	13.5	12.5	23.7	29.7	31.0	33.1	34.5
Standard Deviation	2.9	2.0	2.3	2.7	3.1	1.7	3.3
Assumed Protection value	10.6	10.5	21.4	27.0	27.9	31.4	31.2
Mass = 240g	H = 29dB		M = 22dB		L = 14dB		SNR = 25dB

InterGP™ (on EVO2/3®)	Frequency (Hz)						
	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB)	13.8	12.3	24.3	28.6	29.3	32.1	33.9
Standard Deviation	2.4	2.0	2.4	2.7	3.0	3.2	3.1
Assumed Protection value	11.4	10.3	21.9	25.9	26.3	28.9	30.8
Mass = 240g	H = 28dB		M = 22dB		L = 14dB		SNR = 24dB

InterEX™ (on EVOLite®)	Frequency (Hz)						
	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB)	18.5	16.6	28.6	33.8	33.8	34.4	35.7
Standard Deviation	2.7	2.3	3.0	2.8	3.1	2.9	1.7
Assumed Protection value	15.8	14.3	25.6	31.0	30.7	31.5	34.0
Mass = 280g	H = 32dB		M = 26dB		L = 19dB		SNR = 28dB

InterEX™ (on EVO2/3®)	Frequency (Hz)						
	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB)	18.3	17.0	29.1	34.1	33.6	33.4	35.1
Standard Deviation	2.8	2.1	2.6	2.6	2.4	3.1	2.1
Assumed Protection value	15.5	14.9	26.5	31.5	31.2	30.3	33.0
Mass = 280g	H = 32dB		M = 26dB		L = 19dB		SNR = 29dB

JSP® OXFORD, ENGLAND

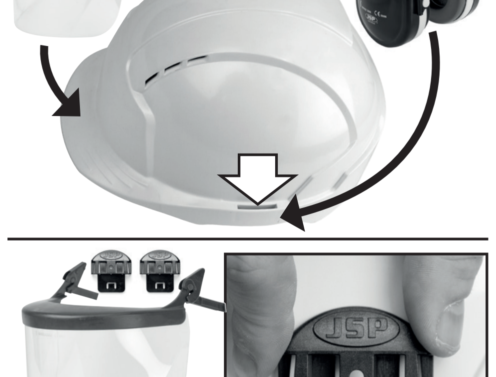
JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell, Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk

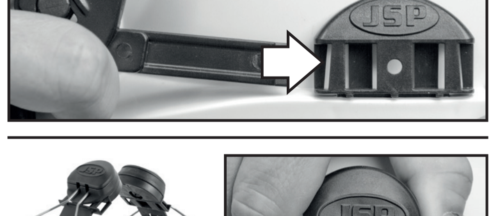
CE

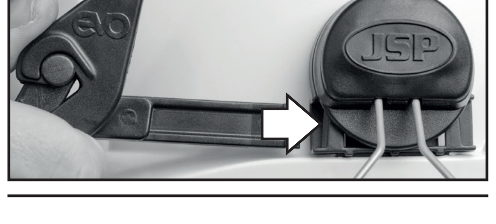
Certified by: BSI (NB0086).
BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill,
Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom

ISSUE: 02/17

RFAZ-007-500







ότι όταν η ωτοασπίδα έρχεται σε επαφή με το δέρμα ενδέχεται να προκληθεί αλλεργική αντίδραση σε άτομα που εμφανίζουν ευαισθησία. Εάν ανήκετε σε αυτή την κατηγορία ατόμων, απομακρυνθείτε από την περιοχή κινδύνου και αφαιρέστε την ωτοασπίδα.

TR

ENDÜSTRIYEL GÜVEN BARETLERI - EN 397

YERLEŞTIRME VE AYARLAMA: Uygun koruma için baret kullanıcının kafasının boyutuna oturtulmalı veya ayarlanmalıdır. Baret tümsek kısmı ileriye bakacak şekilde giyilmelidir. Oturtuşunu değiştirmek için takımı baretin ortasına ayarlayın ve başın etrafına rahat bir oturuş sağlandığından emin olun.Kullanılmadığında veya başka yere taşındığında baret gün ışığı uygun olmayan kimyasallar ve aşındırıcı maddelerden uzak ve sert yüzeyler / maddelerle fiziksel zarara uğramayacağı bir konteynırda saklanmalıdır. **KULLANIM:** Baret takıma veya dış tabakaya kısmi yıkım veya zarar yaratan çarpışma enerjisini azaltmak için yapılmıştır. Ve bu şekilde bir zarar kolaylıkla olmasada herhangi bir çarpışmaya maruz kalan her baret değiştirilmelidir. Kullanıcının dikkati bareti imalatçının tavsiye ettiği şekil dışında orjinal parçalarını modifiye etmemesi ve çıkartmamasına çekilmelidir. Baretlerin imalatçının tavsiye etmediği şekilde yerleştirilmemeli bağlantıları adapte edilmemelidir. Aksesuarlar ve/veya değiştirilen takımlar, çene bağları, kulak koruyucular, vizörler ve barete montajlı lambalar yerleştirme talimatlarıyla beraber JSP de mevcuttur. Baret imalatçısının talimatı dışında boya solvent yapıştırıcı veya kendinden yapışan etiketler kullanmayınız. **MUAYENE VE BAKIM:** Baret dış tabaka ve takım içeren tam bir sistemdir. Baretin kullanım ömrü soğuk, sıcak kimyasallar, güneş ışığı ve yalnış kullanım gibi bir çok faktörden etkilenebilir. Baret hergün çatlama, kolay kırılma veya barete ya da takıma zararın işaretlerini görmek için incelenmelidir. İmal tarihi baretin tepesine basılmıştır. Barette her hangi bir defo yoksa belirlenen kullanıma uygundur. Normal şartlar altında baret 5 yıl boyunca uygun koruma sağlar. Hiç bir şekilde JSP bileşeni olmayan bir bileşen baretin üzerinde kullanılamaz. Baretin en iyi şekilde bakımı için solvent veya aşındırıcı maddeleri temizleme işleminde kullanmayın.

İŞARETLER:	
	Znak handlowy producenta
EN 397: - - - - + A# - - - -	Endüstriyel güvenlik baretleri için avrupa standart numarası ve yayın tarihi
EN 50365: - - - -	Düşük voltaja sahip tesislerde kullanılacak elektrik yalıtımı sağlayan kasklar için Avrupa Standart Numarası
	EN 50365 için sembol. Tam uyumluluk için bunun kask üzerinde gösterilmesi gerekmektedir.
53-63 cm	Baretin beden serisi kafa çevresi
-20°C/-30°C	Baret bir çevrede veya bu sıcaklıkların üzerinde giyildiğinde koruma sağlar
+150°C	Baret sağlaya bazı koruma sağlaya ya da altında bu sıcaklıkta bir ortamda giyilen zaman
MM	Kask erimiş metal sıçramasına karşı bir miktar koruma sağlayacaktır
440 Vac	Baret kullanıcıy voltajı 440 VOC' yi bulan elektrik iletkenlerinin kazara kısa dönem temaslarına karşı korur
LD	Baret yandan sıkıştıran yüklere karşı koruma sağlar

GÖZ KORUMA - EN166 / KAFES TİPİ GÖZ KORUYUCU - EN1731

MONTAJ: Kask üzerine takılan siperlik doğru adaptör kiti ile birlikte, JSP tarafından üretilen endüstriyel güvenlik kaskları için tasarlanmış ve bu kasklar ile kullanılmalıdır. Siperlik, çentik içine taşıyıcının kenarlığı boyunca takılmalı ve üç noktadan gösterildiği gibi sabitlenmelidir. Herhangi bir zorlukla karşılaşılması durumunda satıcı ile irtibata geçiniz. **BAKIM VE SAKLAMA:** Kullanılmadığı sürece ya da taşınma anında konteynerlerde güneş ışığından, aşındırıcı maddelerden ve fiziksel temas sonucunda hasara uğratabilecek sert malzemelerden uzakta saklanmalıdır. -20 ile +50 aralıklı hava sıcaklığında ve yaklaşık %90 RH hava rutubetinde saklanmalıdır. Kaynak maskesini en iyi şekilde saklamak için onu aşındırıcı maddeler ile temizlemeyin. İçerisinde az miktarda yumuşak deterjan bulunan musluk suyu ile yıkayıp çalkaladıktan sonra açık havada kurumasını sağlayın. Normal koşullarda herhangi bir maske ve siperlik 5 sene çalışmalıdır. Çizilmiş ya da zarar görmüş siperlik değiştirilmelidir. Tüm kaynak maskelerin siperlikleri değiştirilebilmektedir (Sipariş sırasında modelini belirtin uyum talimatları değiştirme kısımlarıyla beraber tedarik edilir).

ÇERÇEVE ve LENS İŞARETLERİ:					
2-_._	Ultraviyole filtresi ölçek numarası	5-_._	Güneşe bakma esnasındaki filtre performansı		
5	70 ila 200 lt/saat asetilen akışı ile kullanılmak üzere				
	İmalatçının markası	1	Optik Kalite (1=yüksek kalite,3=düşük)		
B	Yüksek hızdaki partiküllere orta enerjide etki				
F	Yüksek hızdaki partiküllere düşük enerjide etki				
T	Harareti aşırı korunmak işaretleme çarpışma işaretinden sonra T dahil olmak üzere belirli gözlük gerekiyorsa				
3	Sıvı damlalar	4	Geniş toz partikülleri	5	Gaz ve ince toz partikülleri
8	Kısa devre elektrik arkı	9	Ergimiş Metal	N	Buğulanmaz
K	İnce partiküller ile yüzeye zarar Direnç				

Ekstrem sıcaklıklarda yüksek hızlı parçacıklardan korunmanın gerekli olduğu durumlar için seçilecek olan göz koruyucunun üzerinde çarpmayı harfini temsil eden harfi hemen takiben T harfinin yer alması gerekmektedir. FT veya BT gibi. Çarpma harfini takiben T harfinin bulunmaması, göz koruyucunun sadece oda sıcaklığında yüksek hızlı parçacıklara karşı kullanılabileceğini göstermektedir. **UYARI:** Mevcut emniyet gözlüğü için düşük markalamanın kaş korumalarının ya da siperliklerin kullanılmaları açısından uygundur. Yeşil siperlikler ancak gaz kaynağı için niyetlenmiştir, o yüzden genel koruyucu yerine kullanılamamaktadır. Tel kafes yüz koruyucular yüksek hızlı parçacıklara, sıvı sıçramasına, erimiş metal sıçramasına, sıcak katı maddelere, elektriksel tehlikelere ve fırın veya kaynak işlemlerinde koruma sağlamak üzere kullanım için uygun değildir. Şeffaf malzemeden yapılan yüz koruyucular fırın veya kaynak işlemlerinde kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Optik sınıf 3 mercekler uzun süreli kullanıma yönelik değildir.Bu göz korumalar, altlarına takılan gözlüklere darbeleri iletebilirler.

KULAK KORUMA - EN352-3

UYUM VE BAKIM TALIMATLARI: Kulak koruyucular doğru adaptör kiti ile birlikte, JSP tarafından üretilen endüstriyel güvenlik kaskları için tasarlanmış ve bu kasklar ile kullanılmalıdır. Kulak koruyucuların, üreticinin talimatlarına uyarak oturtulduğundan, ayarlandığından, bakımı yapıldığından ve muntazam olarak muayene edildiğinden emin olunuz. Kulak koruyucular gürültülü ortamlarda sürekli kullanılmalıdır. Eğer bu talimatlara uyulmazsa koruma kesin olarak sekteye uğrar. **Not:** Gözlük çerçeveleri ve kafa ile kulak takviyesi arasındaki saç/kıl kulak koruyucunun performansını etkileyebilir. Darbe hazne kesin yastıklara hijyen kapakları takmak kulak koruyucunun akustik performansını etkiler. **DOĞRU AYARLAMA:** Kulak koruma parçalarını kol kısmının altına yerleştirin. Kaskı başınıza taktıktan sonra kulak koruyucu parçaları ayarlayarak rahat bir kullanım sağlayın. Kenar kolları içeri başa doğru çekin ve kulak parçalarını kenar kollar üzerinden, kulaklar kulak parçasının içinde rahatça oturana kadar yukarıya doğru çekin. **BAKIM VE SAKLAMA:** Kullanmadan önce ve sonra serin ve kuru yerlerde, güneş ışığından uzakta saklayın. Kulak koruyucu kullanılmadığında getirildiği karton / plastik çantada saklanmalıdır. Ilık sabunlu suda yıkayınız. -20 ile +50 aralıklı hava sıcaklığında ve yaklaşık 90% RH hava rutubetinde saklanmalıdır. En iyi şekilde saklamak için onu aşındırıcı maddeler ile temizlemeyin. İçerisinde az miktarda yumuşak deterjan bulunan musluk suyu ile yıkayıp çalkaladıktan sonra açık havada kurumasını sağlayın. Normal koşullarda kulak koruyucu gerekli korumayı 5 yıl boyunca sağlar. Yastıklar kullanıldıkça bozulabilir ve belirli aralıklarla çatlama ve sızıntı ihtimallerine karşı kontrol edilmelidir ve gerektiğinde değiştirilmelidir. (Sipariş sırasında modelini belirtin uyum talimatları değiştirme kısımlarıyla beraber tedarik edilir). **EK BİLGİLER:** Solvent veya aşındırıcı madde kullanılmamalıdır. Ürün bazı maddelerden ters olarak etkilenebilir. JSP Ltd. den daha fazla bilgi fazla bilgi alabilirsiniz. Avrupa Sağlık ve Güvenlik gerekliliklerinin gerektirdiği gibi kulak koruyucunun giyen kişinin derisine değmesiyle hassas bünyeli kişilerde alerjik reaksiyon gösterebileceği kullanıcıya söylenmelidir. Bu durumda tehlikeyi bölgeyi terk edin ve kulak koruyucuyu çıkartın.

PL

HEŁM OCHRONNY - EN 397

PRZEMYSŁOWY HEŁM OCHRONNY - DOBÓR I REGULACJA ROZMIARU: W celu zapewnienia dostatecznej ochrony hełm musi być odpowiednio dopasowany do głowy użytkownika. Hełm należy nosić z daszkiem skierowanym do przodu. Rozmiar reguluje się paskiem z tyłu, starając się zapewnić jak najlepsze jego przyleganie wokół głowy. Na czas nieużywania chronić go przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, chemikaliami i substancjami ściernymi oraz przed uszkodzeniami spowodowanymi fizycznym kontaktem z twardymi powierzchniami i przedmiotami.**ZASTOSOWANIE:** Zadaniem hełmu jest pochłanianie energii uderzeń poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i więźby (wkładu wewnętrznego wykonanego z pasków). Po każdym poważniejszym uderzeniu hełm należy wymienić na nowy, nawet wtedy, kiedy nie wykazuje żadnych oczywistych widocznych uszkodzeń. Zwracamy uwagę użytkowników na niebezpieczeństwo wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji czy zmian oryginalnych części hełmu, z wyjątkiem tych, zalecanych przez producenta. Nie wolno także modyfikować hełmów w celu mocowania na nich akcesoriów nie zalecanych przez producenta. Akcesoria : więźba, paski pod brodę, nauszniki ochronne, osłony oczu oraz lampy do mocowania na hełmu są dostarczane przez JSP wraz z instrukcją ich mocowania. Nie wolno używać do hełmu farb, rozpuszczalników, klejów ani nalepek samoprzylepnych bez sprawdzenia, z wyjątkiem tych, zalecanych przez producenta hełmu. **SPRAWDZANIE I KONSERWOWANIE Hełmu:** Hełm jest kompletnym systemem złożonym ze skorupy i więźby. Na jego trwałość wpływa wiele czynników takich jak niskie i wysokie temperatury, chemikalia, światło słoneczne i niepoprawne używanie. Hełm należy sprawdzać codziennie, zwracając uwagę na ewentualne oznaki pęknięć, wykruszeń czy też innych uszkodzeń skorupy i więźby. Hełm wolny od usterek nadaje się do przewidzianego użytku. Data produkcji jest wybita na daszku hełmu. W normalnych warunkach hełm powinien zapewniać wystarczającą ochronę przez okres 5 lat. W żadnym wypadku nie wolno używać do hełmu elementów innych, niż części firmowe JSP. Hełm można czyścić ciepłą wodą z mydłem i wycierać do sucha miękką ścierką. Nie wolno używać do czyszczenia hełmu żadnych substancji ściernych ani rozpuszczalników; nie wolno przechowywać go w zasięgu bezpośredniego działania promieni słonecznych ani w styku z jakimikolwiek rozpuszczalnikami.

OZNACZENIA:	
	Znak handlowy producenta
EN 397: - - - - + A# - - - -	Numer i rok wydania Europejskiej Normy na Przemysłowe Hełmy Ochronne
EN 50365: - - - -	Numer według Europejskiej Normy dla hełmów elektroizolacyjnych do pracy przy instalacjach niskiego napięcia
	Symbol według normy EN 50365. Należy umieścić go na hełmie w celu wykazania pełnej zgodności
53-63 cm	Asortyment rozmiarów hełmów: obwód głowy
-20°C/-30°C	Hełm zapewni pewien stopień ochrony w tych i wyższych temperaturach
+150°C	Hełm zapewnia pewną ochronę na poziomie lub poniżej tych temperatur
MM	Hełm zapewnia częściową ochronę przed rozpryskami płynnego metalu
440 Vac	Hełm dostarczy użytkownikowi ochrony przed krótkim, przypadkowym zetknięciem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440
LD	Hełm zapewni pewien stopień ochrony przeciwko poprzecznym siłom ściskającym

OCHRONA OCZU - EN166
SIATKOWE OKULARY OCHRONNE - EN1731

MONTAŻ: Osłona nahełmowa powinna być montowana i stosowana z przemysłowymi hełmami ochronnymi firmy JSP przy użyciu odpowiedniego zestawu adaptacyjnego. Osłonę należy zamontować we wgłębieniu wzdłuż nośnika i zabezpieczyć w trzech punktach, jak opisano. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek trudności należy skontaktować się ze sprzedawcą. **KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE:** W przypadku dłuższego okresu nieużytkowania lub w trakcie transportu, tarcza spawacza powinna być przechowywana w pojemniku, chroniącym przed bezpośrednim narażeniem na promienie słoneczne i inne substancje ścierne, a także przed uszkodzeniami spowodowanymi kontaktem z twardymi powierzchniami/przedmiotami. Przechowywać w temperaturze w zakresie od –20°C do +50° i w wilgotności nieprzekraczającej 90% RH. Aby utrzymać tarczę spawacza w jak najlepszym stanie, nie stosować środków żrących do czyszczenia. Opłukać w słabym roztworze łagodnego detergentu z wodą z kranu i pozostawić na powietrzu do wysuszenia. W normalnych warunkach użytkowania tarcza spawacza oraz osłona oczu powinny zapewniać ochronę przez 5 lata. Podrapane lub uszkodzone osłony twarzy należy wymienić. Zamienne osłony twarzy są dostępne dla wszystkich tarczy spawacza (prosimy o podanie modelu przy zamówieniu; instrukcje dotyczące montażu będą przesłane wraz z częściami zamiennymi).

WLASCIWOSCI OPRAWEK I SZKIEL:			
2-_._	Numer skali filtra nadfioletu	5-_._	Okulary s³oneczne filtr œwiadczenie
5	Do użytku z przepływem acetylenu od 70 do 200 litrów/godzinę		
	Znak handlowy producenta	1	Klasa optyczna (1 = wysoka, 3 = niska)
B	Udar średnioenergetyczny zabezpieczający przed uderzeniem czasteczek o duzej predkosci		
F	Udar niskoenergetyczny zabezpieczający przed uderzeniem czasteczek o duzej predkosci		
T	Jeśli wymagana jest ochrona w warunkach temperatur ekstremalnych należy wybrać okulary z oznaczeniem T po oznaczeniu odporności na uderzenie		
3	Pryskająca ciecz	4	Duze czastki pylu (> 5μm)
5	Gazy i drobne czastki	8	Zwarcie łukiem elektrycznym
9	Stopiony meta	N	Odpornosc na kondensacje (zaparowanie)
K	Odporność na uszkodzenia powierzchni przez drobne cząsteczki		

Jeśli wymagana jest ochrona przed cząstkami o wysokiej prędkości w skrajnych temperaturach, wówczas należy wybrać okulary ochronne oznaczone literą T bezpośrednio po literze uderzenia, np. FT lub BT. Jeśli po literze uderzenia nie występuje litera T, to okulary ochronne powinny być używane wyłącznie do ochrony przed cząstkami o wysokiej prędkości w temperaturze pokojowej. **UYARI:** Mevcut emniyet gözlüğü için düşük markalamanın kaş korumalarının ya da siperliklerin kullanılmaları açısından uygundur. Yeşil siperlikler ancak gaz kaynağı için niyetlenmiştir, o yüzden genel koruyucu yerine kullanılamamaktadır. Siatkowe osłony twarzy nie zapewniają ochrony przed cząsteczkami o wysokiej prędkości, rozpryskami płynów, rozpryskami płynnych metali, gorącymi ciałami stałymi, zagrożeniami elektrycznymi oraz nie nadają się do stosowania przy obsłudze pieców lub spawaniu. Osłony twarzy z przeźroczystego materiału nie są przeznaczone do stosowania przy obsłudze pieców/spawaniu. Okulary klasy optycznej 3 nie są przeznaczone do długotrwałego użytku. W przypadku użycia na okulary ochronne, mogą one przenieść wibracje bardziej lub mniej intensywna na okulary korekcyjne, które są noszone pod nimi.

NAUSZNIKI OCHRONNE - EN352-3

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA: Nauszniki ochronne powinny być montowane i stosowane z przemysłowymi hełmami ochronnymi firmy JSP przy użyciu odpowiedniego zestawu adaptacyjnego. Upewnij się, że nauszniki są dopasowane, noszone, pielęgnowane i regularnie sprawdzane zgodnie z instrukcjami producenta. Nauszniki powinny być zawsze noszone w miejscach o dużym natężeniu hałasu. W przypadku nie stosowania się do instrukcji producenta ochrona przed hałasem będzie znacznie mniej skuteczna. **Uwaga:** zausznik/oprawki okularów lub włosy pomiędzy głową i poduszeczką czaszy tłumiącej mogą wpłynąć na pogorszenie skuteczności ochrony nauszników.Używanie osłonki higienicznej może również wpłynąć na skuteczność ochrony nauszników **WŁAŚCIWA REGULACJA:** Umieść czasze ochraniające uszy w dolnej części ramion urządzenia. Umieść hełm na głowie i załóż czasze ochraniające uszy, aby wygodnie je dopasować. Przyciągnij boczne ramiona urządzenia do głowy i przesuń czasze wzdłuż ramion tak, aby uszy w sposób komfortowy znalazły się w czaszach. **PIELĘGNACJA:** Jeżeli nie są one używane lub podczas transportu nauszniki powinny być przechowywane w suchym miejscu, z dala od chemikaliów i środków ścierających oraz nie powinny być narażane na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Przechowywać w temperaturze w zakresie od –20°C do +50° i w wilgotności nieprzekraczającej 90% RH. Aby utrzymać tarczę spawacza w jak najlepszym stanie, nie stosować środków żrących do czyszczenia. Opłukać w słabym roztworze łagodnego detergentu z wodą z kranu i pozostawić na powietrzu do wysuszenia. Odpowiednio używane i pielęgnowane nauszniki powinny zapewnić optymalną ochronę przez 5 lat. Nauszniki przeciwhałasowe, a szczególnie poduszki uszczelniające, mogą się zużywać i powinno się je często sprawdzać; poduszeczki pęknięte lub uszkodzone powinny być wymienione w razie konieczności (prosimy o podanie modelu przy zamówieniu; instrukcje dotyczące montażu będą przesłane wraz z częściami zamiennymi). **INFORMACJE DODATKOWE:** Niektóre środki i substancje chemiczne mogą mieć szkodliwy wpływ na skuteczność nauszników. Dodatkowych informacji na ten temat udziela producent JSP Ltd. Zgodnie z Europejskimi Normami BHP użytkownik powinien być poinformowany, że w wyniku kontaktu nauszników przeciwhałasowych ze skórą, u niektórych osób wystąpić mogą reakcje alergiczne. Należy wtedy opuścić miejsce zagrożenia hałasem i zdjąć nauszniki.

HU

IPARI RENDELTETÉSŰ VÉDŐSISAK - EN 397

PARI VÉDŐSISAK MEGFELELŐ ILLESZKEDÉS ÉS MÉRETRE IGAZÍTÁS: A kellő védelem érdekében a védősisaknak mindig megfelelően kell a viselő fejéhez illeszkednie, ellenkező esetben a sisakot a fej méretére kell igazítani. A sisakot mindig ellenzőjével előre nézve kell viselni. Az illeszkedés beállításához igazítsuk meg a sisak hátulján levő tartószíjat oly módon, hogy az a fejtetőn kényelmesen helyezkedjen el. A használaton kívüli, illetve a szállítás alatt álló sisakot olyan konténerben kell tárolni, ami nincs kitéve a közvetlen napsugárzásnak, nem érintkezik kémiai szerrel vagy csiszolóanyaggal, és semmiféle kemény felület/tárgy nem tudja fizikailag megsérteni. **A SISAK HASZNÁLATA:** A sisak arra a célra lett tervezve, hogy külső burkának illetve tartószíjának részbeni megsemmisülése, illetve megsérülése révén képes legyen felfogni az ütés erejét. Minden olyan sisakot, amelyet komoly ütés ér, még abban az esetben is ki kell cserélni, ha nem fedezhető fel rajta sérülésre utaló jel. A sisak vis előjét figyelmeztetni kell arra is, hogy a sisaknak csak azokat az eredeti alkotóelemeit szabad módosítani vagy leszerelni, amelyeket a gyártó cég engedélyez; ennek megszegése ugyanis súlyos veszéllyel járhat. A kiegészítő elemek felszerelése érdekében csak a gyártó cég által engedélyezett módosítások szabad a sisakon végrehajtani. Iegészítők és/vagy pót tartószíjak, állszíjak, fülvédők, szemvédők, valamint a sisakra szerelhető lámpák, szerelési útmutatóval együtt megrendelhetők a JSP-től. A sisakra festéket, hígítószert, ragasztóanyagot vagy öntapadó címkét csak a sisakot gyártó cég utasításainak betartásával szabad felvinni. **A SISAK ELLENŐRZÉSE ÉS VÉDELME:** A sisak egy olyan komplett egység, amely a burokból és a tartószíjból áll. A sisak hasznos élettartamát számos tényező befolyásolja, mint például a hideg, a meleg, a különböző kémiai szerek, a napsugár, valamint a helytelen használat. A sisakot naponta meg kell vizsgálni a repedésre, illetve törékenységre utaló nyilvánvaló jelek, valamint a sisak külső burkát illetve a tartószíjat ért sérülések szempontjából. Mindaddig míg a sisak nincs megsérülve, megfelel a kitűzött céljának. A gyártási idő a sisak ellenzőjében található. Normál körülmények között a sisaknak 5 évig képesnek kell lennie arra, hogy megfelelő védelmet nyújtson. Semmiféle körülmények között sem szabad a JSP alkotóelemeken kívül más elemeket használni ezen a sisakon. A sisak tisztításához/fertőtlenítéséhez használjunk szappanos meleg vizet, majd puha ronggyal töröljük szárazra. A sisakot nem szabad csiszolóanyaggal vagy hígítószerrel tisztítani és nem szabad közvetlenül a napon, illetve bármiféle oldóanyag közelében tárolni.

JELÖLÉSEK:	
	Termelő védjegy
EN 397: - - - - + A# - - - -	Az ipari biztonsági sisakokra vonatkozó európai szabvány száma és a sisak gyártási éve
EN 50365: - - - -	Kisfeszültségű villamos berendezéseken használatos villamosan szigetelő védősisakra vonatkozó Európai Szabvány száma.
	Az EN 50365 szimbóluma. A teljes megfelelőség jelzéséhez ezt fel kell tüntetni a védősisakon.
53-63 cm	A sisak mérettartománya, a fej kerülete
-20°C/-30°C	A sisak képes bizonyos mértékű védelmet nyújtani, ha az itt megadott hőmérséklet-határú, vagy az ezt túl épő környezetben viseljük.
+150°C	A sisak nyújt némi védelmet, ha kopott egy olyan környezetben, vagy az alatti hőmérsékleten ezek a
MM	Védelmet nyújt az olvadt fröccsenő fémek ellen
440 Vac	Maximum 440 V AC-ig a sisak képes védelmet nyújtani viselője számára, ha rövid időre, véletlenül érintkezik feszültség alatt álló elektromos vezetékkel
LD	A sisak képes bizonyos fokú védelmet nyújtani oldalirányú nyomóterhelés esetén

SZEMVÉDŐ - EN166 / RÁCSOS SZEMVÉDŐ - EN1731

ÖSSZESZERELÉS: A sisakra szerelhető arcvédőt csak a JSP által gyártott ipari védősisakra lehet felszerelni és használni a megfelelő adapter alkalmazásával. Az arcvédőt a tartó peremén levő horonyba kell illeszteni, majd a leírtak szerint a három ponton rögzíteni kell. Bármilyen probléma esetén keresse fel a viszonteladót. **KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS:** Ha nem használja, vagy szállítás közben az arcvédőt olyan tárolóban kell tartani, amely megvédi a közvetlen napsugárzással és oldószerekkel szemben, valamint kemény felülettel/tárggyal történő fizikai érintkezés következtében keletkező kárral szemben. Ne tárolja a –20°C - +50°C hőmérsékletartományon kívül vagy 90%-nál magasabb páratartalomban. Az arcvédő lehető legjobb állapotának megőrzéséhez ne használjon maró hatású anyagokat a tisztításhoz. Öblítse el felületaktív tisztítószer és csapvíz enyhe elegyével, majd hagyja megszáradni. Normális körülmények között az arcvédő és a maszk 5 évig biztosít megfelelő védelmet. A karcos vagy sérült maszkot ki kell cserélni. Cseremaszk minden arcvédőhöz kapható (rendeléskor nevezze meg a modellt, a felhelyezési utasítás a pótalkatrészhez mellékelve van).

A VÉDŐSZEMÜVEG VÉDELMI TULAJDONSÁGAI:			
2-_._	Ultraibolya szűrő hámlik besorol	5-_._	Napszemüveg füstszűrő előadás
5	70-200 liter/óra acetilén folyamhoz való használathoz		
	Termelő védjegy	1	optikai tulajdonság /1 = eros, 3 = gyenge/
B	nagy sebességgel becsapódó részecskék elleni közepes védelmi szint		
F	nagy sebességgel becsapódó részecskék elleni kis védelmi szint		
T	Ha szélsőséges hőmérsékleteken védelem szükséges, olyan szemvédőt válasszon, amelynek az ütésállósági jelzése után T betű áll.		
3	Folyékony anyagok elleni védelem	4	Por-részecske elleni védelem >5um/
5	Por elleni védelem /<5um/	8	Rövidzárlat villamos ív
9	Védelem izzó fémekkel szemben	N	Páramentesség
K	A finom részecskék okozta felüti károsodással szembeni ellenállás		

Ha szélsőségesen forró nagysebességű részecskék ellen van szükség védelemre, a kiválasztott szemvédő felhasználási célját jelző betű után közvetlenül egy T betű kell feltüntetni, pl. FT vagy BT. Ha a felhasználási célját jelző betű után nem áll T betű, a szemvédőt csak szobahőmérsékletű nagysebességű részecskék ellen lehet használni. **VIGYÁZAT:** Ez a szemvédő a szemöldökvédőn vagy maszkon található legalacsonyabb jelzésig használható. A zöld maszk kizárólag hegesztéshez használandó. A dróthálós arcvédők nem nyújtanak védelmet nagysebességű részecskék, fröccsenő folyadékok, fröccsenő olvadt fémek, forró szilárd anyagok, elektromos veszélyforrások ellen, valamint kemencés és hegesztési folyamatok során. A víztiszta anyagú arcvédők használata nem javasolt kemencés/hegesztési munkákhoz. A 3. sz. optikai osztályba tartozó szemüvegek használata nem javasolt hosszú távon. Mechanikai behatás esetén a keret kisebb - nagyobb mértékű vibrációt továbbíthat az arcra, fejre, illetve a védőszemüveg alatt viselt optikai szemüvegre.

FÜLVÉDŐ - EN352-3

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK: A fülvédőt csak a JSP által gyártott ipari védősisakra lehet felszerelni és használni a megfelelő adapter alkalmazásával. Ügyeljen arra, hogy a fülvédő a gyártó utasításai szerint legyen beállítva, karbantartva és rendszeresen ellenőrizve. A fülvédőt zajos környezetben mindenkor viselni kell. Jelen utasítások figyelmen kívül hagyásakor a védelem jelentősen csökken. **Megjegyzés:** A szemüvegkeret és a haj a fülvédő és a fej között befolyásolhatja a fülvédő teljesítményét. Tisztasági fedők használata a fülvédőn befolyásolhatja a fülvédő akusztikus teljesítményét. **HELYES BEÁLLÍTÁS:** Helyezze el a fülvédő tokokat a szárak végein. Helyezze a sisakot a fejére, és állítsa be a fültokokat úgy, hogy azok kényelmesen illeszkedjenek. Húzza el a fejétől a szárakat és csúsztassa fel a tokokat a szárakon úgy, hogy a fülei kényelmesen illeszkedjenek a tokokba. **KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS:** Ha nem használja, vagy szállítás közben a fülvédőt olyan tárolóban kell tartani, amely megvédi a közvetlen napsugárzással, vegyi anyagokkal és maró anyagokkal szemben, valamint kemény felülettel/tárggyal történő fizikai érintkezés következtében keletkező kárral szemben. Az lehető legjobb állapotának megőrzéséhez ne használjon maró hatású anyagokat a tisztításhoz. Öblítse el felületaktív tisztítószer és csapvíz enyhe elegyével, majd hagyja megszáradni. Normális körülmények között a fülvédő 2-3 évig biztosít megfelelő védelmet. A párnák a használat során elkophatnak, ezért rendszeres időközönként törésre és tömítetlenségre kell ellenőrizni, valamint szükség esetén cserélni (rendeléskor nevezze meg a modellt, a felhelyezési utasítás a pótalkatrészhez mellékelve van). **KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK:** A termék bizonyos vegyi anyagok hatására megsérülhet; további információkat a JSP Ltd. biztosít. Az Európai Egészségügyi és Biztonsági előírásoknak megfelelően felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy a fülvédő allergikus reakciót okozhat, ha érintkezésbe kerül a bőrrel. Ha ez a helyzet fennáll, hagyja el a veszélyes területet és vegye le a fülvédőt.

CZ

PRŮMYSLOVÁ OCHRANNÁ PŘILBA - EN 397

PRŮMYSLOVÁ OCHRANNÁ PŘILBA - ÚPRAVA A PŘIZPŮSOBENÍ: Aby tato přilba poskytovala odpovídající ochranu, musí odpovídat nebo je ji třeba přizpůsobit velikosti hlavy uživatele. Přilbu je třeba nosit štítkem dopředu. Velikost se upravuje přizpůsobením řemínků na zadní straně přilby. Zajistěte, aby přilba pohodlně seděla kolem temene hlavy. V případě nepoužívání nebo při přepravě by měla být přilba uložena v obalu, který ji ochrání před přímým slunečním světlem, chemikáliemi a abrazivními látkami a ve kterém nemůže dojít k jejímu poškození fyzickým stykem s tvrdými povrchy/předměty. **POUŽITÍ:** Přilba je vyrobena tak, aby pohlcovala energii nárazu částečnou destrukcí nebo poškozením pláště a řemínku. I v případech, kdy takové poškození není okamžitě zřejmé, by měla být každá přilba, která byla vystavena vážnému nárazu, vyměněna. Všechny uživatele také upozorňujeme na nebezpečí vlastní úpravy nebo odstranění kteréhokoli původního dílu přilby, pokud se nejedná o doporučení výrobce přilby. Přilby by neměly být pravovány za účelem připevnění příslušenství žádným způsobem kromě toho, který doporučuje výrobce. Doplňky, náhradní řemínky, podbradní řemínky, chrániče uší, chrániče zraku a svítilny k připevnění na přilbu jsou k dispozici s návodem k připevnění u firmy JSP. Nenanášejte barvy, rozpouštědla, lepidla nebo neumísťujte samolepicí štítky, pokud to neodpovídá pokynům výrobce přilby. **KONTROLA A ÚDRŽBA PŘILBY:** Přilba je kompletní systém, který se skládá z pláště a řemínků. Užitkovou životnost přilby ovlivňuje mnoho faktorů, mezi než patří chlad, teplo, chemikálie, sluneční světlo a nesprávné používání. Přilba by se měla denně kontrolovat, zda nejeví viditelné známky praskání, křehkosti nebo poškození pláště či řemínků. Pokud je přilba bez vad, je vhodná k účelu, ke kterému je určena. Datum výroby je vylisováno do štítku přilby. Za normálních okolností by měla přilba poskytovat odpovídající ochranu po dobu 5 let. V žádném případě nelze s touto přilbou používat jiné příslušenství, než příslušenství firmy JSP.Přilbu je možno čistit teplou mýdlovou vodou a vysoušet měkkou tkaninou. Přilba by se neměla čistit abrazivními prostředky nebo rozpouštědly. Přilbu nelze skladovat na přímém slunečním světle nebo ve styku s jakýmkoli rozpouštědly.

ZNAČENÍ:	
	Obchodní známka výrobce
EN 397: - - - - + A# - - - -	Číslo evropské normy pro průmyslové ochranné přilby a rok jejího vydání
EN 50365: - - - -	Číslo evropské normy pro izolační přilby určené k použití v elektrických instalacích nízkého napětí
	Symbol pro EN 50365. K dodržení plného souladu musí být tento symbol uveden na přilbě
53-63 cm	Rozsah velikostí přilby, obvod hlavy
-20°C/-30°C	Přilba poskytuje určitou ochranu při těchto nebo vyšších teplotách
+150°C	Přilba bude poskytovat určitou ochranu při nošení v prostředí při nebo nižší těchto teplotách
MM	Přilba poskytuje určitou ochranu proti zásahu rozstříknutým kovem
440 Vac	Přilba ochrání uživatele při krátkodobém, náhodném styku s elektrickými vodiči pod napětím do ~ 440 V
LD	Přilba poskytuje určitou ochranu před příčným tlakovým zatížením

OCHRANA OČÍ - EN166
OCHRANA OČÍ - TYP SÍŤKA - EN1731

MONTÁŽ: Hledí namontované na přilbě musí být používáno v kombinaci s průmyslovými bezpečnostními přilbami JSP s využitím správné adaptérové soupravy. Hledí musí být namontováno do drážky na okraji držáku a zajištěno ve třech bodech podle popisu. V případě, že dojde k jakýmkoli potížím, kontaktujte obchodníka. **ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ:** Když obličejový štít nepoužíváte nebo převážíte, uložte jej do pouzdra tak, aby byl mimo dosah přímého slunečního světla, nebyl v kontaktu s rozpouštědly a nedošlo k jeho poškození fyzickým stykem s tvrdými povrchy/předměty. Neskladujte mimo teplotní rozpětí –20°C až +50°C nebo při vlhkosti nad 90%. Aby obličejový štít byl stále v co nejlepším stavu, nepoužívejte na čištění brusné materiály. Opláchněte v slabém roztoku saponátu pod tekoucí vodou a nechte uschnout. Za normálních podmínek by měl obličejový štít a hledí zaručit adekvátní ochranu 5 roky. Poškrábané nebo poškozené hledí je nutno vyměnit. Náhradní hledí jsou dostupná pro všechny obličejové štíty (při objednávání uvádějte model, pokyny na usazení jsou přiloženy k náhradním dílům).

ZNAČKY NA RÁMU A OKULÁRU:			
2-_._	Číslo škály ultrafialového filtru	5-_._	Výkonnost filtru proti oslnění sluncem
5	Pro použití při průtoku acetylenu 70 až 200 l/hod		
	Obchodní známka výrobce	1	Optická kvalita (1 = vysoká, 3 = nízká)
B	Dopad se střední energií proti částicím s vysokou rychlostí		
F	Dopad s nízkou energií proti částicím s vysokou rychlostí		
T	Je-li ochrana při extrémních tempretue je nutné zvolte brýle včetně T po nárazu značení		
3	Kapky kapaliny	4	Velké částice prachu
5	Prach a jemné částice	8	Zkrat elektrických obloukových
9	Roztavený kov	N	Proti mlze
K	Odolnost proti povrchovému poškození jemných částic		

Je-li vyžadována ochrana před částicemi pohybujícími se vysokou rychlostí a s extrémní teplotou, potom musí být vybrána ochrana očí označená písmenem T, následujícím bezprostředně po písmenu pro označení síly nárazu, např. FT nebo BT. Jestliže za písmenem pro označení síly nárazu následuje písmeno T, potom lze ochranu očí použít pouze pro částice pohybující se vysokou rychlostí, mající pokojovou teplotu. Poznámka: Nejnižší označení na browguard nebo clona určuje, co používají na ochranu očí je vhodný pro. Pouze odstín 5 zelené materiál Ochranné obličejové štíty jsou vhodné pro použití při svařování. Ochranné obličejové štíty nejsou vhodné k ochraně před částicemi pohybujícími se vysokou rychlostí, ochraně před rozstříknutou kapalinou, rozstříknutým roztaveným kovem, horkými látkami, nebezpečím úrazu elektrickým proudem, částicemi z pecí nebo při svařování. Ochranné obličejové štíty nejsou určeny pro použití během svařování /u hutních pecí. Brýle optické třídy 3 nejsou určeny k dlouhodobému použití. Pouzdra těchto ochranných pomůcek poskytují menší ochranu proti nárazu než čočky. Tyto ochranné pomůcky mohou přenášet dopad na brýle, které jsou pod nimi.

OCHRANA UŠÍ - EN352-3

NÁVOD NA UPEVNĚNÍ A ÚDRŽBU: Ochrana sluchu musí být používána v kombinaci s průmyslovými bezpečnostními přilbami JSP, využitím správné adaptérové soupravy. Ověřte, zda jsou sluchátka řádně upevněna, nastavená, udržovaná a procházejí pravidelnou kontrolou dle pokynů výrobce. Sluchátka používejte vždy v hlučném prostředí. Pokud tyto pokyny nedodržíte, jejich ochranná funkce se prudce sníží. **Poznámka:** Nožky od brýlí a vlasy mezi podložkou a hlavou mohou mít vliv na účinnost sluchátek. Nasazování hygienických krytů na kontaktní části může mít vliv na akustickou výkonnost sluchátek. **SPRÁVNÉ NASTAVENÍ:** Vložky do uší umístěte do spodní části ramének. Nasaďte přilbu na hlavu a vložky do uší nastavte tak, aby pohodlně seděly. Přitáhněte raménka k hlavě a sluchátka s vložkami do uší posuňte tak, aby byly uši ve sluchátkách pohodlně usazené. **ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ:** Když tato sluchátka nepoužíváte nebo během přepravy, uskladněte sluchátka do pouzdra, aby byla mimo přímé slunce, od dosahu chemikálií a brusných látek a aby nedošlo k jejich poškození fyzickým kontaktem s tvrdými povrchy/předměty. Neskladujte mimo teplotní rozpětí –20°C až +50°C nebo při vlhkosti nad 90%. Aby byl štít v co nejlepším stavu, nepoužívejte na čištění brusné materiály. Opláchněte v slabém roztoku saponátu pod tekoucí vodou a nechte uschnout.Na tento výrobek by mohly mít negativní dopad chemické látky; další informace získáte z JSP Ltd. Za normálních okolností by měla sluchátka poskytnout adekvátní ochranu 5 roky. Kontaktní plochy se mohou časem opotřebit v pravidelných intervalech kvůli praskání a úniku a vyměňovat se podle potřeby (při objednávání uvádějte model, pokyny pro usazení jsou přiloženy k náhradním dílům). **DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE:** Na tento výrobek by mohly mít negativní dopad chemické látky; další informace získáte z JSP Ltd. V souladu s evropskými zdravotními a bezpečnostními předpisy by měl být uživatel informován o tom, že když jsou sluchátka v kontaktu s pokožkou uživatele, mohou způsobit alergickou reakci citlivějším osobám. Pokud tak tomu je, opusťte nebezpečnou oblast a odstraňte sluchátka.

SK

PRIEMYSELNÁ HELMA - EN 397

NASADENIE A NASTAVENIE PRIEMYSELNEJ BEZPEČNOSTNEJ HELMY: Na dosiahnutie adekvátnej ochrany sa musí táto helma nasadiť alebo upraviť pre veľkosť hlavy používateľa. Helmu musíte nosiť s výbežkom smerom dopredu. Aby ste upravili nasadenie, upravte postroj na zadnej strane helmy a zaistite, že sa dosiahne komfortné upevnenie okolo korunky hlavy. Keď túto helmu nebudete používať, prípadne počas prepravy, mali by ste ju uložiť do debny, aby sa nenachádzala na priamom slnečnom svetle, bola z dosahu chemikálií a drsných látok a nemohla sa poškodiť fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi/predmetmi. **POUŽÍVANIE:** Helma sa vyrobila tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočným zničením alebo poškodením škrupiny alebo postroja a aj napriek tomu, že takéto poškodenie nemusí byť viditeľné, každá helma, ktorá bola vystavená vážnemu nárazu by sa mala vymeniť. Pozornosť používateľov by sa tiež mala upriamiť na nebezpečenstvo úpravy alebo odstránenia akejkoľvek z originálnych dielov komponentov helmy, a to v rozpore s odporúčaniami výrobcu helmy. Helmy by sa nemali žiadnym spôsobom prispôsobovať pre účel upevnenia príslušenstva, ktoré neodporúča výrobca helmy. Príslušenstvo a/alebo náhradné postroje, bradové pásy, ochrany uší, priezory a lampy upevnené na helme sú dostupné od spoločnosti JSP s pokynmi na upevnenie. Nenanášajte farbu, rozpúšťadlá, lepiace alebo samolepiace nálepky, a to s výnimkou tých, ktoré sú v súlade s pokynmi od výrobcu helmy. **KONTROLA A STAROSTLIVOSŤ O HELMU:** Helma predstavuje kompletný systém, ktorý sa skladá zo škrupiny a postroja. Na životnosť helmy vplýva mnoho faktorov, a to vrátane chladu, tepla, chemikálií, slnečného svetla a zneužívania. Helmu by ste mali prekontrolovať každý deň, či neobsahuje viditeľné známky prasknutia, lámavosti alebo poškodenia helmy, prípadne postroja. Dátum výroby je vylisovaný do hornej časti tejto helmy. Zatiaľ čo helma neobsahuje chyby, je vhodná pre svoj určený účel. Pri normálnych okolnostiach má helma maximálnu životnosť 5 rokov od dátumu výroby. Za žiadnych okolností nemôžete na helme použiť iný komponent, ako od spoločnosti JSP. Helmu môžete čistiť pomocou mydla a teplej vody a sušiť jemnou handričkou. Helma sa nemôže čistiť drsnými látkami alebo rozpúšťadlami a nemôže sa skladovať na priamom slnečnom svetle alebo v kontakte s akýmkoľvek rozpúšťadlami.

OZNAČENIA:	
	Ochranná známka výrobcu
EN 397: - - - - + A# - - - -	Číslo európskej normy pre priemyselné bezpečnostné helmy a rok jej vydania
EN 50365: - - - -	Číslo európskej normy na prilby s elektrickou izoláciou, ktoré sa používajú pri montážach s nízkym napätím
	Symbol pre normu EN 50365. Musí byť uvedený na prilbe s cieľom preukázať jej plný súlad s touto normou
53-63 cm	Rozsah veľkosti helmy, obvod hlavy
-20°C/-30°C	Helma zaistí určitú ochranu, keď sa bude nosiť v prostredí s touto alebo prevyšujúcou teplotou
+150°C	Prilba bude poskytovať určitú ochranu pri nosení v prostredí pri teplote do na alebo týchto teplotách
MM	Helma poskytne určitú ochranu pred rozstrekom roztaveného kovu
440 Vac	Helma ochráni používateľa pred krátkodobým a náhodným kontaktom so živými elektrickými vodičmi až do napätia 440 Vac (Voltov striedavého prúdu)
LD	Helma zaistí určitú ochranu pred postrannými stlačnými zaťaženiami

OCHRANNÉ OKULIARE - EN166
SIEŤOVANÉ OCHRANNÉ OKULIARE - EN1731

INŠTALÁCIA: Osadiť treba aj priezor na prilbe a používať ho s priemyselnými ochrannými prilbami JSP spolu so správnou súpravou adaptérov. Priezor treba vložiť do drážok na obruči nosnej časti a zaistiť na troch bodoch, ako je uvedené v popise. V prípade ťažkostí sa obráťte na predajcu. **ÚDRŽBA A SKLADOVANIE:** V čase nepoužívania alebo počas prepravy by sa tento chránič tváre mal skladovať v nádobe, ktorá ho chráni pred priamym slnečným svetlom, kontaktom s rozpúšťadlami, a pred poškodením fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi/predmetmi. Neskladujte mimo teplotného rozsahu od –20°C do +50°C alebo pri vlhkosti nad 90 %. Pre udržanie chrániča tváre v najlepšom možnom stave nepoužívajte na jeho čistenie abrazívne látky. Opláchnuť vo vode z vodovodu zmiešanej s malým množstvom čistiaceho prostriedku a nechať vysušiť na vzduchu. Za bežných podmienok by chránič tváre a priezor mal poskytovať primeranú ochranu po dobu 5 rokov. Poškriabané alebo poškodené priezory by sa mali vymieňať. Náhradné priezory sú k dispozícii pre všetky chrániče tváre (pri objednávaní uvádzajte model, pokyny pre montáž sú súčasťou náhradných dielcov).

KĽÚČ K RÁMU A OKULÁRU:			
2-_._	Číslo škály filtra ultrafialových lúčov	5-_._	Účinnosť filtra proti oslneniu
5	Na použitie pri prietoku acetylénu od 70 do 200 l/hod		
	Ochranná známka výrobcu	1	Optická kvalita (1 = vysoká, 3 = nízka)
B	Dopad strednej energie proti časticiam s vysokou rýchlosťou		
F	Dopad nízkej energie proti časticiam s vysokou rýchlosťou		
T	Pokiaľ je potrebné používať prostriedky na ochranu očí pri extrémnych teplotách, vyberte si tie, ktoré majú za označením odolnosti proti nárazu písmeno T		
3	Tekuté kvapôčky	4	Veľké prachové častice
5	Plyn a jemné častice	8	Skrat elektrických oblúkových
9	Roztavené kovy	N	Proti hmle
K	Odolnosť proti povrchovému poškodeniu jemnými asticami		

Ak si podmienky vyžadujú ochranu pred časticami, ktoré sa pohybujú vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách, vybraný prostriedok na ochranu očí by mal byť označený písmenom T hneď vedľa písmena označujúceho náraz, napr. FT alebo BT. Ak za písmenom označujúcim náraz nie je napísané písmeno T, ochranné okuliare treba použiť len pri práci s časticami, ktoré sa pohybujú vysokou rýchlosťou pri izbovej teplote. **VAROVANIE:** Tento chránič očí je vhodné pre používanie po najnižšiu značku na chrániči čela alebo priezore. Zelený tienený priezor by sa mal použiť iba pri zváraní plynom. Sieťované ochranné štíty na tvár nie sú vhodným ochranným prostriedkom pred časticami, ktoré sa pohybujú vysokou rýchlosťou, pokvapkaním kvapalinami a roztaveným kovom, horúcimi pevnými látkami, zásahom elektrickým prúdom, ani pri tavení či zváraní. Ochranné štíty na tvár z priehľadných materiálov nie sú určené na použitie pri peciach či pri zváraní. Okuliare s optickou triedou 3 nie sú určené na dlhodobé používanie. Tieto chrániče očí môžu prenášať dopady na okuliare uzatvorené vo vnútri chrániča očí.

PROSTRIEDOK NA OCHRANU SLUCHU - EN352-3

POKYNY PRE APLIKÁCIU A ÚDRŽBU: Zabezpečte, aby chrániče sluchu boli aplikované, nastavené, udržiavané a pravidelne kontrolované v súlade s pokynmi výrobcu. Chrániče sluchu by sa mali nosiť počas celej doby prítomnosti v hlučnom prostredí. Ak tieto pokyny nebudete dodržiavať, ochrana bude v značnej miere obmedzená. **Poznámka:** Rámy okuliarov a vlasy medzi ušnou podúškou a hlavou môžu mať vplyv na účinnosť chrániča sluchu. Ukotvenie hygienických krytov na podušky môže mať vplyv na akustickú účinnosť chrániča sluchu. **SPRÁVNE NASTAVENIE:** Mušle chráničov uší stiahnite na dolnú časť ramien. Nasaďte si prilbu a nasaďte si mušle tak, aby pohodlne priliehali. Posuňte bočné ramená k hlave a posúvajte po nich mušle, kým do nich uši pohodlne nepriľahnú. **ÚDRŽBA A SKLADOVANIE:** V čase nepoužívania alebo počas prepravy by sa tento chránič sluchu mal skladovať v nádobe, ktorá ho chráni pred priamym slnečným svetlom, chemikáliami a drsnými látkami, a pred poškodením fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi/predmetmi. Neskladujte mimo teplotného rozsahu od –20°C do +50°C alebo pri vlhkosti nad 90 %. Pre udržanie v najlepšom možnom stave nepoužívajte na jeho čistenie abrazívne látky. Opláchnuť vo vode z vodovodu zmiešanej s malým množstvom čistiaceho prostriedku a nechať vysušiť na vzduchu. Za normálnych podmienok by chránič sluchu mal poskytovať primeranú ochranu po dobu 5 rokov. Podušky sa používaním môžu opotrebúvať, preto by sa pravidelne mali kontrolovať z hľadiska výskytu prasklín, presakovania a v prípade potreby by sa mali vymieňať (pri objednávaní uvádzajte model, pokyny pre montáž sú súčasťou náhradných dielcov). **DODATOČNÉ INFORMÁCIE:** Tento produkt môže byť znehodnotený pôsobením istých chemických látok; bližšie informácie sú dostupné od spoločnosti JSP Ltd. V zmysle európskych požiadaviek pre zdravie a bezpečnosť upozorňujeme na fakt, že pri kontakte chrániča sluchu s pokožkou nositeľa môže dôjsť k vzniku alergickej reakcie u náchylných jednotlivcov. Ak sa vyskytne takýto prípad, opustite rizikovú oblasť a zosaďte si chránič sluchu.

SI

INDUSTRIJSKA ČELADA - EN 397

NAMESTITEV IN NASTAVITEV INDUSTRIJSKE ZAŠČITNE ČELADE: Za ustrezno zaščito je treba čelado nastaviti in prilagoditi velikosti glave uporabnika. Čelado je treba nositi tako, da je vrh obrnjen naprej. Čelado nastavite tako, da pritrdite jermene na zadnjem delu in določite udoben položaj okoli glave zgoraj. Čelado, ki je ne uporabljate ali pred prevozom, shranite v posodo, kjer ne bo izpostavljena neposredni sončni svetlobi, kemikalijam in abrazivnim snovem, kier se ne bo poškodovala zaradi stika s trdimi površinami/predmeti. **UPORABA:** Čelada je izdelana tako, da prestreže energijo udarca z delnim uničenjem ali poškodbo lupine oz. jermena in kljub temu da takšna poškodba ni vidna, je treba čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, zamenjati. Uporabnik mora tudi upoštevati nevarnost, ki jo ustvari s tem, da spremeni ali odstrani kateri koli originalni sestavni del čelade, ki ni v skladu s priporočili proizvajalca čelade. Čelad ni dovoljeno preoblikovati z namenom namestitve priključkov, če tako ne priporoča proizvajalec čelad. Priključki in/ali nadomestno jermenje, trakovi za brado, ušesni ščitniki, vizorji in svetilke, nameščene na čelado, so opremljeni z navodili za namestitev, kot jih pripravi proizvajalec. Ne nanašajte barve, topil, lepil ali samolepilnih etiket, če to ni v skladu z navodili proizvajalca čelad. **PREGLED IN VZDRŽEVANJE ČELADE:** Čelada je popoln sistem, ki ga sestavlja lupina in jermenje. Uporabna tehnična življenjska doba čelade je odvisna od mnogih dejavnikov, vključno: mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in nepravilna uporaba. Čelado je treba vsak dan pregledati, če so vidni znaki razpokanosti, skrhanosti oz. drugih poškodb na čeladi ali jermenju. Datum proizvodnje je vtisnjen na vrhu čelade. Čelada je izdelana brez napak in za določen namen uporabe. V normalnih okoliščinah ima čelada maks. tehnično življenjsko dobo 5 let od datuma proizvodnje. V nobenem primeru ni dovoljeno na čeladi uporabiti sestavnega dela, ki ni originalni del proizvajalca čelade. Čelado je dovoljeno čistiti s toplo milnico; čelado obrišite z mehko krpo. Čelade ni dovoljeno čistiti z abrazivnimi snovmi in topili; čelade ni dovoljeno skladiščiti na neposredni svetlobi ali v stiku s topili.

OZNAKA:	
	Proizvajalci Znamka
EN 397: - - - - + A# - - - -	Številka evropskega standarda v zvezi z industrijsko varnostjo čelad in leto objave
EN 50365: - - - -	Evropska standardna številka za elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih instalacijah
	Simbol za EN 50365. To mora biti prikazano na čeladi za dokaz popolne skladnosti
53-63 cm	Velikosti čelade, obseg glave
-20°C/-30°C	Čelada zagotavlja določeno raven zaščite v okolju, kjer je temperatura enaka ali višja od označene na tem mestu
+150°C	Čelada ponudbe določeno zaščito, ko nosite v okolju, ki je na ali nižja teh temperaturah
MM	Čelada zagotavlja nekaj zaščite pred obrizgom staljene kovine
440 Vac	Čelada zaščiti uporabnika pred kratkotrajnim, naključnim stikom z električnimi vodniki, in sicer do napetosti 440 VAC
LD	Čelada zagotovi določeno raven zaščite pred obremenitvijo stiska s strani

ZAŠČITA OČI - EN166
ŠČITNIKI ZA OČI IZ ŽIČNE MREŽE - EN1731

MONTAŽA: Vgrajen ščitnik čelade je prav tako treba nastaviti in ga uporabiti z industrijskimi varnostnimi čeladami JSP z uporabo ustreznih pripomočkov. Ščitnik je treba zmontirati v utor okrog roba nosilca in pritrditi na treh mestih, kot je opisano. Če naletite na težave, se obrnite na prodajalca. **VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE:** Ščitnik za obraz, ki ga ne uporabljate oz. pred prevozom, shranite v posodo, kjer ščitnik ne bo izpostavljen neposredni sončni svetlobi, topilom in kjer se ne more poškodovati zaradi stika s trdimi površinami/predmeti. Ne skladiščite na prostem, kjer je temperatura manj kot –20 °C ali več kot +50 °C oz. kjer je vlažnost v zraku več kot 90 % Rh. Ne uporabljajte abrazivnih materialov za čiščenje obraznega ščitnika in ga tako ohranite v najboljšem možnem stanju. Izperite z raztopino blagega detergenta v vodi iz pipe in pustite, da se posuši na zraku. V normalnih okoliščinah obrazni ščitnik in vizir zagotovita zaščito 5 leta. Za vse obrazne ščitnike so dobavljivi nadomestni vizirji. Spraskane ali poškodovane vizirje zamenjajte. (pri objednávaní uvádzajte model, pokyny pre montáž sú súčasťou náhradných dielcov).

KLJUČ ZA OKVIR IN OKULAR:					
2-_._	Merilo ultravijoličnega filtra	5-_._	Učinek filtra proti sončnim žarkom		
5	Za uporabo z acetilenskim tokom 70 do 200 l/h				
	Proizvajalci Znamka	1	Optična kakovost (1=visoka,3=nizka)		
B	Srednje energijska zaščita pred visokohitrostnimi delci				
F	Nizko energijska zaščita pred visokohitrostnimi delci				
T	Če je zaščita na skrajnih temperature potrebna izberite očala, vključno s T po trku označevanje				
3	Tekoče kapljice	4	Veliki prašni delci	5	Plinski in fini delci
8	Kratek stik električni obločne	9	Topljena kovina	N	Proti megli
K	Odpornost na poškodbe z drobnimi delci površine				

Če je zahtevana zaščita pred delci z visoko hitrostjo pri temperaturnih ekstremih, mora biti izbran ščitnik oči označen s črko T, ki sledi glavni oznaki, npr. FT ali BT. Če glavni oznaki ne sledi črka T, je ščitnik oči primeren le kot zaščita pred delci z visoko hitrostjo pri sobni temperaturi. **OPOZORILO:** Ta ščitnik za oči je izdelan za namestite na najnižjo oznako na varovalu za oči oz. vizirju. Zeleno osenčen vizir je izdelan za uporabo pri plinskem varjenju Obrazni ščitniki iz žične mreže niso primerni za zaščito pred delci z visoko hitrostjo, brizgi tekočine, obrizgom staljene kovine, vročimi trdnimi snovmi, električnimi nevarnostmi ali za uporabo pri pečeh ali varjenju. Obrazni ščitniki iz čistega materiala niso namenjeni za uporabo pri pečeh ali varjenju. Optične leče razreda 3 niso namenjene dolgotrajni uporabi. Ščitniki za oči lahko prenesejo udarce na oblogo za oči, priloženo ščitniku za oči.

ZAŠČITA ZA UŠESA - EN352-3

NAVODILA ZA NAMESTITEV IN VZDRŽEVANJE GLUŠNIKOV: Ščitnik ušes je prav tako treba nastaviti in ga uporabiti z industrijskimi varnostnimi čeladami JSP z uporabo ustreznih pripomočkov. Glušnike namestite, poravnajte, vzdržujte in redno pregledujte po navodilih, kot jih pripravi proizvajalec. Glušnike namestite in neprekinjeno uporabljajte v hrupnih okoljih. Neupoštevanje tega navodila – zmanjšana zaščita. **Pomni:** Na učinek glušnikov lahko negativno vplivajo okvirji očal in lasje, ki so med ušesno blazinico in glavo; higienske prevleke za blazine lahko negativno vplivajo na zvočni učinek glušnikov. **PRAVILNA NAMESTITEV:** Glušnika namestite na dno ročic. Čelado namestite na glavo in nastavite glušnika tako, da se udobno prilegata. Stranski ročici potegnite navznoter, proti glavi, in pomaknite glušnika navzgor po stranskih ročicah, dokler ušesi nista udobno nameščeni znotraj glušnikov. **VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE:** Glušnike, ki jih ne uporabljate oz. pred prevozom, shranite v posodo, kjer ne bodo izpostavljeni neposredni sončni svetlobi, stiku s kemikalijami in jedkimi snovmi in kjer se ne morejo poškodovati zaradi stika s trdimi površinami/predmeti. Ne skladiščite na prostem, kjer je temperatura manj kot –20 °C ali več kot +50°C oz. kjer je vlažnost v zraku več kot 90 % Rh. Ne uporabljajte abrazivnih materialov za čiščenje in ga tako ohranite v najboljšem možnem stanju. Izperite z raztopino blagega detergenta v vodi iz pipe in pustite, da se posuši na zraku. V normalnih okoliščinah glušniki zagotovijo zadostno zaščito 2–3 leta. Blazinice lahko razpadejo, zato jih redno pregledujte, če so razpokane ali propustne – po potrebi jih zamenjajte (pri naročilu se sklicujte na model; navodila za namestite so priložena k nadomestnim delom). **DODATNE INFORMACIJE:** Ta proizvod lahko neželeno učinkuje z določenimi kemičnimi snovmi. Za dodatne informacije se obrnite na podjetje JSP Ltd. V skladu z evropskimi predpisi v zvezi z zdravjem in varnostjo upoštevajte, da lahko ob stiku glušnika s kožo dovzetnega uporabnika nastopijo alergijske reakcije. V takšnem primeru zapustite nevarno območje in snemite glušnike.

HR

INDUSTRIJSKI ZAŠTITNI ŠLJEM - EN 397

POSTAVLJANJE INDUSTRIJSKOG ZAŠTITNOG ŠLJEMA I PODEŠAVANJE: Da bi pružio odgovarajuću zaštitu, ovaj šljem se mora postaviti i podesiti prema veličini glave korisnika. Šljem se mora nositi tako da vrh bude okrenut prema naprijed. Da biste promijenili položaj, podesite kaiševe na stražnjem dijelu šljema i uvjerite se da je šljem udobno namješten preko temena glave. Kada se ne koristi ili tijekom transporta, ovaj zaštitni šljem treba skladištiti u kutiji tako da ne bude izložena direktnim sunčevim zrakama, udaljena od kemikalija i abrazivnih materija te bez opasnosti od oštećivanja u fizičkom kontaktu s čvrstim površinama/predmetima. **UPORABA:** Šljem je napravljen tako da apsorbira energiju udara djelomičnim pucanjem ili oštećivanjem okvira šljema ili kaiševa. Mada takva oštećenja nisu lako uočljiva, treba zamijeniti svaki šljem koji je bio izložen jakom udarcu. Korisnicima se također skreće pažnja na opasnost od modificiranja ili uklanjanja bilo koje originalne komponente šljema, osim onoga što je preporučeno od strane proizvođača. Na šljemovima ne bi trebalo ugrađivati dodatne dijelove na bilo koji način osim preporučenog od strane proizvođača. Dodatna oprema i/ili zamjenski kaiševi, kaiševi za bradu, štitnici za uši, viziri i lampe za stavljanje na šljemove s uputama za montažu mogu se dobiti u kompaniji JSP. Ne stavljajte boju, otapala, ljepila niti samoljepljive etikete osim u skladu s uputama proizvođača šljema. **KONTROLA I ČUVANJE ŠLJEMA:** Šljem je cijelovit sistem sastavljen od okvira i kaiševa. Na rok trajanja šljema utječu mnogi čimbenici uključujući hladnoću, toplinu, kemikalije, sunčevu svjetlost i nepravilnu uporabu. Šljem treba svakodnevno kontrolirati na znake pucanja, lomljenja ili oštećenja bilo na okviru ili na kaiševima. Datum proizvodnje je utisnut u vrhu šljema. Šljem je prikladan za svoju namjenu ukoliko nema oštećenja. Pod normalnim uvjetima, šljem ima maksimalni rok trajanja 5 godina od datuma proizvodnje. Nikada se na šljemu ne smije koristiti bilo koja druga komponenta osim JSP komponente. Šljem se može čistiti sapunom i toplom vodom i posušiti mekanom tkaninom. Šljem ne treba čistiti abrazivnim materijama ili otapalima i ne smije se skladištiti na direktnom suncu ili u kontaktu s bilo kojim otapalima.

OZNAKE:	
	Zaštitni znak proizvođača
EN 397: - - - - + A# - - - -	Broj europskog standarda za industrijsku bezbednost šljemova i godina njegovog objavljivanja
EN 50365: - - - -	Broj europskog standarda za zaštitne kacige s električnom izolacijom za uporabu pri niskonaponskim instalacijama
	Simbol za EN 50365. Mora biti prisutan na kacigi kao znak potpune usklađenosti proizvoda s navedenim standardom
53-63 cm	Dostupne veličine šljema, obujam glave
-20°C/-30°C	Šljem će pružati određenu zaštitu kada se nosi u zatvorenim prostorijama pri ili iznad navedenih temperatura
+150°C	Kaciga će pružiti određenu zaštitu, kada nosi u okruženju na ili ispod ovih temperatura
MM	Kaciga pruža djelomičnu zaštitu od prskanja rastaljenog metala
440 Vac	Vac Šljem će štititi korisnika od kratkotrajnog, slučajnog kontakta s električnim provodnicima pod naponom do 440 Vac (Volti i.s.)
LD	Šljem će pružiti određenu zaštitu od bočnih kompresivnih opterećenja

ZAŠTITA OČIJU - EN166
MREŽASTI ŠTITNICI ZA OČI - EN1731

MONTIRANJE ŠTITNIKA: Vizir za kacigu trebao bi se koristiti uz industrijske zaštitne kacige proizvođača JSP i stavljati uz pomoć odgovarajućeg kompleta za namještanje vizira. Vizir se stavlja u utor oko ruba nosivog dijela i pričvršćuje se na tri točke, kako je opisano. Ukoliko naiđete na bilo kakve probleme, kontaktirajte svog dobavljača. **ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE:** Kada se ne koristi ili tijekom transporta, ovaj štitnik za lice treba skladišti u kutiji tako da ne bude izložen izravnim sunčevim zrakama i u kontaktu sa otapalima, te da ne postoji opasnost od oštećivanja u fizičkom kontaktu sa čvrstim površinama/predmetima. Ne skladištiti na temperaturama koje prelaze opseg od –20°C do +50°C ili pri vlažnosti većoj od 90%RH. Da biste štitnik za lice očuvali u što boljem stanju nemojte ga čistiti abrazivnim sredstvima. Isperite u blagoj otopini deterdženta u običnoj vodi i pustite da se osuši. Pod normalnim uvjetima, štitnik za lice i vizir trebao bi pružati odgovarajuću zaštitu 5 godine. Ogrebane ili oštećene vizire treba zamijeniti. Zamjenski viziri su dostupni za sve štitnike za lice (navedite model prilikom naručivanja, uz zamjenske dijelove daju se upute za montažu).

KLJUČ OKVIRA I OKULARA:			
2-_._	Zaštitni faktor od UV zračenja	5-_._	Filter za propuštanje svjetlosti
5	Za uporabu uz protok acetilena od 70 do 200 litara na sat		
	Zaštitni znak proizvođača	1	Optička kvaliteta (1 = visoki, 3 = niski)
B	Udar čestica srednje snage pri velikoj brzini		
F	Udar čestica slabe snage pri velikoj brzini N Za maglu		
T	Ako zaštita na krajnosti tempreture je potrebno odaberite naočale, uključujući T nakon sudara obilježavanja		
3	Tečne kapljice	4	Velike čestice prašine
5	Plin i fine čestice	8	Kratki spoj električni luk
9	Taljeni metali	N	Anti magla
K	Otpornost na oštećenja površine od sitnih čestica		

Ukoliko je potrebna zaštita od čestica velikih brzina na ekstremnim temperaturama, štitnik za oči trebao bi biti označen slovom T odmah nakon slovne oznake jačine udara, npr. FT ili BT. Ukoliko slovo T ne slijedi slovnu oznaku jačine udara, štitnik za oči smije se koristiti kao zaštita od čestica visoke brzine samo pri sobnim temperaturama. **UPOZORENJE:** Ovaj štitnik za oči je prikladan za korištenje na štitniku za lice ili viziru niže oznake. Vizir zatamnjen zelenom bojom treba koristiti samo za plinsko zavarivanje. Mrežasti štitnici za lice nisu pogodni za zaštitu od čestica velikih brzina, prskanja tekućine, prskanja rastaljenog metala, vrućih krutih tvari, opasnih izvora električnosti, niti za uporabu u ložištima i pećima ili za radove zavarivanja. Štitnici za lice od prozirnog materijala nisu namijenjeni uporabi u ložištima/pećima, niti za radove zavarivanja. Okulari klase 3 nisu namijenjeni za dugoročnu uporabu. Ovi štitnici za oči mogu prenositi udare na opremu za oči koja se nalazi u štitnicima za oči.

ZAŠTITA UŠIJU - EN352-3

UPUTE ZA POSTAVLJANJE I ODRŽAVANJE: Štitnik za uši trebao bi se koristiti uz industrijske zaštitne kacige proizvođača JSP i stavljati uz pomoć odgovarajućeg kompleta za namještanje štitnika. Postarajte se da štitnici za uši budu namješteni, podešeni, održavani i redovito kontrolirani prema uputama proizvođača.Štitnike za uši treba nositi sve vrijeme u bučnoj sredini. Ukoliko se ove upute ignorira, zaštita će biti ozbiljno ugrožena. **Napomena:** Okviri naočala i kosa između uške i glave mogu utjecati na djelovanje štitnika za uši. Postavljanje higijenskih poklopaca preko jastučića može utjecati na akustično djelovanje štitnika za uši. **ISPRAVNO NAMJEŠTANJE:** Školjke štitnika za uši stavite na krajeve držača. Stavite kacigu na glavu i što udobnije namjestite školjke štitnika za uši. Držače zategnite uz glavu i školjke pomičite uz držače sve dok ne postignete udobnu namještenost na ušima. **ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE:** Kada se ne koristi ili tijekom transporta, ovaj štitnik za uši treba skladištiti u kutiji tako da ne bude izložena direktnim sunčevim zrakama, daleko od kemikalija i abrazivnih materija, bez opasnosti od oštećivanja u fizičkom kontaktu s čvrstim površinama/predmetima. Ne skladištiti na temperaturama van raspona od –20°C do +50°C ili pri vlažnosti većoj od 90%RH. Da biste očuvali u što boljem stanju nemojte ga čistiti abrazivnim sredstvima. Isperite u blagoj otopini deterdženta u običnoj vodi i pustite da se osuši. Pod normalnim uvjetima štitnik za uši trebao bi pružati odgovarajuću zaštitu 5 godine. Jastučići mogu oslabiti tijekom upotrebe te treba često provjeravati ima li na njima pukotina i propuštanja i zamjeniti ih kada je to potrebno (navedite model prilikom naručivanja, uz zamjenske dijelove daju se upute za montažu). **DODATNE INFORMACIJE:** Određene kemijske supstance mogu izazvati suprotno djelovanje ovog proizvoda; daljnje informacije su dostupne u kompaniji JSP Ltd. Kako nalažu europski zdravstveni i sigurnosni propisi, korisnik se obavještava da štitnik za uši u dodiru s kožom može prouzročiti alergijsku reakciju kod podložnih osoba. Ukoliko je to slučaj, napustite opasni prostor, skinite štitnike za uši i zatražite savjet liječnika.

RS

INDUSTRIJSKI ZAŠTITNI ŠLEM - EN 397

PODEŠAVANJE I REGULISANJE: Da bi pružio adekvatnu zaštitu šlem mora da odgovara veličini (obimu) glave korisnika. Šlem se mora nositi sa šiltom okrenutim napred. Da biste ga podesili, prvo morate podesiti obim uloška na zadnjoj strani šlema, i to na veličinu koja u potpunosti odgovara obimu Vaše glave. Kada nije u upotrebi ili kada se transportuje šlem mora biti smešten u kutiju, tako da ne bude izložen dejstvu sunčevoj svetlosti, hemikalijama i abrazivnim sredstvima i kako ne bi mogao da bude oštećen u kontaktu sa teškim predmetima. **KORIŠĆENJE:** Šlem je proizveden da apsorbuje energiju udarca tako što će školjka ili uložak biti delimično uništeni ili oštećeni i iako takva oštećenja ne moraju biti očigledna, šlem je potrebno zameniti nakon što je pretrpeo jak udarac. Veoma je važno da korisnici znaju da ne smeju modifikovati ili menjati bilo koji od originalnih delova šlema, osim ako to nije preporučeno od strane samog proizvođača. Šlem se ne sme menjati da bi se na njega postavljali dodaci na bilo koji način koji nije preporučen od strane proizvođača. Sva dodatna oprema i/ili rezervni delovi, steznici, antifoni, viziri i lampe koje se montiraju na šlem mogu se nabaviti u JSP uz odgovarajuća uputstva. Ne koristite farbu, rastvarače, lepljive ili samolepljive etikete, osim uz saglasnost samog proizvođača. **ZAŠTITA I ČUVANJE ŠLEMA:** Šlem predstavlja kompletan sistem koji se sastoji od školjke i uloška. Rok trajanja samog šlema uslovljen je mnogim faktorima, uključujući hladnoću, vrućinu, hemikalije, sunčevu svetlost, kao i zloupotrebu. Šlem se mora pregledati svakodnevno kako bi se na vreme uočile bilo kakve naprsline, izbledeli delovi ili oštećenja, bilo školjke, bilo uloška. Datum proizvodnje šlema utisnut je na prednjem delu šlema. Sve dok ne pretrpi oštećenja šlem se može koristiti na predviđeni način. Pod normalnim okolnostima šlem se može koristiti u periodu od najviše 5 godina od datuma proizvodnje (šlem možete koristiti 5 godina). Ni pod kakvim okolnostima ne smete koristiti druge komponente šlema, osim komponenata JSP. Šlem se može čistiti sapunom i toplom vodom, a potom obrisati mekanom krpom. Šlem ne smete čistiti abrazivnim sredstvima ili razređivačima i ne sme se čuvati na suncu ili negde gde može doći u kontakt sa bilo kakvim tipom razređivača.

OZNAKE:	
	Oznaka proizvođača
EN 397: - - - - + A# - - - -	Evropski Standard za Industrijske zaštitne šlemove i njegova godina objavljivanja
EN 50365: - - - -	Evropski broj standarda za šlemove za električnu izolaciju koji se koriste za instalacije sa niskim naponom.
	Simbol za EN 50365. Ovo mora biti prikazano na šlemu da bi se prikazala potpuna usaglašenost.
53-63 cm	Veličine šlema, po obimu glave
-20°C/-30°C	Šlem će pružiti određenu zaštitu kada se koristi na temperaturama koje su iste ili više od ovde naznačenih
+150°C	Šlem će pružiti određenu zaštitu kada se koristi na temperaturama koje su iste ili niže od ovde naznačenih
MM	Šlem će da obezbedi određenu zaštitu protiv odlivaka
440 Vac	Šlem će zaštititi korisnika od kratkotrajnog, nenamernog kontakta sa električnim provodnikom pod naponom voltaže do 440 Vac (Volti naizmenične struje)
LD	Šlem će pružiti određenu zaštitu od opterećenja pritiska sa bočne strane

ZAŠTITA OČIJU - EN166
ZAŠTITA OČIJU MREŽICOM - EN1731

SASTAVLJANJE: Štitnik montiran na šlemu treba da se pričvrsti i koristi sa bezbednosnim šlemovima koje je proizveo JSP, uz pomoć odgovarajućeg kompleta za adaptiranje. Štitnik treba da se uklopi u žleb oko oboda nosača i da se pričvrsti na tri tačke, kao što je opisano. Ukoliko se pojave bilo kakve teškoće, obratite se prodavcu. **ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE:** Kada se ne koristi ili tokom transporta, ovaj štitnik za lice treba skladištiti u kutiji tako da ne bude direktno izložena suncu i u kontaktu sa razređivačima i tako da ne bude oštećen u kontaktu sa čvrstim površinama/predmetima. Ne skladištiti na temperaturi koje prelaze opseg od –20°C do +50°C ili pri vlažnosti većoj od 90%RH. Da biste štitnik za lice očuvali u što boljem stanju nemojte ga čistiti abrazivnim sredstvima. Isprati u slabom rastvoru blagog deterdženta pod mlazom tekuće vode i sušiti na vazduhu. Pod normalnim okolnostima štitnik za lice i vizir bi trebalo da pružaju odgovarajuću zaštitu 5 godina. Izgrebane ili oštećene vizire treba zameniti. Rezervni viziri su dostupni za sve štitnike za lice (цитирам модел приликом наручивања Упутство за уградњу се испоручују уз резервним деловима).

OZNAKE NA RAMU I STAKLU:					
2-_._	Filter skala Ultravioletnog zračenja	5-_._	Filter performanse sunčevog odsjaja		
5	Za korišćenje sa protokom acetilena od 70-200 l/h.				
	Oznaka proizvođača	1	Optička klasa (1-visoka, 3-niska)		
B	Srednji energetski udar protiv visoko brzih čestica				
F	Nizak energetski udar protiv visoko brzih čestica				
T	Ako zaštita na krajnosti tempreture je potrebno odaberite naočale, uključujući T nakon sudara obilježavanja				
3	Tečnih kapljica	4	Velikih čestica prašine	5	Gas i čestica
8	Кратког споја електрични лук	9	Topljeni metal	N	Anti maglin
K	Otpornost na oštećenja površine od sitnih čestica				

Ukoliko je potrebna zaštita protiv čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama, onda odabrana zaštita očiju treba da bude označena sa slovom T odmah posle slovne oznake, npr. FT ili BT. Ako posle slovne oznake ne sledi slovo T, onda će se zaštita za oči koristiti samo za čestice velike brzine pri sobnoj temperaturi. **UPOZORENJE:** Ovaj štitnik za oči je podesan za korišćenje na štitniku za lice ili viziru niže oznake. Vizir zatamnjen zelenom bojom treba koristiti samo za gasno zavarivanje Žičane mrežice štitnici za lice nisu podobne za zaštitu od čestica koje se kreću velikom brzinom, prskanja tečnosti, odlivaka, vrućih čvrstih komada, električnih opasnosti ili za korišćenje prilikom radova na pećima ili zavarivanja. Providni materijali štitnika za lice nisu namenjeni za korišćenje prilikom radova na pećima/zavarivanja. Optički kvalitet 3 klase naočara nije namenjen za dugotrajnu upotrebu. Заштитна наочаре носе преко наочара рецепта може пренети утицај, са потенцијалним ризиком.

ZAŠTITA ZA UŠI - EN352-3

PODEŠAVANJE I ODRŽAVANJE: Uverite se da je štitnik za buku adekvatno podešen, i da pravilno naleže a u skladu sa uputsvom proizvođača. Štitnik za buku treba nositi stalno u bučnom okruženju. Ako se ignorišu uputstva, zaštita će izostati. **Напомена:** спектакл оквире и коса између уха тампона и главе може утицати на перформансе ухо браницоца. **PRAVILNO PODEŠAVANJE:** Namestite kupice štitnika protiv buke na dno ručki. Šlem stavite na glavu i podesite kupice štitnika protiv buke da komforno nalegnu. Povucite bočne ručke uz glavu, a kupice za uši povucite prema gore, na bočnim ručkama, sve dok uši komforno ne nalegnu unutar kupica. **ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE:** Skladišti pre i posle upotrebe na suvom i hladnom mestu van direktnog izlaganja sunčevoj svetlosti.Treba skladištiti u originalnom pakovanju kao što su isporučene. Ne skladištiti na temperaturama koje prelaze opseg od –20°C do +50°C ili pri vlažnosti većoj od 90%RH. Da biste sačuvali u što boljem stanju nemojte ga čistiti abrazivnim sredstvima. Isprati u slabom rastvoru blagog deterdženta pod mlazom tekuće vode i sušiti na vazduhu. U normalnim uslovima vek trajanja je 5 godine. Jastuče može vremenom oslabiti i potreban je vizuelni periodični pregled od strane korisnika, резервни делови су доступни (цитирам модел приликом наручивања Упутство за уградњу се испоручују уз резервним деловима). **DODATNE INFORMACIJE:** Овај производ се може негативно утицати одређених хемијских супстанци, додатне информације можете добити од ЈСП Лтд. Према захтеву Европске Здравствене Организацие korisnik je savetovan da ukoliko u kontaktu sa kožom dodje do alergijske reakcije napusti mesto rada i skine antifon.

BG

ЗАЩИТНА КАСКА- EN 397

УТОЧНЯВАНЕ НА МАРКАТА: За да осигури адекватна защита, каската трябва да бъде по мярка или да се нагласи така, че да прилягa на размера на главата на потребителя. Каската трябва да се носи с козирката напред. За да промените размера й, използвайте регулируемата околожка и осигурете удобно прилягане на каската върху главата. Когато не се използва или се транспортира, каската трябва да се съхранява в кутия, така че да не бъде изложена на пряка слънчева светлина, да не е в близост до химикали и абразиви и да не може да бъде повредена при физически контакт с твърди повърхности или предмети. **УПОТРЕБА:** Тази каска е изработена да поглъща енергията при удар чрез частично разрушаване или повреда на корпуса и околожката и дори при повреда, която не е видима, каска подложена на силен удар трябва да бъде заменена. Обръщаме внимание на потребителите, че изменението или отстраняването на коя да е от оригиналните съставни части на каската, освен ако не е съобразно препоръките на производителя, е опасно. Каските не следва да бъдат адаптирани за използване на аксесоари, освен съобразно препоръките на производителя. JSP предлага аксесоари и/или резервни околожки, подбрадници, шумозаглушители, предпазни маски и лампи за каски, всички придружени с инструкции за употреба. Не използвайте боя, разтворители, лепила или самозалепващи се етикети върху каската, освен съобразно инструкциите на производителя. **ПРОВЕРКА И ПОДДЪРЖАНЕ НА КАСКАТА:** Каската е завършено изделие, състоящо се от корпус и околожка. Полезният ѝ живот зависи от много фактори, включително ниски и високи температури, химикали, слънчева светлина и неправилна употреба. Каската трябва ежедневно да бъде проверявана за видими признаци на пропукване, чупливост или повреда, както на самата каска, така и на околожката. Докато по каската няма дефекти, тя ще бъда годна да изпълнява предназначението си. Датата на производство е отбелязана на козирката. При нормални обстоятелства каската би трябвало да осигури адекватна защита в продължение на 5 години. При никакви обстоятелства с тази каска не трябва да се използват компоненти, които не са производство на JSP. Каската може да се почисти/дезинфекцира със сапун и топла вода и подсуши с парче мек плат. Не трябва да се почиства с абразивни материали или разтворители и не трябва да се съхранява на директна слънчева светлина или в контакт с разтворители.

ОЗНАЧЕНИЯ:	
	Търговска марка на производителя
EN 397: - - - - + A# - - - -	Номер на Европейски стандарт за предпазни каски за индустриално приложение и годината на публикацията му
EN 50365: - - - -	Номер на европейски стандарт за електрически изолиращи каски при работа по електрически инсталации с ниско напрежение
	Символът за EN 50365. Той трябва да е показан върху каската, за да показва пълно съответствие
53-63 cm	Размери, при които може да се използва, обиколка на главата
-20°C/-30°C	Каската ще осигури известна защита, когато се използва при тези или по-високи от тези температури
+150°C	Шлемът ще осигури известна защита при носене в среда на или под тази температура
MM	Каската осигурява известна защита срещу напръскване с разтопен метал
440 Vac	Каската ще предпази потребителя при краткотраен случаен контакт с електрически проводници под напрежение до 440 V променлив ток
LD	Тази каска ще осигури известна защита при странични компресионни натоварвания

ЗАЩИТА ЗА ОЧИТЕ - EN166
ЗАЩИТА ЗА ОЧИТЕ ВЪВ ВИД НА МРЕЖА - EN1731

СГЛОБЯВАНЕ: Козирката към каската трябва да бъде монтирана към и да се използва с каски за промишлена безопасност, произведени от JSP, като се използва правилният адаптерен комплект. Козирката се поставя в жлеба около ръба на носача и се закрепва в трите точки, както е описано. При поява на затруднение, се свържете с търговеца на дребно. **ПОДДЪРЖАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ:** Когато не се използва по време на транспорт, лицевият предпазител трябва да бъде съхраняван в контейнер, като така бъде предпазван от директна слънчева светлина, не влиза в контакт с разтворители и не може да бъде повреден от физическия контакт с твърди повърхности / предмети. Не съхранявайте на открито при температура –20°C или +50°C или при влажност над 90%. За поддръжка в най-добро състояние на лицевия предпазител не използвайте абразивни материали за почистване. Изплакнете със слаб разтвор на мек детергент с чешмяна вода и оставете да изсъхне на проветриво място. При нормални обстоятелства, наличника и лицевия предпазител трябва да предлагат адекватна защита за 5 години. Надраскените или повредени наличници трябва да бъдат сменени. Сменяма на наличници се предлага за всички лицеви предпазители (цитирам модел при поръчка. Инструкции за монтаж се доставят с резервни части).

КЛЮЧ КЪМ ОЗНАЧЕНИЯТА НА РАМКАТА И ЛЕЩИТЕ:					
2-_._	Ултравиолетов филтър-мащабно число	5-_._	Слънцеотразяващ филтър-реакция		
5	За използване с поток на ацетилен от 70 до 200 л/ч				
	Търговска марка на производителя	1	Оптичен клас /1 = високо, 3 = ниско/		
B	Удар със средна енергия от летящи с висока скорост частици				
F	Удар с ниска енергия от летящи с висока скорост частици				
T	Буквата Т веднага след буквата позволява употреба за високоскоростни частици при екстремни температури.				
3	Течни пръски	4	Едри частици прах	5	Газове и фини частици
8	Късо съединение за електрическа	9	Разтопени метали	N	Незапотяване
K	Устойчивост на повърхностни вреди фини частици				

Ако се изисква защита срещу частици, движещи се с висока скорост при екстремни температури, тогава избраната защита за очи следва да бъде маркирана с буквата Т, непосредствено след буквата за удар, например FT или BT. Ако буквата за удар не е последвана от буквата Т, предпазителят за очи следва да се използва единствено за предпазване от частици с висока скорост при стайна температура. **ВНИМАНИЕ:** Този предпазител за очи е подходящ за употреба до най-ниската маркировка на челния предпазител или наличника.Оцветеният в зелено наличник трябва да се използва само за газово заваряване. Предпазителите за лице с метална мрежа не са подходящи за защита срещу частици с висока скорост, течни пръски, пръски от разтопен метал, горещи твърди предмети, електрически опасности, пещи или при заварьчна дейност. Предпазителите за лице от прозрачен материал не са предназначени за използване при пещи/заварьчна дейност. Очилата от оптичен клас 3 не са предназначени за дългосрочна употреба. Защитни очила, носени върху рецепта очила могат да прехвърлят на въздействието, с потенциален риск.

ЗАЩИТА ЗА УШИТЕ - EN352-3

ПОДЕЗЯВАНЕ И ОДРЪЖАВАНЕ: Предпазният наушник трябва да бъде монтиран към и да се използва с каски за промишлена безопасност, произведени от JSP, като се използва правилният адаптерен комплект. Убедете се, че шумозаглушителите са поставени на място, регулирани, поддържани и редовно проверявани в съответствие с инструкциите на производителя. Шумозаглушителите трябва да бъдат винаги носени в шумни среди. Ако пренебрегнете инструкциите, предназначението ще бъде сериозно нарушено. **Забележка:** Рамки на очила и коса между чашките и главата, могат да окажат влияние върху свойствата на шумозаглушителите. Поставянето на хигиенни вложки върху възглавничките може да окаже ефект върху акустичните свойства на шумозаглушителите. **ПРАВИЛНО РЕГУЛИРАНЕ:** Разположете чашките на предпазните наушници в долната част на държачите. Поставете каската на главата и регулирайте чашките на предпазните наушници, за да се нагласят удобно. Издърпайте страничните държачи към главата и плъзнете чашките на наушниците нагоре по страничните държачи, докато ушите се наместят удобно в чашките. **ПОДДЪРЖАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ:** Преди и след употреба съхранявайте в картонена кутия или полиетиленова торбичка, в прохладни помещения, далеч от директна слънчева светлина, високи температури и натиск. Не съхранявайте на открито при температура –20°C или +50°C или при влажност над 90%. За поддръжка в най-добро състояние предпазител не използвайте абразивни материали за почистване. При нормални обстоятелства шумозаглушители трябва да осигуряват адекватна защита за 5 години. Мекото уплътнение, което приляга върху ухото(подложките) трябва да се преглежда често за поява на нахъсване и пропускливост. Когато е необходимо следва да бъдат заменени (цитирам модел при поръчка. Инструкции за монтаж се доставят с резервни части). **ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ:** Този продукт може да бъде засегнат от някои химични вещества. Изплакнете със слаб разтвор на мек детергент с чешмяна вода и оставете да изсъхне на проветриво място. По Европейските изисквания за здраве и безопасност, потребителят се предупреждава, че е възможно когато антифоните са замърсени и са в контакт с чувствителна кожа, да се предизвика алергична реакция.

RO

CASCĂ INDUSTRIALĂ DE PROTEC - EN 397

POTRIVIRE I AJUSTARE: Pentru o protecie adecvată, această cască trebuie să se potrivească sau să fie ajustată la mărimea capului utilizatorului. Casca trebuie purtată cucozorocul în faă. Pentru a-i modifica mărimea, ajustai banda de legătură de la spatele că tii i asigurai-vă că vi se potrive te în mod confortabil la vârful capului. Când nu este folosită sau în timpul transportului, casca trebuie păstratăîntr-o cutie astfel încât să fie ferită de lumina naturală directă, să nu fie înapropierea substanelor abrazive i chimice i să nu poată fi deteriorată de contactul fizic cu suprafee sau articole dure. **FOLOSIRE:** Casca este proiectată pentru a absorbi energia unui impact prindistrugerea parială sau deteriorarea carcasei sau a benzii de legătură, i cu toate că o astfel de deteriorare poate să nu fie imediat vizibilă, orice cască ce a primit un impact sever trebuie să fie înlocuită. De asemenea se atrage atenia utilizatorilor la pericolul de a modifica sau de a înlătura vreo parte componentă originală a că tii, în afara celor recomandate de producătorul că tii. Nu modificai în nici un fel că tile în scopul de a se potrivi accesoriilor, decât în conformitate cu instruciunile producătorului. Putei obine accesorii i/sau rezerve de benzi de legătură, benzi de bărbie, protectoare pentru urechi, vizoare i lămpi de montat pe cască de la JSP, împreună cu instruciunile de asamblare. Nu aplicai pe cască vopsea, solveni, substane adezive sau etichete autoadezive, excepie făcând doar cele ce sunt în conformitate cu instruciunile producătorului că tii. **INSPEC IA I ÎNGRIJIREA CĂ TII:** Casca este un sistem complet compus din carcasă i banda de legătură. Durata de folosină a că tii este afectată de muli factori printre care frigul, căldura, substanele chimice, lumina naturală i utilizarea incorectă. Casca trebuie examinată în fiecare zi pentru a constata dacă au apărut semne evidente de fisurare, friabilitate sau de deteriorare atât la cască cât i la banda de legătură. Atât timp cât casca nu are nici un defect, ea este potrivită pentru scopul intenionat. Data fabricaiei este tanată pe cozorocul că tii. În condiii normale, casca oferă protecie adecvată timp de 5 ani. În nici un caz nu utilizai cu casca alte componente în afară de componentele JSP. Casca poate fi curăită sau dezinfectată cu apă caldă i săpun i apoi tearsă cu o cârpă moale. Nu curăai casca cu substane abrazive sau solveni i nu o păstrai în contact direct cu lumina naturală sau în contact cu orice fel de solveni.

MARCARE:	
	Producătorului privind mărcile comerciale
EN 397: - - - - + A# - - - -	Numărul Standardului European pentru Că ti Industriale de Protecie i anul de publicare a standardului
EN 50365: - - - -	Numărul standardului european pentru căștile izolatoare electric, utilizate în instalațiile de joasă tensiune
	Simbolul pentru EN 50365. Acesta trebuie afișat pe cască pentru a demonstra conformitatea totală
53-63 cm	Gama de mărimi a că tii, circumferina capului
-20°C/-30°C	Casca va oferi un anumit grad de protecie când este purtată într-un mediu la aceste temperaturi sau la temperaturi mai ridicate
+150°C	Casca va oferi o anumită protecție, atunci când purtate în mediul de la sau sub această temperatură
MM	Casca va asigura protecţie împotriva stropilor de metal topit
440 Vac	Casca va proteja utilizatorul împotriva contactului accidental de termen scurt cu conductori electrici aflai sub tensiune la un voltaj de până la 440 Vac
LD	Casca va oferi un anumit grad de protecie împotriva sarcinilor laterale de compresie

DISPOZITIVE PENTRU PROTECŢIA OCHILOR - EN166
DISPOZITIVE DE TIP PLASĂ PENTRU PROTECŢIA OCHILOR - EN1731

ASAMBLARE: Viziera de pe casca de protecţie trebuie montată pe căşti industriale de protecţie, fabricate de JSP şi utilizată împreună cu acestea, aplicând kitul de adaptare corespunzător. Viziera trebuie introdusă în canelura din jurul ramei suportului şi fixată în cele trei puncte, conform indicaţiilor. Dacă întâlniţi dificultăţi, luaţi legătura cu distribuitorul. **ÎNTREŢINEREA ŞI PĂSTRAREA:** Atunci când nu este utilizată sau atunci când este transportată, masca de protecţie trebuie să fie păstrată într-un recipient ferit de lumina directă a soarelui, de contactul cu diluanţii şi de contactul fizic cu suprafeţe / obiecte dure. A nu se păstra la temperaturi mai scăzute de –20°C sau mai ridicate de +50°C sau în medii cu o umiditate de peste 90% RH. Pentru ca masca să asigure o protecţie maximă, nu se vor folosi materiale abrazive pentru a o curăţa. Spălaţi într-o soluţie slabă de detergent delicat şi apă de la robinet şi lăsaţi să se usuce. În condiţii normale de utilizare, masca şi viziera asigură o protecţie adecvată timp de 5 ani. Vizierele zgâriate sau defecte vor fi înlocuite. Există viziere de rezervă pentru toate măştile de protecţie (se va indica modelul în momentul comandării, instrucţiunile de montare însoţesc piesele de schimb).

FIXARE PE RAMĂ ŞI OCULAR:			
2-_._	Număr scară filtru UV	5-_._	Proprietăţi filtru de protecţie împotriva radiaţiilor solare
5	A se utiliza la un debit de acetilenă echivalent cu 70-200 l/oră		
	Producători Marcă Înregistrată	1	Qualité optique (1 = élevée, 3 = faible)
B	Impact energetic mediu împotriva particulelor de mare viteză		
F	Impact energetic scăzut împotriva particulelor de mare viteză		
T	Dacă protecţia la extreme de tempreture este necesară, inclusiv ochelari de soare, selectaţi un T, după impactul marcarea		
3	Picături lichide	4	Particule de praf de mari dimensiuni
5	Particule gazoase şi fine	8	Scurtcircuit cu arc electric
9	Metale topite	N	Antiaburire
K	Rezistenţa la deteriorarea suprafeţei de particule fine		

Dacă este necesară protecţia contra particulelor cu temperaturi extreme, proiectate la viteză ridicată, atunci dispozitivul selectat de protecţie a ochilor trebuie marcat cu litera T imediat după litera de impact, adică FT sau BT. Dacă litera de impact nu este urmată de litera T, atunci dispozitivul de protecţie a ochilor trebuie utilizat numai contra particulelor proiectate la viteză ridicată, aflate la temperatura camerei. **AVERTISMENT:** Acest dispozitiv de protecţie oculară poate fi utilizat până la cel mai de jos marcaj de pe mască sau vizieră. Viziera de culoare verde trebuie folosită numai pentru sudura cu gaz. Protecţiile faciale de tip plasă nu sunt adecvate pentru protejarea împotriva particulelor proiectate la viteză ridicată, împroşcării cu lichide, împroşcării cu metale în stare lichidă, împotriva particulelor solide fierbinţi, a pericolelor electrice, în cazul utilizării de cuptoare sau suduri. Protecţiile faciale din materiale transparente nu sunt destinate cazurilor în care se utilizează cuptoare/sudură. Ocularele din clasa optică 3 nu sunt destinate utilizării pe termen lung. Aceste dispozitive de protecţie oculară pot transmite efectul loviturilor ochelarilor încorporaţi în dispozitivul de protecţie.

DISPOZITIVE DE PROTECŢIE A AUZULUI - EN352-3

INSTRUCŢIUNI DE MONTARE ŞI ÎNTREŢINERE: Căştile antifonice trebuie montate pe căşti industriale de protecţie, fabricate de JSP şi utilizate împreună cu acestea, aplicând kitul de adaptare corespunzător. Se verifică dacă antifoanele sunt montate, reglate, întreţinute şi verificate regulat, conform instrucţiunilor producătorului. Antifoanele trebuie purtate în permanenţă în mediile zgomotoase. Dacă aceste instrucţiuni sunt ignorate, gradul de protecţie va scădea dramatic. **Observaţie:** Rama ochelarilor şi părul dintre bureţii de urechi şi cap pot afecta performanţele antifoanelor. Montarea de acoperitori igienice pe pernițe poate afecta performanţele acustice ale antifoanelor. **REGLAREA CORECTĂ:** Poziţionaţi căştile antifonice pe partea inferioară a braţelor. Fixaţi casca de protecţie pe cap şi reglaţi căştile antifonice pentru o poziţie confortabilă. Trageţi braţele laterale în interior, în contact cu capul şi glisaţi căştile antifonice în sus pe braţele laterale, până când urechile se potrivesc confortabil în căşti. **ÎNTREŢINEREA ŞI PĂSTRAREA:** Atunci când nu sunt utilizate sau atunci când sunt transportate, antifoanele trebuie să fie păstrate într-un recipient ferit de lumina directă a soarelui, de contactul cu substanţele chimice şi abrazive şi de contactul fizic cu suprafeţele / obiectele dure. A nu se păstra la temperaturi mai scăzute de –20°C sau mai ridicate de +50°C sau în medii cu o umiditate de peste 90% RH. Pentru să asigure o protecţie maximă, nu se vor folosi materiale abrazive pentru a o curăţa. Spălaţi într-o soluţie slabă de detergent delicat şi apă de la robinet şi lăsaţi să se usuce. În condiţii normale de utilizare, antifoanele asigură o protecţie adecvată timp de 5 ani. Pernuţele se pot deteriora în timp. De aceea, trebuie să fie verificate la intervale regulate, pentru a se depista eventualele rupturi şi defecte, şi înlocuite la nevoie (se va indica modelul în momentul comandării, instrucţiunile de montare însoţesc piesele de schimb). **INFORMAŢII SUPLIMENTARE:** Acest produs poate fi afectat de anumite substanţe chimice. Mai multe informaţii pot fi obţinute de la JSP Ltd. Conform cerinţelor europene de siguranţă şi sănătate, utilizatorul este informat că, în urma contactului cu pielea, antifoanele pot cauza reacţii alergice în cazul persoanelor sensibile. În acest caz, se iese din zona periculoasă şi se scot antifoanele.

RU

ИНДУСТРИАЛЬНАЯ КАСКА - EN 397: - - - - + A# - - - -

ПОДГОНКА И РЕГУЛИРОВКА: Для обеспечения адекватной защиты каску следует подобрать или подогнать под размер головы пользователя. Каску носят гребнем вперед. Для подгонки используйте крепление, расположенное в задней части каски, и регулируйте его так, чтобы каска удобно охватывала все темя головы. При хранении или транспортировке каску помещают в контейнер (коробку) так, чтобы на нее не попадали прямые солнечные лучи, химические вещества и абразивные материалы, чтобы она не могла быть повреждена от физического контакта с твердыми поверхностями или предметами. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:** Каска предназначена для поглощения энергии удара за счет частичного повреждения или разрушения корпуса и крепления, и даже если такие повреждения не очевидны, любая каска, подвергшаяся сильному удару, должна быть заменена. Обращаем также внимание пользователей на опасность, связанную с переделкой или удалением оригинальных фирменных деталей или компонентов каски, за исключением тех случаев, когда это было рекомендовано изготовителем каски. Запрещается крепить на каске принадлежности, не рекомендованные к использованию изготовителем. Компания JSP предлагает аксессуары и/или сменные крепления, подбородочные ремни, защитные устройства для ушей, фильтры и касочные фонари, все в сопровождении с инструкцией по установке. Запрещается наносить краску, использовать растворители, клей или самоклеящиеся этикетки, если это не разрешено инструкцией изготовителя. **ПРОВЕРКА И УХОД ЗА КАСКОЙ:** Каска представляет собой цельную систему, состоящую из корпуса и крепления. Срок службы каски зависит от множества факторов, включая холод, жару, воздействие химических веществ, солнечных лучей, а также неправильную эксплуатацию. Каску следует осматривать ежедневно на предмет явных признаков трещин, хрупкого разрушения или повреждений как корпуса, так и крепления. Пока каска без дефектов, она пригодна для использования по назначению. Дата изготовления отпрессована на гребне каски. В нормальных условиях каска должна обеспечивать достаточную защиту на протяжении 5 лет. Ни при каких обстоятельствах не допускается использование вместе с каской компонентов, изготовленных любой компанией, отличной от JSP. Каску можно мыть/дезинфицировать мылом и теплой водой, после чего протереть мягкой тканью. Запрещается чистить каску абразивными веществами или растворителями, а также хранить под прямыми солнечными лучами или в контакте с растворителями.

МАРКИРОВКА:	
	Торговая Марка Производителя
EN 397: - - - - + A# - - - -	Номер европейского стандарта для промышленных защитных касок и год его публикации
EN 50365: - - - -	Номер Европейского стандарта для электроизоляционных касок, предназначенных для использования при работе с установками низкого напряжения.
	Обозначение для EN 50365. Его необходимо нанести на каску, чтобы показать полное соответствие.
53-63 cm	Диапазон размеров каски, длина окружности головы
-20°C/-30°C	Каска обеспечивает некоторую защиту при ношении при указанных температурах или выше
+150°C	Каска обеспечит некоторую защиту при ношении в среде с температурой на уровне или ниже указанной
MM	Каска обеспечивает некоторую защиту от брызг расплавленного металла
440 Vac	Каска обеспечивает защиту пользователя от кратковременного случайного контакта с оголенными электрическими проводами под напряжением до 440 пер. тока.
LD	Каска обеспечивает некоторую степень защиты от поперечных сжимающих нагрузок

ЗАЩИТА ГЛАЗ - EN166
СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ ГЛАЗ В ВИДЕ СЕТКИ - EN1731

СБОРКА: Установка и использование забрала каски с промышленными защитными касками JSP должны осуществляться с применением подходящего комплекта переходников. Забрало необходимо установить в паз по краю держателя и закрепить в трех точках согласно описанию. В случае возникновения каких-либо затруднений обратитесь к продавцу. **УХОД И ХРАНЕНИЕ:** При хранении или перевозке защитная маска должна находиться в контейнере, предохраняющем ее от воздействия прямого солнечного света, растворителей и контакта с твердыми предметами/поверхностями. Температура хранения – от –20°C до +50°C, относительная влажность – не выше 90%. Для поддержания защитной маски в наилучшем состоянии не используйте при чистке абразивные материалы. Промойте в слабом растворе мягкого моющего средства в водопроводной воде и дайте высохнуть на воздухе. Имеются запасные щитки для всех масок. При обычных условиях эксплуатации маска и щиток обеспечивают надлежащую защиту в течение 5 лет. Поцарапанные или поврежденные щитки следует заменять (укажите модель при заказе; инструкции по надеванию предоставляются вместе с заменяющими деталями).

ПОЯСНЕНИЕ К ОПРАВЕ И ЛИНЗАМ:			
2-_._	Номер по шкале УФ-фильтра	5-_._	Параметры солнечного фильтра
5	Для использования при потоке ацетилена от 70 до 200 л/час		
	Торговая марка производителя	1	Качество оптики (1=высокое,3= низкое)
B	Устойчивость к воздействию среднескоростных частиц		
F	Устойчивость к воздействию низкоскоростных частиц		
T	Устойчивость к воздействию высокоскоростных частиц при экстремальных температурах		
3	Жидкости (капли/ брызги)	4	Грубодисперсные аэрозоли (пыль)
5	Газ и мелкодисперсные аэрозоли (пыль)	8	Электрическая дуга
9	Расплавленные металлы	N	Покрытие против запотевания
K	Устойчивость к поверхностному повреждению мелкими частицами		

Для защиты от быстрых частиц экстремальной температуры необходимо выбрать средство защиты для глаз, в маркировке которого сразу за буквой, указывающей на ударопрочность, следует буква Т, т.е. FT или BT. Если после буквы, указывающей на ударопрочность, нет буквы Т, то средство защиты для глаз можно использовать только при работе с быстрыми частицами комнатной температуры. **ВНИМАНИЕ:** Эти защитные очки можно использовать до нижней отметки на козырьке для защиты бровей или щитке. Зеленый щиток следует использовать только при газовой сварке. Лицевые щитки из металлической сетки не подходят для защиты от быстрых частиц, брызг жидкостей, брызг расплавленного металла, горячих твердых частиц, поражения электрическим током, для работы с печами и проведения сварочных работ. Лицевые щитки из прозрачного материала не подходят для работы с печами и проведения сварочных работ. Окуляры оптического класса 3 не предназначены для длительного использования. Эти защитные очки могут передавать воздействия ударов на корригирующие очки, находящиеся под ними.

ЗАЩИТА УШЕЙ - EN352-3

ИНСТРУКЦИИ ПО НАДЕВАНИЮ И УХОДУ: Установка и использование защитных наушников с промышленными защитными касками JSP должны осуществляться с применением подходящего комплекта переходников. Проверьте, что наушники надеваются, регулируются, обслуживаются и регулярно проверяются согласно инструкциям изготовителя. Наушники следует всегда носить в шумных условиях. Если эти инструкции игнорируются, защита серьезно ухудшается. **Примечание:** оправа очков и волосы между амбушюром и головой могут отрицательно повлиять на эффективность наушников. Установка гигиенических кожухов на подушки могут повлиять на акустические характеристики наушников. **ПРАВИЛЬНАЯ РЕГУЛИРОВКА:** Переместите защитные наушники в нижнюю часть креплений. Наденьте каску на голову и отрегулируйте защитные наушники так, чтобы они удобно прилегали. Прижмите боковые крепления к голове и сдвиньте защитные наушники вверх вдоль боковых креплений так, чтобы они удобно закрывали уши. **УХОД И ХРАНЕНИЕ:** Если наушники не используются или перевозятся, они должны храниться в контейнере, защищенном от прямых солнечных лучей, вдали от химических веществ и едких субстанций; они не должны повреждаться от физического контакта с твердой поверхностью/предметами. Температура хранения – от –20°C до +50°C, относительная влажность – не выше 90%. Для поддержания в наилучшем состоянии не используйте при чистке абразивные материалы. Промойте в слабом растворе мягкого моющего средства в водопроводной воде и дайте высохнуть на воздухе. При обычных обстоятельствах наушники должны обеспечивать достаточную защиту в течение 5 лет. Подушки могут износиться за время использования. Их следует часто проверять на наличие трещин и утечек, и заменять по мере необходимости (укажите модель при заказе; инструкции по надеванию предоставляются вместе с заменяющими деталями) **ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Некоторые химические вещества могут оказывать отрицательное воздействие на это изделие; подробности можно получить в JSP Ltd. Согласно европейским нормам по охране здоровья и безопасности пользователю сообщается, что при контакте с кожей наушники могут вызвать аллергическую реакцию у пользователей с повышенной чувствительностью. В этом случае покиньте опасную зону и снимите наушники.

خوذة الأمن الصناعي - EN 397

الملائمة والضبط من أجل الحماية الكافية، يجب أن تلائم هذه الخوذة أو يتم ضبطها تبعًا لحجم رأس المستخدم. ويجب ارتداءها بحيث تتجه الحافة الناتئة إلى الأمام. ولتعديل ملائمة الخوذة، قم بضبط الحزام الموجود في مؤخرتها وتأكد من الملائمة المريحة للخوذة حول قمة الرأس. وأثناء عدم الاستخدام أو النقل، يجب تخزين هذه الخوذة في حاوية بحيث تكون بعيدة عن المواد الكيماوية أو الكاشطة ولا تتعرض لأشعة الشمس المباشرة ولا تتلامس مع الأسطح / المواد الضارة.

الاستخدام تمت صناعة الخوذة بحيث يقوم التدمير الجزئي أو الضرر الذي يحدث لجدارها أو حزامها بامتصاص طاقة الارتطام، وربما يكون مثل هذا الضرر غير واضحًا، ولذا فيجب تغيير أي خوذة تتعرض للارتطام الشديد. ويجب توجيه انتباه المستخدمين أيضًا إلى خطر تعديل أو إزالة أي من الأجزاء الأصلية للخوذة غير التي يوصي بها منتج الخوذة. ولا يجب تعديل الخوذة بغرض تثبيت أية ملحقات بأية طريقة لا يوصي بها منتج الخوذة. تتوافر الكماليات و/ أو الأحزمة البديلة وحزام الذقن وواقيات الأذن ومقدمة الخوذة المتحركة ولمبات الخوذة مع تعليمات التركيب بواسطة JSP. لا تقوم بوضع أي طلاء أو أي مذيبات أو المواد اللاصقة أو البطاقات اللاصقة ذاتيًا إلا إذا كانت طبقًا لتعليمات منتج الخوذة.

التفتيش والعناية بالخوذة إن الخوذة هي نظام كامل يحتوي على الغلاف والحزام. تتأثر الحياة المفيدة للخوذة بالعديد من العوامل التي تتضمن البرودة والحرارة والمواد الكيماوية وأشعة الشمس وسوء الاستخدام. يجب فحص الخوذة يوميًا بحثًا عن أية إشارات واضحة لتحطم أو هشاشة أو تدمير الغلاف أو الحزام. يحتوي قالب صناعة الخوذة على تاريخ صناعتها ويظهر على الحافة الناتئة للخوذة. تعد الخوذة صالحة للأغراض المخصصة طالما أنها خالية من العيوب. تقدم الخوذة الحماية الكافية لمدة 5 سنوات تحت الظروف الطبيعية. لا يجب استخدام أي أجزاء غير التي تنتجها JSP في الخوذة تحت أي ظرف. يُمكن تنظيف الخوذة باستخدام الصابون والماء الدافئ وتجفيفها بقطعة قماش ناعمة. لا يجب تنظيف الخوذة بواسطة المواد الكاشطة أو المذيبات ولا يجب تخزينها تحت أشعة الشمس المباشرة ولا يجب تلامسها مع أي من المذيبات.

العلامات	
	العلامة التجارية للمصنعين
EN 397:- - - - + A1#:- - - -	الرقم القياسي الأوروبي [European Standard Number] لخوذات الأمن الصناعي [Industrial Safety Helmets] وتاريخ النشر
EN 50365:- - - -	رقم المعيار الأوروبي لخوذات العزل الكهربائية المستخدمة في منشآت الجهد المنخفض.
	رمز EN 50365:2002 يلزم عرض هذا الرمز على الخوذة لإظهار التوافق الكامل.
53-63 cm	مدى حجم الخوذة أو محيط الرأس
-20°C /-30°	ستقدم الخوذة بعض الحماية عندما يتم استخدامها في بيئة تكون فيها الحرارة مساوية أو تزيد عن هذه الدرجات
+150°	خوذة وسوف بعض الحماية عندما في بيئة في هذه درجة حرارة أو أقل من
MM	ستوفر الخوذة بعض الحماية من رذاذ المعادن المنصهرة.
440 Vac	ستقوم الخوذة بحماية من يستخدمها عند التلامس العرضي لفترة قصيرة مع الموصلات الكهربائية غير المعزولة بحد أقصى (440 فولت التيار المتردد)
LD	ستقدم الخوذة بعض الحماية من الأحمال الضاغطة الجانبية

واقي العينين من النوع الشبكي - EN166 حماية العينين - EN1731

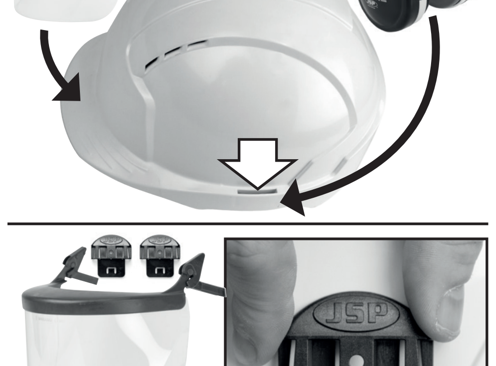
التركيب: يجب تركيب القناع المثبت بالخوذة واستخدامه مع خوذات السلامة الصناعية المصنعة من قبل JSP باستخدام طاقم المهايئ الصحيح. يجب تثبيت القناع في الأخدود حول حافة الحامل وإحكام تثبيتها في النقاط الثلاث على النحو الموضح. وفي حالة مواجهة أي صعوبات، يُرجى الاتصال ببائع التجزئة. **الصيانة والتخزين:** أثناء عدم الاستخدام أو أثناء النقل، يجب تخزين واقي الوجه داخل حاوية بحيث لا تصل إليه أشعة الشمس المباشرة ويكون بعيدًا عن التلامس مع تعرضه للأضرار نتيجة تلامسه مع أسطح أو أجسام صلبة. لا تخزن واقي الوجه في ظروف تخزين خارج نطاق درجات الحرارة المذيبات ولا يمكن من -20 إلى 50 درجة مئوية أو في مكان يرتفع فيه معدل الرطوبة النسبية عن 90%. للحفاظ على واقي الوجه في أفضل حالة ممكنة؛ لا تستخدم أية مواد أشطة لتنظيف واقي الوجه. اشطفها في محلول خفيف به منظفات معتدلة في ماء الصنبور واتركها تجف في الهواء.
يجب استبدال الحجاب الشفاف المخدوش أو التالف. تتوافر قطع غيار الحجاب الشفاف لجميع أنواع واقي الوجه.
خلال الظروف العادية، يوفر واقي الوجه الحماية الملائمة لفترة زمنية 5 إلى سنوات

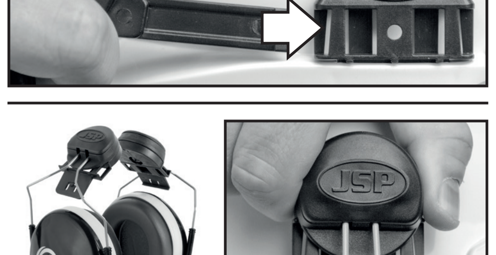
الدليل التوضيحي للإطار والعدسة:	
2-_._	رقم مقياس مرشح الأشعة فوق البنفسجية
5-_._	أداء مرشح وهج الشمس
5	إنها مخصصة للاستخدام مع الأسيتيلين المتدفق بكثافة 70 إلى 200 لتر في الساعة
	العلامة التجارية للمصنعين
1	الجودة البصرية (1 = عالية، 3 = منخفضة)
B	صدمة متوسطة الطاقة ضد أجسام عالية السرعة
F	صدمة منخفضة الطاقة ضد أجسام عالية السرعة
T	مسو ريثأت دعب يت كلذ يف امب ةرارحلا تاجرد يف ةيامح بولطملا ناك اذإ ظن ةرارح تاجرد يف
3	قطرات السوائل
4	جزيئات الغبار الكبيرة
5	الغاز والجسيمات الدقيقة
9	معادن منصهرة
N	مضاد للضباب
K	ةقيقد تاءيزج ةطساوب حطس فلتلل ةمواقم

في حالة تطلب الحماية من الجسيمات عالية السرعة في درجات الحرارة المفرطة، فيجب تمييز واقي العينين المحدد بالحرف T مباشرة بعد حرف التأثير، مثل FT أو BT. وفي حالة عدم اتباع حرف التأثير بحرف T، فلن يتم استخدام واقي العينين إلا للحماية ضد الجزيئات عالية السرعة في درجة حرارة الغرفة. **تحذير:** هذا النوع من واقي العينين مناسب للاستخدام مع أدنى تصنيف حماية موضح على واقي الجبين أو الحجاب الشفاف. يستخدم الحجاب الشفاف المظلل باللون الأخضر فقط في عمليات اللحام بالغاز، وهو غير مناسب للاستخدام العام أواقي للعينين. لا تعد واقيات الوجه الشبكية السلكية مناسبة للحماية من الجسيمات عالية السرعة أو رذاذ السوائل أو رذاذ المعادن المنصهرة أو الجوامد الساخنة أو المخاطر الكهربائية أو استخدام اللحام أو الفرن. إن واقيات الوجه ذات المواد الشفافة غير مخصصة لاستخدام اللحام/الفرن. والنظارات الواقية من الفئة 3 غير مخصصة للاستخدام على المدى الطويل. هذا النوع من واقي العينين قد ينقل الصدمات إلى النظارة المثبت عليها واقي العينين.

حماية الأذنين - EN352-3

تعليمات التركيب والصيانة: يجب تثبيت واقي الأذنين واستخدامه مع خوذات السلامة الصناعية المصنعة من قبل JSP باستخدام طاقم المهايئ الصحيح المُصنع. ينبغي تأكد من ارتداء وضبط وصيانة واقيات الأذن وفقاً لتعليمات JSP ارتداء واقيات الأذن في جميع الأوقات متى أن المحيط السمعي صاخباً. في حالة تجاهل هذه التعليمات، ستتأثر فعالية الحماية المتوقعة سلباً بشكل بالغ. ملاحظة: إطارات النظارات والشعر بين وسادة الأذن والرأس من العوامل التي قد تؤثر على أداء واقي الأذن. قد يؤثر تركيب أغطية صحية لوسائد الأذن على الأداء الصوتي لواقيات الأذن. **الضبط الصحيح:** ضع كأسي واقي الأذنين أسفل الذراعين. ضع الخوذة على الرأس، واضبط كأسي واقي الأذنين للحصول على تركيب مريح. واسحب الذراعين الجانبيين في اتجاه الرأس وادفع كأسي الأذنين لأعلى الذراعين الجانبيين حتى تستقر الأذنان في الكأسين بشكل مريح. **الصيانة والتخزين:** أثناء عدم استخدام واقي الأذن أو أثناء النقل، يجب تخزين واقي الأذن داخل حاوية بحيث لا تصل إليه أشعة الشمس المباشرة ويكون بعيداً عن المواد الكيميائية والمواد الكاشطة ولا يمكن تعرضه للأضرار نتيجة تلامسه مع أسطح أو أجسام صلبة. لا تخزن واقي الوجه في ظروف تخزين خارج نطاق درجات الحرارة المذيبات ولا يمكن من -20 إلى 50 درجة مئوية أو في مكان يرتفع فيه معدل الرطوبة النسبية عن 90%. للحفاظ على واقي الوجه في أفضل حالة ممكنة؛ لا تستخدم أية مواد أشطة لتنظيف واقي الوجه. اشطفها في محلول خفيف به منظفات معتدلة في ماء الصنبور واتركها تجف في الهواء. خلال ظروف الاستخدام العادية يوفر واقي الأذن حماية ملائمة لفترة زمنية من 5 إلى سنوات. قد تتدهور حالة وسائد الواقي السمعي مع الاستخدام ولذلك يجب فحصها على فترات متقاربة للتحقق من وجود أي شقوق أو تسرب أما يجب استبدالها عند الحاجة(يجب تقديم رقم الموديل عند طلب قطع غيار، تتوافر تعليمات التركيب مع قطع الغيار). **معلومات إضافية:** قد يتأثر هذا المنتج سلباً ببعض المواد الكيميائية، تتوافر مزيد من المعلومات من قبل شركة JSP Ltd . ووفقاً لمتطلبات الصحة والسلامة الأوروبية، يجب تنويه المستخدم إلى أنه عندما يكون واقي الأذن في تلامس مع الجلد، فإنه قد يسبب حساسية للمستخدمين ذوي البشرة الحساسة. في مثل هذه الحالة، يجب على المستخدم مغادرة منطقة الخطر وإزالة واقي الأذن.





JSP®

OXFORD, ENGLAND

EVO SUREFIT™

evolution® the natural selection

EN 397 EN166
EN1731 EN352-3

EAR DEFENDER ATTENUATION TABLES

InterGP™ (on EVOLite®)	Frequency (Hz)						
	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB)	13.5	12.5	23.7	29.7	31.0	33.1	34.5
Standard Deviation	2.9	2.0	2.3	2.7	3.1	1.7	3.3
Assumed Protection value	10.6	10.5	21.4	27.0	27.9	31.4	31.2
Mass = 240g	H = 29dB		M = 22dB		L = 14dB		SNR = 25dB

InterGP™ (on EVO2/3®)	Frequency (Hz)						
	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB)	13.8	12.3	24.3	28.6	29.3	32.1	33.9
Standard Deviation	2.4	2.0	2.4	2.7	3.0	3.2	3.1
Assumed Protection value	11.4	10.3	21.9	25.9	26.3	28.9	30.8
Mass = 240g	H = 28dB		M = 22dB		L = 14dB		SNR = 24dB

InterEX™ (on EVOLite®)	Frequency (Hz)						
	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB)	18.5	16.6	28.6	33.8	33.8	34.4	35.7
Standard Deviation	2.7	2.3	3.0	2.8	3.1	2.9	1.7
Assumed Protection value	15.8	14.3	25.6	31.0	30.7	31.5	34.0
Mass = 280g	H = 32dB		M = 26dB		L = 19dB		SNR = 28dB

InterEX™ (on EVO2/3®)	Frequency (Hz)						
	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB)	18.3	17.0	29.1	34.1	33.6	33.4	35.1
Standard Deviation	2.8	2.1	2.6	2.6	2.4	3.1	2.1
Assumed Protection value	15.5	14.9	26.5	31.5	31.2	30.3	33.0
Mass = 280g	H = 32dB		M = 26dB		L = 19dB		SNR = 29dB

JSP® OXFORD, ENGLAND
JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell, Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk

Certified by: BSI (NB0086).
BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill,
Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom

ISSUE: 02/17 RFAZ-007-500